

國立臺灣大學文學院

104 年度邁向頂尖大學學術領域全面提升計畫書

104 年 3 月 9 日

目 錄

計畫綱要.....	1
壹、文學院現況之自我分析及評估.....	2
1.1 學院簡介.....	2
1.2 教學及研究現況.....	2
1.3 未來願景.....	2
1.4 發展面臨之問題.....	3
貳、增進研究能量.....	3
2.1 計畫目標.....	3
2.2 執行策略與執行方案.....	3
2.3 執行時程.....	4
2.4 經費需求.....	4
參、改善教學品質.....	5
3.1 計畫目標.....	5
3.2 執行策略與執行方案.....	5
3.3 執行時程.....	5
3.4 經費需求.....	6
肆、經費需求總表.....	7
伍、執行管控機制.....	10
陸、績效評鑑機制.....	10
6.1 評鑑方式.....	10
6.2 評鑑範圍.....	10
6.3 評鑑指標.....	10
6.3.1 分年量化指標（含 102、103 年狀況值及 104 年目標值）.....	10
6.3.2 質化指標.....	10
附件（一）：院本部計畫書.....	12
附件（二）：先秦兩漢出土文獻與學術新視野.....	14
附件（三）：臺大莎士比亞論壇：跨界的莎士比亞.....	27

附件(四): 跨文化與跨媒材的轉譯研究.....	35
附件(五): 跨國界的文化傳釋: 東亞各國間的文化交流跨學科研究.....	44
附件(六): 地域人群與文化互動: 中國史與歐洲史的案例.....	59
附件(七): 多樣性與規範性——以中華文化為主的考察.....	67
附件(八): 主體、文本與劇場實踐.....	73
附件(九): 亞洲藝術文化的多元核心與交作網絡.....	85
附件(十): 文化流動——亞太人文景觀的多樣性.....	94

計畫綱要

文學院 104 年度學術領域全面提升計畫之重點如下：

- 一、改善教學品質方面，本院有兩大具體目標：一是為社會提供素質良好且具創造力的人文專業人才，另一則為提升全校同學的人文認識與素養。在邁頂計畫之內，本院努力的主要目標，是在系所之外，發展有創意以及具應用性的人文教育，因此積極開設人文相關學程，除了繼續發展原有的 8 個學程，來年也將籌開新的文化創意課程（現有的藝術設計學程已屬此類）。此外，我們也廣設外語課程、改善教研環境以及辦理各項藝文活動，這些工作已行之有年，取得一定的成效，今後將加強質的提升。
- 二、增進研究能量方面，為全面提升研究能量，促進院內合作，本年度邁頂計畫擬訂「臺灣與世界的對話」的總研究計畫，包含「亞太文化之跨學科研究」與「人文世界的多樣性」兩大範疇，下設 9 個分項計畫，每個分項計畫為跨 3 系所以上之 8 人以上教師組成，積極開展集體研究。此外，為全面激勵教師進行研究，本計畫亦有小額個人研究補助，供教師申請；也提供訂購資料庫與圖書購置經費，支持國內外田野考察，以擴充研究資源。

國立臺灣大學文學院邁向頂尖大學學術領域全面提升計畫書

壹、文學院現況之自我分析及評估

1.1 學院簡介

文學院現有單位如下：中國文學系、外國語文學系、歷史學系、哲學系、人類學系、圖書資訊學系、日本語文學系、戲劇學系、藝術史研究所、語言學研究所、音樂學研究所、臺灣文學研究所、華語教學碩士學位學程，翻譯碩士學位學程，另有外語教學暨資源中心以及語文中心，共計 8 個學系、12 個研究所、2 個碩士學位學程、2 個附屬單位。本院歷史悠久，規模龐大，涉及領域廣闊，無疑是臺灣首屈一指的文學院，部分學門已居世界一流之列，若干研究領域在東亞亦屬突出。

1.2 教學及研究現況

本院各系所長年充實或更新設備，以利教學，諸如外語教學暨資源中心有各種錄影帶、錄音帶及影音碟片等數以萬計，且有網路外語教學教室；人類學博物館收藏眾多珍貴的民族及考古文物；電腦教室設備完善，提供優良的教學環境。此外，本校圖書館藏書近 410 萬冊，為全國大學之冠，已達國際水準，其中有很大比例與人文學科有關。

本院教師素重研究著述，量多質精，久為士林稱道，其中若干系所如中國文學系、藝術史研究所等之研究，已躋頂尖水準。本院亦出版多種學術期刊，除全院性之《臺大文史哲學報》，各系所大多編印有專業之學術刊物，如《臺大中文學報》、《中外文學》季刊、《臺大歷史學報》、《哲學論評》、《考古人類學刊》、《圖書資訊學刊》、《臺大日本語文研究》、《美術史研究集刊》、《臺大佛學研究》和 *Studies in Language and Literature* 等，大多進入 THCI CORE。

1.3 未來願景

1.3.1 努力方向

本院未來努力的方向，為促進學術研究，提升教學水準，協助各系所發展其學門的特色，爭取達成世界一流之目標。具體策略包括挹注研究資源予本院教師、鼓勵聘請已有成就之資深學者、聘請重要國際學者為客座教授，亦將擴增外籍學生名額，並大幅增加教師學生赴國外進修與參與學術會議之人數，以加速國際化。

1.3.2 標竿單位

由於本院領域涵蓋範圍廣闊，包含文史哲、語言及藝術、人類學、圖書資訊等方面，因此本院(2012 年 QS 排名 45，2013 年 QS 調整評鑑方法，本院排名第 82，2014 年 QS 排名 54)以與本院性質結構較為接近之京都大學文學部(2012 年 QS 排名 27，2013 年 QS 排名 42，2014 年 QS 排名 41)作為短期標竿，中長期則以東京大學文學部(2012 年 QS 排名 12，2013 年 QS 排名

20, 2014 年 QS 排名 14)作為指標。

1.4 發展面臨之問題

本院最大的困難是教學研究空間不足，不但妨礙教師之工作，學生之學習，對於爭取優秀學者來院服務也不利，積極爭取人文大樓籌建落實，為本院的要務。教師教學負擔沈重，長年為本院發展的障礙，這方面近年已有改善，但仍須持續努力。此外，本院教授之外語種類雖多，由於缺乏和語言課程配合之文化課程與研究實力，亞太與歐洲（不含英國）領域仍待改進。

貳、增進研究能量

2.1 計畫目標

在全國各文學院中，本院歷史最為悠久，研究範疇最為豐富，14 個系所與學位學程中，包含人文學、外國語文、藝術乃至社會科學及圖書資訊等領域。本院努力的目標，在全力發展人文教育及研究，培養人才，以期對知識學術與臺灣社會的永續發展做出重大貢獻。

為全面提升研究能量，本期邁頂計畫擬訂「**臺灣與世界的對話**」總計畫，包含「亞太文化之跨學科研究」與「人文世界的多樣性」兩大研究範疇，鼓勵跨院系之合作，分為院本部及 9 個跨校、院、系、所之整合型研究等 10 個部分。「亞太文化之跨學科研究」範疇中，有 4 個分項計畫與漢學研究關係密切，這是本院的傳統優勢，仍將持續發展，謀求創新。茲於本計畫附件依序陳述提升之策略，使本院所屬單位共同朝向亞洲第一流文學院之目標邁進。本院在**世界大學 Arts & Humanities 領域排名中，2008 年泰晤士高等教育 THE-QS 排名第 152，2009 年 THE-QS 排名第 60，2010 年 QS 排名第 58，2011 年 QS 排名第 45，2012 年 QS 排名維持第 45，2013 年 QS 調整評鑑方法，該方法似乎對非西方大學不利，但本院排名第 82，顯見仍有不足之處，需在已有基礎上，更努力求取進步。2014 年本院排名提升至第 54。本院最重要之目標，仍為在各領域求取實質進步，特別是在表現較弱的領域，只要持之以恆，進步應該能反映在排名上。**

2.2 執行策略與執行方案

本院以往長期經費不足，各系所均有亟待改善之瓶頸，因而在本計畫下，調撥部分業務費用及設備圖書費用供各系所使用。本計畫之核心執行策略，為以「研究」帶動本院之整體進展，因而本計畫以「**臺灣與世界的對話**」為總計畫之名稱，下設 9 個分項計畫，每個分項計畫為跨 3 系所以上之 8 人以上教師組成，藉著整合各系所之研究人力，進行適當之跨院、跨校合作，以厚植根基，重點突破，並務求在學術和教學兩方面都能有所提升，除維持部分系所已在國際間佔有學術領先地位之優勢外，亦能帶動其他系所朝向亞洲一流目標邁進。此外，為全面激勵教師進行研究，本計畫亦有小額個人研究補助，供教師申請；也提供訂購資料庫經費，並支持國內外田野工作，以擴充研究資源。總之，一切以改善環境、提升學術能量為先。

2.3 執行時程

全部時程共 5 年，自中華民國 100 年 4 月 1 日至 104 年 12 月 31 日。本計畫書則為第五年，即 104 年 1 月 1 日至 104 年 12 月 31 日。

2.4 經費需求(104 年)

單位：元

項目		細項	預算	計算方式說明	小計
經常門	人事費	佛學數位圖書館暨圖書館約用人員薪資	1,643,373	幹事 3 人 1-12 月薪資及年終獎金	23,414,872
	國外差旅費	總計畫差旅費	1,408,231	補助院內教師出國開會發表論文。個案向法院提出申請，以補助機票費、保險費、行政費為原則，實報實銷。	
	業務費及其他	總計畫業務費	584,158		
		子計畫業務費	8,029,110	項下預計所需之人力員額請見各子計畫附件。	
		補助各系所業務費	9,700,000	1. 中文、外文各 90 萬，歷史、哲學各 75 萬，人類、圖資、日文、戲劇各 70 萬，獨立所、學位學程各 60 萬。 2. 項下預計所需之人力員額為約用人員 1 名、專任助理 5 名、兼任助理 13 名、臨時工 199 名、工讀生 149 名。	
		非本計畫內教師小額研究經費	1,000,000	項下預計所需之人力員額為兼任助理 10 名、臨時工 20 名、工讀生 20 名。	
		訂購期刊資料庫經費	750,000		
		國內田野差旅費	300,000		
資本門	設備費	子計畫教研相關器材	637,890		850,890
	圖書費	子計畫教研相關圖書	213,000		
合計					24,265,762

參、改善教學品質

3.1 計畫目標

本院教育之總體目標為「厚植人文素養、擴展藝術視野、豐富專業知能、激發多元創意」。具體而言，本院有兩大目標：一是為社會提供素質良好且具創造力的人文專業人才，另一則是提升全校同學的人文認識與素養。本院教師因支援全校性之共同與通識課程，教學負擔較重，出現人力不足之現象，近年在邁頂計畫的支援下，已有顯著改善。

3.2 執行策略與執行方案

為解決教學人力之不足，本院積極向教務處申請補助徵聘專兼任專案計畫約聘教師及教學助理，以減輕教師之教學負擔。此外，本院更積極推動數個學程，以期打破剛性系所制度之限制，提供更適合現實需要之教育。自 92 學年度起，本院陸續設置各種學程：「臺灣研究學程」、「歐洲暨歐盟研究學程」、「經典人文學程」、「知識管理學程」、「亞洲藝術學程」、「藝術設計學程」、「中英翻譯學程」及「日本研究學程」。此外，本院也鼓勵開設文化創意相關課程，希望發揮本院對臺灣文創工作的影響。

在文學院極重要的語文課程方面，本院不論是語種數、修課人數及穩定度，均為全臺之冠，這些課程對本院及本校學生國際視野的擴展、基礎實力的提高，已有初步成效，期望未來仍能獲得教務處之支持，得以持續發展。本計畫亦擬保留部分經費以支付不佔缺兼任教師鐘點費使用。

此外，為推動教育國際化，擴大學生的視野，提高其國際事務能力，本院自 102 年度起編列預算，設置學生參與國際學術與教育活動獎學金，成效頗佳，來年亦將繼續推動。

3.3 執行時程

全部時程共 5 年，自中華民國 100 年 4 月 1 日至 104 年 12 月 31 日。本計畫書則為第五年，即 104 年 1 月 1 日至 104 年 12 月 31 日。

3.4 經費需求(104 年)

單位：元

項目	細項	預算	計算方式說明	小計	
經常門	業務費及其他	人文學程相關業務費	1,910,000	1. 含 8 個學程，經典人文學程 51 萬，餘各 20 萬。 2. 項下預計所需之人力員額為專任助理 2 名、兼任助理 18 名、臨時工 55 名、工讀生 54 名。	8,790,000
		不佔缺兼任教師鐘點費	2,000,000		
		邀請國外名師短期講學或合作授課相關費用	200,000		
		改善教研環境相關費用	800,000		
		辦理各項藝文活動	1,200,000	1. 含午間音樂會 50 萬、臺大文學獎 15 萬、戲劇演出、臺大學生哲學桂冠獎。 2. 項下預計所需之人力員額為臨時工 10 名、工讀生 10 名。	
		學生參與國際學術與教育活動獎學金	2,000,000		
		出國交換生獎學金	380,000	本院 104 年推動學術國際化經費不足，部分獎學金擬由本計畫項下支應。	
	獎勵英語授課教師著述潤稿	300,000	1. 3 萬*10 門 2. 教師著述潤稿每人每篇上限 10,000 元。 3. 項下預計所需之人力員額為兼任助理 10 名、臨時工 10 名、工讀生 10 名。		
資本門	設備費	補助各系所設備費	1,190,000		2,150,000
		經典人文學程設備費	50,000		
	圖書費	補助各系所圖書費	910,000		
合計				10,940,000	

肆、經費需求總表

單位：元

全院計畫總經費	經費項目		需求經費	小計
	經常門	人事費	1,643,373	32,204,872
		國外差旅費	1,408,231	
		業務費及其他	29,153,268	
	資本門	設備費	1,877,890	30,00,890
		圖書費	1,123,000	
總計			35,205,762	
各計畫項目經費	院本部計畫：增進研究能量			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	人事費	1,643,373	15,385,762
		國外差旅費	1,408,231	
		業務費及其他	12,334,158	
	資本門	設備費	0	0
		圖書費	0	
	合計			15,385,762
	院本部計畫：改善教學品質			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	0	8,790,000
		業務費及其他	8,790,000	
	資本門	設備費	1,240,000	2,150,000
		圖書費	910,000	
	合計			10,940,000
	分項計畫名稱：先秦兩漢出土文獻與學術新視野			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	0	1,030,000
		業務費及其他	1,030,000	
	資本門	設備費	50,000	50,000
		圖書費	0	
	合計			1,080,000
	分項計畫名稱：臺大莎士比亞論壇：跨界的莎士比亞			
經費項目		需求經費	小計	
經常門	國外差旅費	0	630,000	
	業務費及其他	630,000		
資本門	設備費	90,000	90,000	
	圖書費	0		
合計			720,000	

各 計 畫 項 目 經 費	分項計畫名稱：跨文化與跨媒材的轉譯研究			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	0	900,000
		業務費及其他	900,000	
	資本門	設備費	50,000	60,000
		圖書費	10,000	
	合計			960,000
	分項計畫名稱：跨國界的文化傳釋：東亞各國間的文化交流跨學科研究			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	0	1,700,000
		業務費及其他	1,700,000	
	資本門	設備費	100,000	100,000
		圖書費	0	
	合計			1,800,000
	分項計畫名稱：地域人群與文化互動：中國史與歐洲史的案例			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	0	743,110
		業務費及其他	743,110	
	資本門	設備費	56,890	96,890
		圖書費	40,000	
	合計			840,000
分項計畫名稱：多樣性與規範性—以中華文化為主的考察				
經費項目		需求經費	小計	
經常門	國外差旅費	0	400,000	
	業務費及其他	400,000		
資本門	設備費	25,000	80,000	
	圖書費	55,000		
合計			480,000	
分項計畫名稱：主體、文本與劇場實踐				
經費項目		需求經費	小計	
經常門	國外差旅費	0	955,000	
	業務費及其他	955,000		
資本門	設備費	125,000	125,000	
	圖書費	0		
合計			1,080,000	

各 計 畫 項 目 經 費	分項計畫名稱： 亞洲藝術文化的多元核心與交作網絡			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	0	711,000
		業務費及其他	711,000	
	資本門	設備費	141,000	249,000
		圖書費	108,000	
	合計			960,000
	分項計畫名稱： 文化流動——亞太人文景觀的多樣性			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	0	960,000
		業務費及其他	960,000	
	資本門	設備費	0	0
		圖書費	0	
	合計			960,000

伍、執行管控機制

104 年 7 月底以前，召開本院諮議委員會（部分為外聘），逐項檢查執行狀況，修正並催促其進行。如有需要，也對本計畫之執行方式進行調整。

104 年 11 月再度召開策略發展委員會暨諮議委員會聯席會議，檢查執行績效，以確保計畫如期完成。除由委員先行書面審查外，亦安排各計畫主持人作口頭報告並備詢，再由委員評分。

陸、績效評鑑機制

6.1 評鑑方式

民國 104 年 7 月以前，召開本院諮議委員會，逐項審查執行績效，以確保經費之有效使用。

6.2 評鑑範圍

分別評鑑各整合計畫之學術專書出版狀況、單篇論文發表篇數、研討會舉辦成果、教師聘任、國際學者邀訪及師生出國參與學術、教育活動情形等。

6.3 評鑑指標

6.3.1 量化指標：各項教學及學術研究成果指標。

6.3.2 質化指標：擬訂各種相關辦法、加強教師評鑑機制等。

6.3.3 評鑑指標一覽表

量化項目		現況值	現況值	目標值
		102 年	103 年	104 年
教學及學術研究成果	英語授課課程數	186	101	180
	教師出國開會人次	194	308	250
	學生出國開會人次	103	234	200
	專任教師人數	264	258	260
	外語課程語種數	26	24	25
	專書數	15	24	22
	專書論文篇數	32	41	40
	國際論文（SCI、SSCI、A&HCI）篇數	5	12	20
	一般學術期刊論文篇數	63	94	90
	會議論文篇數	165	200	180
	國際重要學會會士	6	9	8

量化項目	現況值	現況值	目標值
	102 年	103 年	104 年
國內外院士人數	--	1	1
國科會計畫件數	150	134	150
國科會計畫金額	130,171,448	123,162,880	135,000,000
其他計畫件數	34	18	30
其他計畫金額	96,622,484	15,504,044	12,000,000

附件 1：院本部計畫書

1.計畫目標

文學院院方在計畫執行的五年中，將站在全院之立場，配合本校之政策，推動下列數項計畫：(1) 繼續支持人文相關學程，開放全校學生選修。(2) 邀請學者短期講學或合作授課。(3) 支援不佔缺兼任教師鐘點費。(4) 繼續推動佛學數位圖書館暨博物館之運作。(5) 支援院內教師小額研究經費。(6) 辦理學術研討會。(7) 鼓勵師生出國參與國際學術與教育活動。(8) 獎勵英語授課。(9) 支援各系所業務費。(10) 辦理各項藝文活動。(11) 改善教研環境。(12) 支援期刊資料庫所需費用。(13) 國內田野研究與教學費用。(14) 支援各系所圖書儀器費。(15) 補助本院教師外文著述潤稿經費。

2.執行策略及方式

依據上項所述目標，本計畫之執策略及方式有：

第一，擬開設八種學程：「歐洲暨歐盟研究學程」、「中英翻譯學程」委由外文系執行；「經典人文學程」委由歷史系執行；「知識管理學程」委由圖資系執行；「日本研究學程」委由日文系執行；「藝術設計學程」委由戲劇系執行；「亞洲藝術學程」委由藝術史研究所執行；「臺灣研究學程」委由臺灣文學研究所執行。

第二，由院方主動邀約或開放系所申請，邀請國際知名學者來台講學或合作授課。

第三，為持續開設外語語種課程及降低教師授課負擔，擬提撥部分經費支援不佔缺兼任教師鐘點費。

第四，提撥部分經費聘請約用人員，繼續維持「佛學數位圖書館暨博物館」之運作。

第五，由院長掌控，開放教師申請小額研究經費。

第六，提供經費舉辦學術研討會。

第七，提供國外差旅費，補助教師或學生出國研習或參與研討會。

第八，設置獎學金，鼓勵學生出國參與學術與教育活動，培養其國際經驗及國際交往能力。

第九，獎勵外文系以外之英語授課，擬酌予補助相關業務費用。

第九，支援各系所業務費。

第十，提供部分經費以支援辦理本院各項藝文活動。

第十一，提撥部分經費以改善教研環境。

第十二，提撥部分經費以支援專業期刊資料庫之訂閱費用。

第十三，提撥部分經費以支援系所或分項計畫之國內田野費用。

第十四，提撥部分經費以支援各系所增汰研究教學所需之圖書儀器。

第十五，提撥部分經費以支援教師外文著述潤稿費用。

3.執行時程

自民國 100 年 4 月 1 日至 104 年 12 月 31 日，共 5 年，本計畫書為第五年。

4.經費需求：104 年經費需求新台幣 26,325,762 元整。

項目	金額 (元)	備註
開設人文相關學程：歐洲暨歐盟研究學程、中英翻譯學程、經典人文學程、知識管理學程、藝術設計學程、亞洲藝術學程、臺灣研究學程	1,960,000	分別由外文系、歷史系、圖資系、日文系、戲劇系、藝術史研究所、臺灣文學研究所執行。
邀請國外名師短期講學或合作授課	200,000	經常門業務費
不佔缺兼任教師鐘點費	2,000,000	經常門業務費
佛學數位圖書館暨博物館經費	1,643,373	人事費
非「臺灣與世界的對話」計畫內教師小額研究經費	1,000,000	經常門業務費
辦理成果發表會等雜支	584,158	經常門業務費
出國交換生獎學金	380,000	經常門業務費
教師國外差旅費	1,408,231	
學生出國參與學術與教育活動獎學金	2,000,000	
獎勵英語授課業務費、教師著述潤稿	300,000	30,000 元*10 門
支援系所業務費	9,700,000	中文系、外文系各 90 萬，歷史系、哲學系各 75 萬，人類系、圖資系、日文系、戲劇系各 70 萬，獨立所、學位學程各 60 萬。
辦理各項藝文活動	1,200,000	
改善教研環境業務費	800,000	
期刊資料庫訂閱費用	750,000	
國內田野經費	300,000	
各系所研究教學所需之圖書儀器費	2,100,000	資本門經費。中文系、外文系各 25 萬，歷史系、哲學系各 20 萬，人類系、圖資系、日文系、戲劇系各 15 萬，獨立所、學位學程各 10 萬。
合計	26,325,762	

附件 2：先秦兩漢出土文獻與學術新視野（第五年）

執行時程：2011-2015

總計畫主持人：臺灣大學中文系徐富昌教授

子計畫一主持人：臺灣大學中文系李隆獻教授

子計畫二主持人：臺灣大學中文系葉國良教授

子計畫三主持人：臺灣大學哲學系李賢中教授

子計畫四主持人：臺灣大學歷史系呂世浩助理教授

子計畫五主持人：中央研究院歷史所顏世鉉研究助理

子計畫六主持人：臺灣大學哲學系佐藤將之教授

子計畫七主持人：臺灣大學哲學系林明照副教授

子計畫八主持人：臺灣大學中文系林宏佳助理教授

子計畫九主持人：臺灣大學中文系李存智教授

子計畫十主持人：臺灣大學中文系徐富昌教授

先秦兩漢出土文獻與學術新視野

執行時程：2015. 01. 01—2015. 12. 31

總主持人：臺灣大學中文系徐富昌教授

1. 計畫目標

1.1 計畫構想

本計畫「先秦兩漢出土文獻與學術新視野」之構想，利用本院跨學科整合之優勢與機制，綜合經學、史學、思想、文獻學與學術史等面向，針對先秦兩漢之出土文獻，重新審視其與傳統文獻及學術史之關係和出路。研究執行過程中，將與大陸及國際相關研究社群積極交流，以提升本院在整體亞太文化研究之發言權。

本計畫之策略，在配合本校進一步朝「研究型大學」發展方針，而以「研究」帶動本院整體學術能力及地位之提升。本計畫研究主題為「先秦兩漢出土文獻與學術新視野」，目標在於全面發展本院既有文學、歷史、思想之研究與教學的優勢。基本上，本計畫將朝向整合本院研究人力，厚植根基，重點突破，務求在研究和教學兩方面的研究能量，都能深化累積，以維持本院在國際漢學界既有的優勢。

1.2 計畫背景

自 19 世紀末以來，地下出土的材料日多，也引發出新的學術發展。李零謂「羅、王政治思想雖舊，所用材料則新，顧頡剛政治思想雖新，所用材料則舊。前者側重銘刻史料，後者側重文獻史料，都是轉變時期的產物。」20 世紀中期以後，以簡牘、帛書為主的古籍開始大量出土，在此期間，中國學術史和思想史的研究，一方面受到西方學術的滋養，另一方面也開始分享大量出土古書發現所帶來的收獲，「簡帛學」儼然又成當前國際新的顯學。

從 70 年代的「馬王堆帛書」到 90 年代的「郭店楚墓竹簡」、「上海博物館楚竹書」，以及最近北京清華大學新購之「清華戰國簡」、北京大學新購之「西漢竹簡」，每一次重大發現，都在學術史和思想史掀起一股研究古籍的熱潮，開出新的學問，而其影響更是綿綿不絕。大量出土的古籍及古史材料的出土，對於先秦經學、史學、思想、文獻學與學術史之研究，勢必帶來了重新審視的新契機。

在中國學術史與思想史上，先秦上古，向來難治；兩漢之世，亦多晦昧。其主要原因在於史料問題。因年代久遠，上古遺獻，存世甚少，且傳世文獻真偽難辯。如今，隨著古籍源源不斷的出土，這一問題得到很大改觀。基本上，簡帛古

書的發現，不是一個個孤立的事件，隨著古書發現、發表以及研究的逐漸增多，我們以往關於學術史和思想史的知識，不能不做出相應的改進，以至於整個學術史和思想史都有必要予以重新審視，這是今天任何一位治古代學術史和思想史者所必須認識到的重要事實。故本計畫以「先秦兩漢出土文獻與學術新視野」為題，主要是想藉由出土文獻（材料及古籍）來觀察先秦兩漢古籍和思想在傳世過程中，所出現的文本變化及思想轉變，並重新檢視或架構新的學術視野。

2. 執行策略及方式

2.1 執行策略

本計畫將利用本院跨領域、跨學科整合之優勢與機制，綜合經學、史學、思想、文獻學與學術史等面向，針對先秦兩漢之出土文獻，重新審視其與傳統文獻及學術史之關係和出路。因此，本計畫將邀集中文、歷史和哲學等系中，領域互滲或交集之學者，整合理念，針對先秦兩漢之出土文獻進行解構與重整。

中文系領域部份，將邀集秦漢上古等相關研究學者，如出土文獻、經學、小學、思想及文學方面的學者參與；歷史系領域部份，則邀集秦漢上古史及思想史和學術史等相關研究之學者參與；哲學系領域部份，將邀集中國哲學史中有關秦漢上古思想方面的相關研究學者參與。透過上述三大領域結合，期能從析讀、詮釋、比較、考述、建構與整理等角度，重新審視出土文獻與傳統古籍之間的異同及關聯，並企圖以補充與糾謬，解構與重構等方式進行探索，重新進行範式的建立。因為是跨領域、跨學科的整合，有些信念與現象，不能成為共同的「典範」現象，或不一定會成為共同的信念，故本計畫不擬從「典範」的角度進行重新思考和評估，而是以「範式」的模式來進行操作。這種「範式」的探究，我們又擬從分析性、詮釋性和批判性三個角度來加以重構和會通。而在計畫執行中，我們將積極地與大陸及國際相關研究社群交流，以隨時調整和深化我們的研究方法及能量。

在計畫執行期間，計畫成員因研究領域之不同，難免有研究聚焦方面的問題產生，故本計畫將定期聚會，交換研究心得，隨時相互調整。成員並將利用本院跨學科整合之優勢與機制，綜合經學、史學、思想、文獻學與學術史等相關面向，提升個人研究能量，進而提升院、校整體之研究成果。同時，本計畫將朝向整合本院研究人力，厚植根基，重點突破，務求在研究和教學兩方面的研究能量，都能深化累積，以維持本院在國際漢學界既有的優勢。

2.2 計畫分期

在上述情境下，本計畫採取二階段進行，即採「先期計畫」與「後期計畫」

二個層次。前二年計畫為「先期計畫」(2011-2012)，擬在出土文獻與對應文本或思想中，選擇具類型意義的文本，從語文、文學、經學、子學、史學等面向進行考索。規劃中我們將邀請中文、歷史、哲學三系學者共十人，分別提出十個子計畫進行研究整合，形成團隊共識和研究趨勢。

後三年計畫為「後期計畫」(2013-2015)，是先期階段的深化發展。計畫執行將檢討「先期計畫」之得失，並調整方向。先秦兩漢出土文獻累積已多，這些材料不僅為先秦兩漢的古籍、思想和史學研究，提供寶貴的第一手資料，也為先秦兩漢學術史的深入研究，注入新的生命，啟動新的力量和契機，並促使相關研究呈現嶄新的面貌。因此，我們期望後期計畫，能接合前期的成果並繼續深化此一主題。

總之，「前期計畫」為帶有本計畫之基礎與聚焦作用，「後期計畫」則為深化與拓展之研究。我們希望期在五年內研究進程中，能在「先秦兩漢出土文獻」的研究上，由基礎而作擴大和轉化，以全面提升本院在此領域的研究優勢。

本計畫執行時程共五年(2011-2015)，分列如下：

2.2.1 第 1 年 (2011/1—2011/12)

本計畫的研究進程，將先透過研討會與讀書會，進行蒐集、整理與閱讀的工作，以深化「先秦兩漢出土文獻」之文本、思想與歷史的研究。具體工作諸如舉辦專題演講、舉辦研讀會、進行交流參訪與參加學術會議等，都在規劃之列。

2.2.2 第 2 年 (2012/1—2012/12)

預訂以前一年的初步研究成果為基礎，進行討論，以便調整聚焦的方向，同時亦與相關研究團體或校院進行交流，或是透過參訪，或是透過學術會議。

2.2.3 第 3 年 (2013/1—2013/12)

將集結前二年的成果，舉辦學術會議，會後並將出版專書，以呈現三年研究之具體成果，同時也將規劃相關課程，帶領學生進行相關學術領域。

2.2.4 第 4 年 (2014/1—2014/12)

將集結前三年的成果，舉辦學術工成坊，會後並將出版專書，以呈現三年研究之具體成果，同時也將規劃相關課程，帶領學生進行相關學術領域。

2.2.5 第 5 年 (2015/1—2015/12)

將集結前五年的成果，舉辦國際學術會議，會後並將出版專書，以呈現三年研究之具體成果，同時也將規劃相關課程，帶領研究生進行相關學術領域。

2.3.執行方式

2.3.1 計畫成員與項目

本計畫原由本院相關領域教師及校外相關領域學者十人組成十個子計畫，其中，屬本院中文系者五人，歷史系者一人，哲學系者三人；校外者，屬中央研究院歷史研究所者一人，共十人，跨三系所（中文、歷史、哲學三系）及多重領域。分項主題為：

1. 「新出土先秦簡帛中的經史研究新視野」（中文系李隆獻）
2. 「新出土先秦簡帛中的禮學文獻研究（中文系：葉國良）」
3. 「馬王堆帛書《戰國縱橫家書》之說服性推理探析」（哲學系：李賢中）
4. 「先秦兩漢出土文獻與古代時制研究」（歷史系：呂世浩）
5. 「新出土文獻與傳世典籍校勘與考釋研究」（中研院歷史所：顏世鉉）
6. 「出土文獻與儒道思想之互動」（哲學系：佐藤將之）
7. 「出土文獻與秦漢道家治身治國關係研究」（哲學系：林明照）
8. 「先秦兩漢出土文獻與造字創意研究：「睦」字系」（中文系：林宏佳）
9. 「新出土先秦兩漢文獻對漢語音韻史研究的貢獻」（中文系：李存智）
10. 「先秦兩漢出土文獻與文字研究」（中文系：徐富昌）

由上列諸子計畫組成總計畫「先秦兩漢出土文獻與學術新視野」，未來此十個子計畫，將分工合作，互相支援。

2.3.2 執行方案

2.3.2.1 規劃定期舉行研討會

此一研討會目的在於提供相關研究同仁討論的機會與場合，每年各子計畫至少一次，由參與各子計畫之同仁輪流提出資料閱讀成果或報告研究心得。計畫所辦理小型研討會之相關費用則向院方申請。

2.3.2.2 舉辦專題講演

本計畫將邀請相關領域的海內外專家至院演講，年度計畫將配合各領域專家來訪時程，舉行數次專題演講。我們希望透過這個模式，與海外學者建立關係，力邀相關領域的海內外專家至院演講。所舉辦各類演講之費用則向院方申請。

2.3.2.3 舉辦工作坊或研習營、學生讀書會、擴大研究生參與

本計畫參與成員所帶領的大學部或研究所學生，針對相關子題的文獻或專書進行定期研討。並成立工作坊或研習營以訓練研究生之思維及專業，以提供參與計畫的研究生累積識見之機會。所舉辦之工作坊、研習營或讀書會等各類活動之費用將向院方申請。同時，為加強參與學術交流的經驗，計畫將帶領博、碩士生出訪交流，而其中相關之出訪差旅費用，亦將向院方申請。

2.3.2.4 進行參訪與參加學術會議

本計畫前期計畫執行期間，將進行跨領域、跨學科之參訪，計畫已在前期第三年（2013）時，在本院舉辦「先秦兩漢出土文獻與學術新視野國際研討會」。後期二年計畫，亦將規劃計畫同仁參加相關學術會議或合作舉辦相關議題的研討會，以進行跨領域、跨學科之交流。

2.3.2.5 架設網站以發布相關研究資訊

本計畫成員因跨系所、跨領域，為能相互整合和聚焦，並定時發布研究概況，將設置研究網站。（網址如下：<http://homepage.ntu.edu.tw/~prechinhan>），以展現研究之相關訊息及成果。

3. 預期效益

本計畫為五年期計畫，下年度為第五年，是總結年度。計畫執行以來，已完成不少論文，亦九專書出版，亦有同仁在此期間學術升等。在執行期間，同仁利用本院跨學科整合之優勢與機制，綜合經學、史學、思想、文獻學與學術史等面向，針對先秦兩漢之出土文獻，重新審視其與傳統文獻及學術史之關係和出路。並積極與大陸及國際相關研究社群積極交流，提升本院在整體亞太文化研究之發言權。同時在策略上，亦在配合本校進一步朝「研究型大學」發展方針，而以「研究」帶動本院整體學術能力及地位之提升。基本上，本計畫將朝向整合本院研究人力，厚植根基，重點突破，務求在研究和教學兩方面的研究能量，都能深化累積，以維持本院在國際漢學界既有的優勢。

本計畫同時也著眼於本院未來發展時，勢必要整合本院對經學、文學、史學、思想、古籍與學術史等方面的專業研究者，針對出土文獻對先秦兩漢之學術所引發的各種啟示與修正，並透過開設新的課程，將「研究」和「教學」作多面向的整合和發展。一方面積極帶領研究生，帶動本校的研究能量；一方面也與國際相關領域之學者進行交流，積極與世界對話。

4. 經費需求表

本計畫所辦理之小型研討會、各類演講、工作坊、研習營或讀書會等活動之相關費用，將專案向院方申請。計畫執行期間，所規劃之跨領域、跨學科參訪與國際研討會等，亦另行向院方及國科會等相關機構申請。此外，如帶有領博、碩士生出訪交流，其差旅費用，亦將另行向院方申請。上述諸項經費，另行向院方及相關單位申請，故不列入預算表中。

4.1 第一、二、三、四年經費需求（2011、2012、2013、2014）

2011、2012、2013 年已執行完畢，2014 年執行中，略。

4.2 第五年經費需求 (2015)

第三年已規劃國際會議做為成果展示，第四年規劃工作坊，第五年仍規劃國際會議，相關經費向相關主管機關爭取及院方申請。

項目		細項	預算	說明
經常門	業務費及其他	1.計畫成員之各項公務支出，含文具費、電腦耗材、影印費、郵電費、翻譯費、餐費、資料檢索費、臨時工資、計畫成果論文集及其他各項雜支。 2.設兼任助理1名，以統合計畫業務及報帳事宜。 3.總計畫將辦理國際會議費用。 4.總計畫綜理各項業務及邀請學者之交流費	1,030,000	1.每人6萬元，九人共60,000×9=540,000元 2.設兼任助理1名，以統合計畫業務及報帳事宜。(6,000元×12月×1人=72,000元)。 3.總計畫將辦理國際會議，規劃費用為318,000元。 4.總計畫保留100,000元綜理各項業務及邀請學者之交流費用。
資本門	設備費	電腦、印表機。	50,000	如電腦、印表機等。 30,000×1+20,000×1=50,000元
	圖書費		0	
合計				1,080,000

5. 評鑑考核機制

5.1 執行管控機制

5.1.1 經費之運用，依相關規定辦理，並提院務會議報告。

5.1.2 每半年進行一次計畫業務會議，檢討計畫執行進度。總計畫主持人為當然召集人，召集各子計畫主持人出席說明進度。同時我們也會不定期的召開小組會議，隨時交換研究心得和方法，以調整團隊默契。

5.1.3 每年適時邀請國內外資深並具聲望之相關領域學者蒞臨評估。

5.2 績效評鑑機制

5.2.1 總計畫之整體進度，包括工作項目及國際合作均應清楚列出。

5.2.2 各子計畫須提出預訂之具體工作內容及進度如論文篇數等，並提本院學術委員會或計畫管控委員會報告，同時注明發表情況。(可不必立即發表，但須附完整初稿俾供評估。)

5.2.3 計畫執行完畢後，提出可能開設之課程名稱及授課大綱。

5.2.4 各子計畫如有規畫國際合作，應先擬具計畫書或合作備忘錄。

附件1 子計畫一

「先秦兩漢出土文獻與經史研究新視野」(第五年)

主持人：李隆獻

第五年(2015)微調計畫題目：晉楚「戰爭敘事」比論：以《左傳》與《清華簡·繫年》所載邲之戰、鄢陵之戰為例

《左傳》向以敘事富瞻見長，其中尤以「戰爭敘事」最常為學者所樂道；《左傳》之敘戰主題，除為窺知春秋時期諸侯爭霸的關鍵史學議題外，同時也因寓含褒貶而成為經學關切之焦點，當然也是中國敘事文學的經典之作。值得注意的是，近年出土之《清華大學藏戰國竹簡(貳)·繫年》之內容亦多述及春秋時期之重要戰役，且與《左傳》多有可互相參照、比較處，如城濮之戰、鄢陵之戰、鞏之戰、邲之戰等。故本計畫擬以一年期間，比較《左傳》與《繫年》對於戰爭事件之敘事手法、敘述觀點以及二書文獻性質之異同。尤其將著重於春秋時期晉、楚二大強國之戰爭。

本計劃(第五年度)則屬上述第一大主題之研究，將著重於出土與傳世文獻的比較與論析，擇取春秋時期晉楚間的一、二重要戰役，透過不同文本的互涉與參照，解析其可能具有之不同立場與意義，藉此對傳統經、史學既有之概念與學術議題，以新的視角切入，並進行省察與詮釋。

預期成果：撰寫論文一篇，訓練研究生一人。

附件2 子計畫二

「新出土先秦簡帛中的禮學文獻研究」(第五年)

主持人：葉國良

第五年(2015)微調計畫題目：清華簡〈耆夜〉關於古禮描述之詮釋

近數十年來，簡帛文獻的大量出土，使得有關先秦古籍方面的文獻成了經學史、思想史、學術史的研究焦點，引起了學術界的普遍關注。其中有關戰國竹簡的大批出土，在很多學術面向，的確可以填補傳世文獻記載的不足，其中儒家著述也是一樣。儒家著述中，關於禮學的篇章不少，其中有思辨性析論的篇章，如郭店《忠信之道》、上博《性情論》等；有一套儀式的記載，如上博《昔者君老》，可惜不完整；也有一些禮儀守則的論述，散見各篇。這是研究禮學者所無法漠視的焦點。未來隨著「清華戰國簡」及北大「西漢竹簡」的逐次發佈，以出土之簡帛古籍，相信還有不少會與本人研究的主題有所交集。104年之計畫，仍然持續過去數年之研究範疇，以古禮之視野檢視出土文獻，範圍擬以新出之清華簡為對

象。學界對〈耆夜〉一文中的飲酒禮儀與作歌已有若干論文但，申請人另有看法，將再仔細探討，得出結論。若對他篇再有所見，不排除在本年內亦予探討。

預期成果：撰寫論文一篇，訓練研究生一人。

附件3 子計畫三（第五年）

「馬王堆漢墓帛書《戰國縱橫家書》之說服性推理探析」

主持人：李賢中

第五年(2015)微調計畫題目：《戰國縱橫家書》之說服性推理與《鬼谷子》思想之比較

個人102年完成〈《戰國縱橫家書》之蘇秦思維方法探析〉一文，103年在上文研究基礎上，進一步探討《戰國縱橫家書》中之各類型說服性推理與墨家名辯思想的傳承、影響、運用、創新等層面之比較。撰寫〈《戰國縱橫家書》之說服性推理與墨家名辯思想之比較〉。104年擬繼續研究蘇秦思維方法與《鬼谷子》思想的相關性，從更廣闊的文獻脈絡來審視《戰國縱橫家書》的思想特質；另一方面也可考察比較縱橫家與墨家名辯思想的異同。

《鬼谷子》是一部關於遊說之專論，其理論重點涉及：捭闔、反應、內捷、抵巇、飛拊、忤合、揣摩、轉丸等「雄辯八術」。其中包括：說服的主體、說服的對象、說服的情境、說服的方法及說服的流程。本研究計畫，將根據「蘇秦思維方法的思維架構」為參照，進一步分析《鬼谷子》書中遊說主體的精神涵養、說服對象的特質與心理傾向等問題，以及這些因素對說服方法形式的影響，探究其等因素在說服性推理中的作用；並結合《戰國縱橫家書》之蘇秦與《鬼谷子》思想，勾勒縱橫家的理論體系，呈現馬王堆漢墓帛書《戰國縱橫家書》的思想特質與歷史定位。

預期成果：撰寫論文一篇，訓練研究生一人。

附件4 子計畫四

「先秦兩漢出土文獻與古代時制研究」（第五年）

主持人：呂世浩

第五年(2015)微調計畫題目：從出土文獻看秦漢時制與天文數術思想

從近年來大量出土的考古文書中，學者已經認識到秦漢時期實行的是有別於今日的十六時制。但這套十六時制是如何形成？又如何被官方規範化？民間所習慣使用的是否別有其它時制？這些相關問題，基本上卻罕有學者進行深入研究。

從睡虎地、放馬灘、馬王堆等地出土的日書來看，民間每日時制的形成和歧異明顯的和當時流行的陰陽數術思想有關。而從《史記》、《漢書》的相關記載來看，官方每日時制的形成則與當時的天文曆法學派有密切聯繫。過去的相關研究，雖對日書的陰陽數術思想有所涉及，但少有論及其與每日時制間的關係。

本研究希望由上述的取徑出發，對傳世典籍和出土文書中的天文數術思想進行整理，了解這些記載與秦漢每日時制形成的關聯，並進行更為全面而具體的探索。

預期成果：撰寫論文一篇，訓練研究生一人。

附件5 子計畫五

「新出土文獻與傳世典籍校勘與考釋研究」(第五年)

主持人：顏世鉉

第五年(2015)微調計畫題目：清華竹書〈周公之琴舞〉研究

本計畫將針對以下幾點進行探討：1. 〈周公之琴舞〉釋文、注釋再檢討；2. 〈周公之琴舞〉與《詩經·周頌·敬之》異文考徵；3. 〈周公之琴舞〉樂制探究。

有關釋文、釋文再檢討這個部份，在原整理者所作的基礎上，結合後來學者的改釋意見，加以檢討，重新做一份新的釋文和注釋。

有關異文考徵這部份，以出土文本結合傳世典籍，考訂相關異文，或進而判斷文句的優劣。

在樂制探究方面，〈周公之琴舞〉可以提供某些西周樂舞的形式和內容，有助於對古代樂制的理解。經過研究，可以更清楚地揭示古代樂制的面貌。

預期成果：撰寫論文一篇。

附件6 子計畫六

「出土文獻與儒道思想之互動」(第五年)

主持人：佐藤將之

第五年(2015)微調計畫題目：戰國楚簡、《墨子》、《荀子》的「兼」概念與天下國家觀之形成

「兼愛」一詞一直以來被視為墨家學說的核心主張。然而許多當代學者一致認為，作為「口號」的「兼愛」和戰國墨家實際在《墨子》一書中所提倡的「兼愛」思想之間有相當大的差距。讓問題更為複雜的是在現本《墨子》〈兼愛〉三篇中「兼愛」一詞只在〈兼愛下〉引述「周文王之德」的文字中出現一次地事實。如此，墨家實際以「兼愛」一詞來界定或涵蓋的思想內容的理解是相當困難的。

也因此過去許多學者試圖釐清「兼愛」一詞的涵義和〈兼愛〉三篇的形成過程。

根據《說文解字》，「兼」字屬於「秝部」，而關於其構成與字義，曰：「兼，并也。从又持秝。兼持二秝；秉一禾。」在《尚書》、《詩經》、《春秋》、《論語》中均未見如在《墨子》中所出現的概念化之「兼」字。尤其在《論語》中，「兼」字負面的。值得注意的是，雖然其數量並不多，「兼」字在「郭店楚簡」和「上海博物館藏楚簡」〈曹沫之陳〉中有若干用例。尤其在〈曹沫之陳〉還有「兼愛」一詞的用例。據此，本計畫經過對這些戰國楚簡中的「兼」和「兼愛」概念的用例來探討戰國早期「兼」的意涵，並且試圖重新界定《墨子》和《荀子》中的「兼」概念和「兼愛」概念的政治和倫理上的意涵，進而了解「兼愛」思想在先秦思想的發展脈絡中指向於「天下國家」的獨特思想意義。

預期成果：撰寫論文一篇，訓練研究生一人。

附件7 子計畫七

「出土文獻與秦漢道家治身治國關係研究」(第五年)

主持人：林明照

第五年(2015)微調計畫題目：出土文獻與秦漢道家的治道論證：集中於《呂氏春秋》、《淮南子》及《老子指歸》的研究

本計畫以秦漢道家治身與治國關係為研究主題，旨在結合新出土文獻，釐清秦漢道家的思想在此論題上的承襲及特質。今年度的計畫集中於研究《老子河上公章句》中關於治身與治國關係的思辯模式，以及其關於治道理論的論證模式。前者的研究得出《老子河上公章句》中明顯的以平行而類比的方式來構思形上、治身與治國三領域關係的結論；後者則歸結出類比、有無關係以及同類相應三種關於治道的論證模式。

在新一年度的計畫中，將轉而就《呂氏春秋》、《淮南子》及《老子指歸》三部秦漢道家主要典籍，進一步擴大探討秦漢道家具體關於治道的重要論證，既分析其中主要的論證模式，也闡釋核心的理論觀點。此外，將參照相關的先秦典籍及出土文獻，以說明秦漢道家的治道論證在先秦兩漢政治思想中的地位及特性。

預期成果：撰寫論文一篇，訓練研究生一人。

附件8 子計畫八

「先秦兩漢出土文獻對探索造字創意之貢獻」(第五年)

主持人：林宏佳

第五年(2015)微調計畫題目：先秦兩漢出土文獻與造字創意研究：以

「肇」字為例

本計畫所要聚集討論的是金文中學者已有考釋，但對其造字意涵迄今仍缺乏充分論述的「肇(肇)」字，分析其構形，並結合其字在甲骨、金文中與先秦文獻的用法，討論該字的具體釋讀以及造字意涵。

「肇」字自甲骨已經出現，在金文中尤其頻繁，經常出現於「乍(作)」字前。就字形辨識而言，「肇」在甲骨中的構形較為固定，在金文中則顯得複雜許多，其中有不少字形過去被認為是「啟」字，方稚松已搜集豐富的材料予以區辨。；而金文中「肇」字，復旦網署名「日月」者又進行補充，指出 (《集成》2346)、 (《集成》2485)、 (《金文總集》10267)、 (《集成》5957)、 (《集成》3750)、 (《集成》2076)、 (《集成》2517)、 (《集成》2410)、 (《集成》4041)等字形也是「肇」的變體。通過這些努力、補充，「肇」、「啟」二字目前已可得到很清楚的區分。就字義研究而言，朱鳳瀚已指出金文中的「肇」亦應訓為「始」，有其實義，並非句首虛詞，其說誠是。至於甲骨中的「肇」，方稚松前揭文亦已指出該字見於甲橋刻辭，應是表龜甲來源的一個動詞，有帶來、送致之義，說亦可從。

也就是說，目前的研究，「肇」字在甲骨、金文的字形區分、字義疏理，學者都已有很好的研究成果，本計畫擬就「肇」字的造字創意進行研究，其意義何在？

預期成果：撰寫論文一篇，訓練研究生一人。

附件9 子計畫九

「新出土先秦兩漢文獻對漢語音韻史研究的貢獻」(第五年)

主持人：李存智

第五年(2015)微調計畫題目：漢語語音史中的介音

介音(Medial)是漢語音韻學術語，與等呼有密切關係，為韻母(Final)的一部分，指在漢語音節的構成中位於聲母(Initial)和主要元音之間的過渡音，都是高元音。介音又稱介母，與韻腹(Nucleus)、韻尾(Coda)並提時也稱韻頭。介音地位如何？可考察介音在語言現象中的行為決定，視其與聲母行動，抑或與韻母一起行動。與聲母一起行動支持介音屬聲；與韻母一起行動支持介音屬韻母。漢語聲韻相互依存，並互為音韻變化條件。聲母對韻母的作用主要表現為發音特性引起的同化、異化、替代與脫落。韻母各個構成成分對聲母都有不同程度的制約作用，如使聲母顎化、塞音塞擦化、塞擦音塞音化、聲母脫落等。有些變化往

往具有類型學意義。瞭解聲韻互動規律，有助於揭示漢語語音系統的共時和歷時變化。聲韻互動乃語音演變的根本動因，掌握音韻行為則能進一步認識漢語音韻發展歷史。

本計畫結合歷史語言學、音韻學、語音學、方言學、語言地理類型學的相關理論及漢語音韻研究的經驗，希望透過出土先秦兩漢簡帛文字的音韻研究輔助建構漢語音韻史，並開展方言音韻史研究。也希望漢語歷史音韻研究裨益於文本解讀；有助於校勘、整理、訓解傳世典籍；掌握古文字材料的意義，豐富上古漢語史、文字學、學術史等研究。

預期成果：撰寫論文一篇，訓練研究生一人。

附件10 子計畫十

「先秦兩漢出土文獻與文字研究」(第五年)

主持人：徐富昌

第五年(2015)微調計畫題目：「秦簡文字的釋讀」與「秦代司法文書之考察」

戰國時代秦簡文字的構形是古文字研究中的一個前沿課題，戰國時段出現的秦簡牘文象形特異構件、指事特異構件、會意特異構件和無理特異構件頗為發達。部份文字又往往被誤釋，如秦簡中的「夬」和「史」就往往被誤釋。從字形、文義、通假等方面考察，「夬」和「史」存在有較明顯的差別。據此則秦簡中一些有關「夬」和「史」的釋讀可以作出修正。本計畫擬通過文獻的考索和對讀，透過秦代的正確的文字和詞語，則更能掌握相關制度和法律的解讀。

從里耶秦簡的材料中，證明了秦始皇之「書同文字」，並非限於一般理解的統一字體，實際上也是統一法律制度、名物稱謂、專屬用語的簡稱，它體現了秦朝制度建設和文化建設的歷史特點。而秦代規範行政文書措施，主要包括對行政文書做合理的分類；統一文書書寫格式；明確文書內容書寫的細節；保障文書正常傳遞等。為了達到這一效果，秦代國家不僅對文書的書寫進行日常督責，而且也從技術角度對規範行政文書提供幫助，同時，書寫者也努力提高文書書寫水準。秦代文書標準化工作是其加強中央集權的措施之一，也為後來時代的文書制度提供了很好的參照。

預期成果：撰寫論文一篇，訓練研究生一人。

附件 3：臺大莎士比亞論壇—跨界的莎士比亞（第三年）

執行時程：2013—2015

總計畫主持人：臺灣大學劉雅詩助理教授

子計畫一主持人：臺灣大學外文系劉雅詩助理教授

子計畫二主持人：臺灣大學外文系邱錦榮教授

子計畫三主持人：臺灣大學外文系奇邁可教授

子計畫四主持人：臺灣大學外文系梁欣榮副教授

子計畫五主持人：臺灣大學外文系魏思博副教授

子計畫六主持人：臺灣大學歷史系秦曼儀助理教授

～以下院外成員不支用經費～

子計畫七主持人：臺灣大學資工系蔡炯民博士級助理研究員

子計畫八主持人：政治大學臺文所吳佩珍副教授

總計畫名稱：
臺大莎士比亞論壇—跨界的莎士比亞

執行時程：2015.01.01—2015.12.31

總計畫主持人：臺灣大學劉雅詩助理教授

1. 計畫目標

1.1 計畫概述

「臺大莎士比亞論壇」（以下簡稱「論壇」）自 2004 年由文學院院長彭鏡禧成立，2006 年起納入文學院外文系下邁頂計畫，並包含有不支領經費的戲劇系成員。2011 年第二期邁頂計畫改納文學院，以莎士比亞為共同的主題，跨系所與跨校合作。莎士比亞本為跨領域的主題，除了院內系所與單位之外，論壇也積極整合其他校內單位（圖書館、藝文中心、出版中心、數位人文中心、資工系、畢輔組、國際處）的資源、尋求校外單位（國科會、教育部、文化部、外交部、臺北市文化局、英國文化協會、中華戲劇學會、其他大專院校）的資助，並試圖與劇場界（臺灣豫劇團、台南人劇團、當代傳奇劇場、國光劇團、台南人劇團、榮興劇團）聯繫合作，以求發揮最大的效果。

許多國外知名大學都設有莎士比亞中心，並以此作為該校是否為頂尖水準之研究機構的檢定標竿。論壇雖非正式「單位」，卻幾乎等同於臺灣的莎士比亞中心，是國內最重要的莎士比亞研究團隊與活動平台，並積極結合國內其他學者專家的實力，向東亞拓展影響力，使臺灣成為區域的莎士比亞重鎮。借重莎翁在世界文壇上無人能及的分量，論壇使臺大在世界學術舞台上發聲，也盼能藉此提升臺大的聲望和能見度，使頂尖大學的目標早日達成。

經過九年的努力，論壇在東亞莎學界已站穩核心位置，在國際上也有相當知名度，於 2009 年與 2011 年分別得到「英國莎士比亞學會」(British Shakespeare Association)與「美國莎士比亞學會」(Shakespeare Association of America)的主

動邀約團體出訪。透過和數位人文中心與美國麻省理工學院（Massachusetts Institute of Technology）的合作計畫又向外邁出一大步，論壇前召集人並於 2012 年正式成為「國際莎士比亞學會」（International Shakespeare Association）執行委員會（Executive Committee）與世界大會（World Shakespeare Congress）籌備委員會的一員。2013 年論壇發起成立「臺灣莎士比亞學會」與「亞洲莎士比亞學會」（Asian Shakespeare Association），並於 2014 年盛大舉辦首屆研討會。其他多項跨國合作計畫也都在進行中。

雖然臺灣在莎士比亞研究的發展上並無任何先天優勢（印度、香港、新加坡、菲律賓、馬來西亞等，有英語的優勢），又相對起步較晚（日本、韓國、中國大陸等，都有歷史悠久的正式組織），但論壇企圖心旺盛，活動力強，已經後來居上，在國際上站穩地位。臺灣莎學的學術水準、英語水平、科技發展均與國際主流並進，溝通接軌完全無礙。臺灣學者與學生對莎士比亞研究的認真與誠懇有目共睹，研討會的專業與學術水準均高於一般。這是論壇可引以為傲的優勢。

自論壇成立後，外文系陸續已有四名成員（彭鏡禧、周樹華、陳玲華、謝君白）退休，缺額均未能補進相關領域教師，在研究與教學的能量上造成重大影響。雖有他校教師和跨界成員加入，使論壇能順利運作並有更多元化的走向，但未來長遠的發展仍盼能適時補充新血。不論未來邁頂經費之有無，皆應以永續發展此一強項為目標。

1.2 論壇工作目標

論壇的工作目標分為研究、教學、交流、推廣四大領域，分述如下。

1.2.1 研究質量的提升

論壇為國內莎學研究的中心。過去九年中，論壇成員已提出的研究計畫超越傳統領域，納入各種研究方法，研究成果散見於國內各學術期刊與西方主流的莎學研究期刊，並在國際學術研討會上發表，得到校方與國科會的獎勵。未來論壇仍將以提升學術質量為首要目標，繼續努力。

莎士比亞研究本為跨領域的主題，包括最紮實的基礎研究與最新穎的理論與方法學。本期計畫橫跨外文、台文、歷史、資工等系所，觸及數個研究領域，如

英國文學、教育、臺灣史、歐洲史、文化交流史、心理分析等，研究的角度則包括文本研究、跨文化研究、跨領域研究、殖民與後殖民研究。透過論壇的平台，來自不同領域的成員得以交換意見，相互幫助。

1.2.2 教學的精進與研究生的參與

過去九年中，論壇成員開設涵蓋莎士比亞劇作與詩作在內的各種研究所課程與大學部必修、選修、通識課程之外，並透過 CEIBA 和數位學習網、校內講座、邀請國內外專家學者訪問講學、舉辦工作坊等方式提供學生更多學習的管道。

對於大學部的學生，以莎士比亞為文本，加強學生的英語能力、文學素養，以及戲劇實力。也組織並指導學生參加香港中文大學主辦之「莎士比亞節」，數次得到優異的成績。參與的學生不僅英語能力大有增進，也得到很好的劇場實習機會。論壇將持續鼓勵更多學生參與角逐代表臺大參賽的機會。

在研究所的部分，將研究生視為「未來的同事」，透過各種方式，加強研究所課程與學術活動的深度結合，使研究生能夠更加了解學術界的實務運作，提早確定研究方向。在研究所課程中即納入「模擬研討會」，經過課程上的充分準備後，學生在參加正式研討會時就能有專業的表現。

1.2.3 促進國內合作與國際化

過去九年中，論壇和國內其他院校的莎學者互動密切，合作對象包括臺灣師大、東吳大學、文化大學、清華大學、交通大學、宜蘭大學、彰化師大、中山大學、中央大學、新竹教育大學、成功大學、暨南大學與臺東大學。

2013 年成立「臺灣莎士比亞學會」，會址設在臺大，奠定了論壇在臺灣莎學界的領導地位，擔任理監事的包括論壇成員邱錦榮（秘書長）與梁欣榮。未來將透過此平台進一步擴展影響力。

國際化是目前臺灣高等教育積極追求的目標，而莎士比亞為國際化的最佳通行證。論壇和英美等西方主流莎學界已建立良好關係，並積極發展亞洲的合作網路。

1.2.4 推廣學術之外的莎士比亞

論壇希望能夠由學院出發，走向學生與一般大眾。過去曾邀請校外團體來校演出，和圖書館和藝文中心等單位合作，採取深入淺出的方式，放映莎劇演出、電影搭配演講、工作坊等活動。

論壇教師指導外文系學生團隊參加香港中文大學的莎劇比賽獲得優異成績，也給學生更多參與的動機。未來也考慮以校內戲劇比賽等方式向學生推廣，並透過校外成員共同推動跨校的活動。

2. 執行策略及方式

2.1.1 成員與計畫列表

	成員	服務單位與職稱	子計畫主題
(一)	劉雅詩	臺大外文系助理教授	莎士比亞劇中的中世紀傳統(二之二)
(二)	邱錦榮	臺大外文系教授	戲劇的能量與無意識遐想(三之三)
(三)	奇邁可	臺大外文系教授	莎士比亞時期歐洲對遠東地區宗教的認知(三之三)
(四)	梁欣榮	臺大外文系副教授	亞洲莎士比亞變形記(二之二)
(五)	魏思博	臺大外文系副教授	莎士比亞歷史劇中聖經題材的運用與濫用(二之二)
(六)	秦曼儀	臺大歷史系助理教授	閱讀「英國戲劇」：莎士比亞劇在十八世紀法國的出版與接收(二之二)
(七)	蔡炯民	臺大資工系博士級助理研究員(不支用經費)	莎士比亞檢索與數位分析(二之二)
(八)	吳佩珍	政治大學台文所副教授(不支用經費)	日治期台灣莎劇與殖民劇場研究(三之三)

2.2 執行策略

2.2.1 本土關注

莎士比亞的研究已有四百年的歷史，西方世界，尤其是英語系國家，對於莎翁生平、莎劇文本、演出史等等皆有長遠深厚的研究。不論是傳統學派，或是後現代的酷兒、文化研究等各種新興理論，都已被西方莎學所涵蓋。即便在東方，日本、韓國、印度等許多國家從事莎士比亞研究也有悠久歷史，跨文化、後殖民的觀點也不再新鮮。相較之下，臺灣有系統的莎學整合方才萌芽，論壇在研究上若要追隨他人的腳步，勢必事倍功半。因此論壇旨在建立有臺灣特色的莎學，才能建立優勢。

2.2.2 放眼全球

所謂「立足本土」並非要閉門造車。論壇致力於建立國際網絡，和許多重要國家級學會或國際組織都有密切聯繫。在亞洲，論壇已是莎士比亞的龍頭，為「亞洲莎士比亞學會」的發源地與首屆研討會主辦單位。過去與日本白百合女子大學、菲律賓大學有過研討會和戲劇演出的合作，未來在各方面（研究計畫合作、交換學生、戲劇共同製作、合辦研討會、合編莎學專書等）都可進一步合作。

2.2.3 數位科技

論壇視數位科技為研究、教學、交流與推廣的利器。論壇和臺大數位人文中心建構的「臺灣莎士比亞資料庫」乃是同類型資料庫中內容最具深度、最為完備的作品，除了典藏史料的功能之外，也是研究教學的利器。並將透過與美國麻省理工學院「全球莎士比亞錄影表演資料庫」的對等連結而受到廣泛應用。未來也將持續此一策略，以最新科技來輔助研究與教學。

2.2.4 跨界產學

論壇致力於打破學門間的藩籬，讓莎士比亞能夠自由流通。這樣的積極互動，對於學術界和實務界都是一種良性的刺激。過去論壇曾與臺灣豫劇團、國立國光劇團、當代傳奇劇場，台南人劇團、臺北新劇團、榮興客家採茶劇團等合作。

未來論壇也將持續此既定策略，尋求和劇場界合作。

2.2.5 學術普及

論壇強調走出象牙塔，對於學生的參與格外重視。不論是邀請表演團體到校免費演出、將演出帶入課堂教學和討論、舉辦莎劇電影欣賞，或是舉辦試演，都讓學生有許多參與的機會。尤其是戲劇導向的活動，參與的學生有許多皆來自外系，包括醫理工管等各學院。未來也可在校內舉辦莎劇比賽，甚至舉辦跨校的比賽或莎劇營，以帶動風潮。

2.3 執行方式

2.3.1 成員交流與合作

論壇成員將就各別的子計畫主題進行研究，更重要的是，藉著論壇的互動平台，成員可以透過頻繁的相互討論的方式交換不同的觀點。如針對臺灣的幾個計畫便有許多對話的空間。跨文化轉譯也是數位成員共同的切入角度：法國人和日本人是如何看待莎士比亞，這樣的視野也可作為臺灣莎士比亞的參考。經由成員彼此間的交流，可以相互得到刺激與靈感。在這些學術的討論上，也希望帶動研究生加入。

2.3.2 舉辦小型學術活動

2014年已舉辦大型國際研討會，為求集中資源，2015年將規畫小型活動。

預計將邀請數位國內外專家訪問，舉行演講或表演工作坊，人選還在接洽之中，活動時程將依對方的時間再行規畫。

此外將舉辦一場小型工作坊，提供一個友善的平台，供成員提出執行中的研究計畫，以聽取各方意見。透過成員間相互切磋，以使論文更接近出版的水準。活動也將邀請國內其他學者，並組織研究生參與。

2.3.3 協辦大型研討會

過去九年來，論壇有舉辦大型國際研討會的豐富經驗，對於活動的規畫、經

費的申請、行政業務等都很嫻熟，能力深受肯定。第九屆台灣「西洋古典、中世紀暨文藝復興國際研討會」將於 2015 年 10 月 23-24 日在本校舉行，論壇也將協助外文系共同推動，參與邀請與接待國外講者、審查論文、組織與主持論文場次等工作。

2.3.4 激發研究生的動能

相對於理工科老師與學生的親密互動，在人文界的老師往往是單打獨鬥，學生則茫茫無依。論壇希望能夠改善這個現象。論壇成員除了開設研究所課程，也將透過學術活動帶動研究生參加。修課學生除了在課堂上做期末報告，也需要在跨校的小型工作坊中發言。表現優秀的學生，則將鼓勵輔導對外投稿，參加西方主流的莎學研討會。

3. 經費需求表

項目		細項	預算	計算方式說明
經常門	業務費及其他	研究經費	480,000	臺大專任教師 6 名（研究員與外校成員不支用經費）：兼任研究助理 6 名與臨時工 24 名、研究用圖書與影音資料購買、戲劇觀摩（戲票）、資料檢索、論文潤稿與發表費、參加學術組織會費、國內差旅費、國內研討會註冊費、文具、耗材、影印、郵電等
		其他經費	150,000	網域與網站空間租用、網站維護、助理、臨時工、文具、耗材、影印、郵電、活動費用
資本門	設備費	設備	90,000	電腦、印表機、事務機等
合計			720,000	

附件 4：跨文化與跨媒材的轉譯研究(第五年)

執行時程：2011—2015

總計畫主持人：臺灣大學外文系張淑英教授

子計畫一主持人：臺灣大學外文系傅友祥教授

子計畫二主持人：臺灣大學外文系李紀舍副教授

子計畫三主持人：臺灣大學外文系翁家傑助理教授

子計畫四主持人：臺灣大學外文系王沐嵐助理教授

子計畫五主持人：臺灣大學外文系張淑英教授

子計畫六主持人：臺灣大學歷史系顏杏如助理教授

子計畫七主持人：臺灣大學圖資系林奇秀副教授

子計畫八主持人：臺灣大學外文系趙恬儀副教授

總計畫名稱：跨文化與跨媒材的轉譯研究

執行時程：2015.01.01—2015.12.31

總計畫主持人：臺灣大學外文系張淑英教授

1. 計畫目標

「跨文化與跨媒材的轉譯研究」整合型研究計畫於 2011 年提出兩年期計畫，於 2012 年底完成。2013 年新團隊提出三年期計畫（2013-2015），探索跨文化與跨媒材的轉譯活動，分析素材包含文學、俳句、風物書寫、電影、動漫文化與流行閱讀等，實踐更多元的跨文化、跨藝術、跨媒材與跨文類的整合研究，透過子計畫的多樣性與多語種，豐富教師研究的面向，提昇研究能量與跨學科的交流，同時培養學生（尤其是研究生）開闢新的研究題材，成就其論文撰寫與學術研究。

2. 執行策略及方式

「跨文化與跨媒材的轉譯研究」結合本院年輕學者，整合流行文化、文化翻譯、視覺轉譯、空間地景文化為研究議題，特別是各地在地文化與全球化之間的互動。本整合型計畫特色在於：(1)多語言多角度的文化研究，全球視野，在地觀察與實踐；(2)跨藝術、跨媒材、跨時空的文化研究，子計畫間彼此串連互動。

3. 預期效益

- (1) 協助研究生，結合研究與教學，厚植其進行學術研究的基礎與實力。
- (2) 舉辦讀書會、討論會、工作坊，並參與國內外學術研討會。
- (3) 積極投稿國內外知名期刊與專書。

4. 經費需求表

項目	細項	預算	計算方式說明
經常門	業務費及其他	研究計畫 業務費及 人資費 NT\$ 900,000	供教師聘請助理及與研究有關之經費支出：研究人力、讀書會、小型研討會、工作坊費用、文具耗材郵電、訪談出席費問卷贈品等。

				需用人力員額：6 位兼任助理，6 位臨時工讀生
資本門	設備費	儀器設備	NT\$ 50,000	每個子計畫依主持人需求編列所需預算，將採購相關設備。
	圖書費	圖書	NT\$10,000	
合計		NT\$ 960,000		

5. 評鑑考核機制

- (1) 年度工作坊發表論文；子計畫成員中至少一半參與國際研討會。
- (2) 期待至少有 1-2 篇學術期刊論文，2-3 篇會議論文集（或專書論文）。
- (3) 積極支持研究教師升等計畫。

附錄：各子計畫內容

子計畫一主持人：臺灣大學外文系傅友祥教授

計畫名稱：遠離非洲：瑪格麗特·勞倫斯的非洲故事及其地／帝景

1. 計畫目標

For this year, my project will focus on short stories such as “The Rain Child.” The story (and a series of related ones) is set in Ghana during the approach of independence in 1957. Writing in first-person narration, Laurence allows the narrator, English teacher Violet Nedden, to observe the outside world and to rest in the interior (narrative) space. Such a technique forms a dialogical narrative of questioning one’s “place” of being inside while feeling outside.

2. 執行策略與執行方式

I will dwell on the the disjunction of “oppositional ideas of African/English, home/away, stranger/indigene” (Macfarlane 228). The project will also re-evaluate Michel de Certeau’s “imaginary landscape”; Simmel’s ideas might be conducive to read Laurence’s portray of African landscape through her “Canadian” eyes and perception: the colonial gaze and the colonized gaze. Finally, Michel de Certeau’s “imaginary landscape” could help generate readings of historical or imaginary

landscape, thus producing another dialectic between spectacle (landscape, vista) and specter (memory, history).

3. 執行時程進度

The third year focuses on Canadian writer Margaret Laurence's African stories with the setting in Africa. For this part, I will try to connect the African links in the Caribbean region and in Canadian literary landscape.

4. 預期效益

- (1) Offering lectures and seminars in the College of Liberal Arts.
- (2) Facilitating cross-departmental cooperation and international exchange.
- (3) Producing three papers after the end of the three-year execution.

子計畫二主持人：臺灣大學外文系李紀舍副教授

計畫名稱：十九世紀想像中的島嶼與社會歷史

1. 計畫目標

This study will investigate the trope of the island in nineteenth-century imagination. The texts chosen include Harriet Martineau's *Dawn Island*, Jule Verne's *The Mysterious Island*, and H. G. Wells' *The Island of Dr. Moreau*. The starting hypothesis is to see the relevance of the island trope to the core convergence of nineteenth-century concerns of social reform and colonial expansion. I would argue that the dialectical imagination between geographical islands and imaginary ones is key to the production of social space in the nineteenth century.

2. 執行策略與執行方式

I will first of all study the important reference to *Robinson Crusoe*, focusing on the rhetorical trope of the island and its efficacy. The semiotics of things in the trope of the island are important, as things in their metonymic meanings play a fundamental role in shaping realism of social engineering programs.

3. 執行時程進度

By April 2015, a reading of the texts and their important criticism will be done. Then, three more months (by August 2015) will be devoted to a synthesis of my readings and discoveries to form a tangible argument, followed by paper writing.

4. 預期效益

By this project I hope to contribute to the on-going discussion of how the novel is shaping the history and social sensibility of the nineteenth century.

子計畫三主持人：臺灣大學外文系翁家傑助理教授

計劃名稱：英國浪漫市景：都會經驗與其視覺轉譯

1. 計畫目標

After having worked on representative London writers William Blake and Charles Lamb, I am prepared to consider William Wordsworth's complex relationship to the city. Wordsworth is typically associated with the Lake District and thought of as a poet antithetical to metropolitan experience. By juxtaposing these incongruent textual moments, I will argue that Wordsworth holds far more ambivalent and complex attitudes toward the city than critics have previously thought.

2. 執行策略與執行方式

- (1) Focus on writing and revision, for both the PI and graduate students.
- (2) Integrate research project and teaching in specialized graduate seminars.
- (3) Establish reading groups and hold peer-review publication workshops.
- (4) Promote collaboration with research groups in other universities.

3. 執行時程進度

Spring 2015: Assemble materials; draft article; hold Romanticism seminar.

Summer 2015: Revise the article; attend lectures and international conference.

Fall 2015: Submit for publication; invite speakers to NTU; present at workshop.

4. 預期效益

I expect this year's project to produce tangible results in the form of 1-2 international conference papers and one substantial article in reputable peer-reviewed academic journals, apart from talks and graduate seminars.

子計畫四主持人：臺灣大學外文學系王沐嵐助理教授

計畫名稱：跨界互補：李爾之無稽文學與狄更生之耶誕書籍

1. 計畫目標

I will continue to reexamine and survey the landscape works of Edward Lear and his contemporaries, focusing on Lear's nonsense repertoire: *A Book of Nonsense* (1846), *A Book of Nonsense* 3rd ed. (1861), *Nonsense Songs, Stories, Botany and Alphabets* (1871), *More Nonsense, Pictures, Rhymes, Botany, etc.* (1872), *Laughable Lyrics: A Fourth Book of Nonsense Poems, Songs, Botany, Music, etc.* (1877), *Queery Leary Nonsense* (1911), and *Teapots and Quails* (1953). I will also account for Lear letters through collections edited by Vivien Noakes and Lady Stratchey, as well as his biographies by Noakes, Angus Davidson, and Ina Rae Hark.

2. 執行策略及方式

I have divided the research into Landscape Theory (completed), Victorian Landscape (completed), and Lear's Nonsense Landscape. I will examine each section and sketch out ideas and topics. Some of my target texts are not available in Taiwan, so the funding will allow me to access interlibrary loans, request international assistance, and conduct fieldwork at The British Library and The Bodleian Library.

3. 執行時程

I aim to review the related material in four months and extract all the visual elements of individual works, hoping to present the results at an international conference. I also hope to send the piece out for review before the end of the project.

4. 預期效益

The aim of this extensive project is to produce a highly polished academic article on the issues of Lear, landscape, and cultural exchange. I hope to publish the article in a prestigious scholarly journal or a book chapter in an academic essay collection from an established academic press.

子計畫五主持人：臺灣大學外文系張淑英教授

計畫名稱：塔布拉達俳句中的景致與想像

1. 計畫目標

本計畫以二十世紀拉美現代主義詩人為研究重點，選取作家為墨西哥詩人 José Juan Tablada 的《詩選集》 (*El florilegio*)。José Juan Tablada 是典型的日本俳句模仿者，也是俳句在拉丁美洲詩人身上實踐的顯例。日本俳句的特色和風格，搭配現代主義結合繪畫與音樂的元素，是結合東方和拉丁美洲研究最佳文本。

2. 執行策略及執行方式

(1) 教學研究網頁：除個人網頁 <http://homepage.ntu.edu.tw/~luisa/> 外，同時在學校的教學網 (<http://ceiba.ntu.edu.tw>) 增闢「現代主義詩作與翻譯」研究教學網。

(2) 協助編輯《世界文學》半月刊，與學界及愛好者分享研究成果。

(3) 參與研討會與發表論文。

3. 執行時程進度

(1) 1-6 月：彙整蒐集研究資料；構思撰寫論文。

(3) 7-9 月：參與國際研討會發表論文。

(4) 10-12 月：投稿期刊/專書。籌劃團隊工作坊和讀書會；參加學術研習活動。

4. 預期效益

每年定期受邀演講與出國參與國際學術研討會，並以計畫內容作為講題。

子計畫六主持人：臺灣大學歷史學系顏杏如助理教授

主題：尋找四季——異文化交會下的年中行事

1. 計畫目標

本年度以生活實踐中的年中行事為主軸進行考察，討論其在風土氣候相異的「外地」如何調整、在地化，甚至影響臺灣社會；並思考舊慣調查、歲時記、俳句，與在台日本人、臺灣人對日常生活中季節感受相關之論述、書寫，彼此之間多樣往復的關係，以及這些交互關係如何影響年中行事的安排與調整。

2. 執行策略與執行方式

主要以資料蒐集、史料解讀、相關文獻研讀、論文撰寫進行，並與相關研究者討論交流。一手材料的重心預計放在清代的方志、臺灣人的回憶錄、自傳等，

並運用日治時代發行的雜誌、官方對於年中行事的規劃，生活中出現的時序感、以及其他季節相關書寫，考察遷移至(亞)熱帶的日本人如何重新建立時序感。

3. 執行時程進度

蒐集、研讀一手資料與相關文獻，整合性考慮季節書寫、歲時記、及年中行事的轉化，及其與臺灣人的雙向關係，並撰寫論文。

4. 預期效益

計劃執行期間將研究成果發表於國內外學術會議；論文修改後投稿至學術期刊發表。研究過程與研究成果將融入教學中，並帶領研究生研讀相關史料。

子計畫七主持人：臺灣大學圖資系林奇秀副教授

主題：BL 文種的跨界閱讀與讀者身份認同的流動

1. 計畫目標

本計畫將展開對男性、女性 BL 讀者的閱讀調查，以深度訪談與問卷調查為手段，並用質、量方法來綜合比對不同性別、性向讀者閱讀 BL 作品的動機、閱讀偏好、在閱讀中得到的快感等特色，並分析在這些多重身份交雜或轉換的悅樂經驗中，讀者如何體認 BL 閱讀的影響、BL 如何形塑讀者的世界觀與身份觀、以及上述議題如何循環回饋到 BL 社群與文種的發展與演變。

2. 執行策略與執行方式

- (1) 透過學生助理訓練，在計畫各階段協助其獲得研究經驗與技能。
- (2) 以立意抽樣、理論抽樣、及深度訪談方法進行深度訪談分析。
- (3) 參與國外圖書館學或其他領域相關研討會，發表研究成果。

3. 執行時程進度

第1-2月：文獻收集分析、徵募受訪者、初期開放式訪談、設計問卷進行預試。

第3-6月：進行半結構式深度訪談、訪談抄錄，同時正式發放與回收問卷。

第7-8月：進行資料收集、完成分析、撰寫初稿、尋求研究回饋。

第9月：完成文稿，撰寫結案報告，尋求會議發表機會或投稿期刊。

4. 預期效益

- (1) 教學：研究成果將有益於文化研究、閱讀、與研究方法等課程教學。
- (2) 研究：參加與研究主題相關之研討會，至少發表會議或期刊論文一篇。

(3) 國際化：帶領研究生發表論文、參與國際研討會、參與電子學術論壇等。

子計畫八主持人：臺灣大學外文系趙恬儀副教授

主題：英美流行文化當中的執事與主僕關係

1. 計畫目標

本年度計畫重點在於探討《鋼鐵人》與《蝙蝠俠》兩部作品當中的管家與主僕關係，將特別深入探討以下議題：(1)漫畫與電影在呈現刻畫主僕關係上之異同；(2)原著於迷文化產生之衍生文本，如二次創作之同人誌(特別是歌頌男男主僕戀的 slash fiction)，其對於主僕關係的描述，與原著本身之比較。

2. 執行策略與執行方式

- (1) 參加相關主題之國內外學術研討會；加入相關線上論壇或讀書會。
- (2) 移地研究：短期赴日研究當地流行文化與相關活動。

3. 執行時程進度

本年度預計完成以下工作：資料蒐集，撰寫研究成果；尋求發表至少一篇會議和期刊論文；撰寫結案報告，並積極投稿，尋求專書出版之機會。

4. 預期效益

本研究預期將激盪出跨文化與流行化研究的新議題，並整合東西的流行文化圖騰，進一步與世界流行文化與大眾媒體學者進行相關議題的對話。

附件 5：

跨國界的文化傳釋：東亞各國間的文化交流跨學科研究（第三年）

執行時程：2013-2015

總計畫主持人：臺灣大學歷史系甘懷真教授

共同主持人：徐興慶（日文系教授）、高嘉謙（中文系副教授）

子計畫一主持人：臺灣大學歷史系甘懷真教授

子計畫二主持人：臺灣大學日文系徐興慶教授

子計畫三主持人：臺灣大學日文系辻本雅史教授

子計畫四主持人：臺灣大學日文系朱秋而教授

子計畫五主持人：臺灣大學日文系曹景惠副教授

子計畫六主持人：臺灣大學中文系許暉林助理教授

子計畫七主持人：臺灣大學中文系陳翠英副教授

子計畫八主持人：臺灣大學中文系謝佩芬教授

子計畫九主持人：臺灣大學中文系高嘉謙副教授

子計畫十主持人：臺灣大學中文系潘少瑜助理教授

子計畫十一主持人：臺灣大學日文系林慧君教授

子計畫十二主持人：臺灣大學日文系林立萍教授

子計畫十三主持人：臺灣大學日文系范淑文教授

子計畫十四主持人：臺灣大學日文系洪瑟君助理教授

子計畫十五主持人：臺灣大學日文系黃鈺涵副教授

總計畫名稱： 跨國界的文化傳釋：東亞各國間的文化交流跨學科研究

執行時程：2015 年 1 月 1 日至 2015 年 12 月 31 日（第三年）

總主持人：臺灣大學歷史系甘懷真教授

1.計畫目標

「跨國界的文化傳釋：東亞各國間的文化交流跨學科研究」計畫是申請臺大文學院的「邁向頂尖大學計畫」。執行期間是三年期的 2013 至 2015 年。

東亞文化交流研究是多年來臺灣人文學研究的強項，本院是最重要的研究基地。本院所提出的第二期邁向頂尖大學計畫（2011 至 2015）之一的「亞太文化之跨學科研究」也將「東亞文化交流研究」列為重點。我們在過往的基礎上集結了本院四系（中文、歷史、日文與人類學系）十九位學者，依本院的規定組成本研究計畫的團隊。當時的規畫是五年期。分前二年與後三年。我們先提出前二年的計畫。前二年我們強調集體研究機制與子計畫的個別創新並重；在這二年內，學者互動與研究成果良好。因此，後三年期著重加強集體研究與跨學科的機制，希望能對特定單一主題進行大型合作計畫。如今第二階段的第二年將執行完成，擬依規劃提出第二階段之第三年計畫申請。

以下扼要說明計畫構想與理念。

一，共同的研究課題是東亞各地域間的文化交流。我們可以歸納為四個關鍵詞：東亞、文化交流、越界、跨學科。首先，就何謂東亞，其本身就是研究課題，故本研究也採開放的態度，由各研究者自行定義。至於是否有一整體的東亞文化，也由本計畫學者自行探究。而就實際研究而言，本計畫的東亞是指今天的中國、日本與韓國，並包括東南亞。其次是文化交流。近年來，不限於東亞研究，文化交流研究盛行，其理論也頻出。本計畫也運用相關研究成果，共同探討一個思想、著作、現象等文化內涵，如何在東亞內部傳播。而我們強調傳釋或轉譯，故共同提問是作為研究對象的這些思想、現象如何在各地（國）與地方知識互動，而經在地的行動者（agent）理解與詮釋，並轉為新的知識或行動策略。再者是越界。本計畫的題目是「跨國界」。此國界指今天各國家間的界線。因此本計畫的重點如中日、中韓等國的文化交流研究。但東亞作為一個「歷史世界」，若相較於歐洲，其特色是存在一個龐大的所謂中華帝國。這個歷史上的中國本身就是多元地域的整合，故在中國內部各地域的文化交流現象亦是本計畫所關注者。因

此，本計畫所謂的「跨國界的文化傳釋」，是指研究主題為東亞的某些共通文化現象在東亞各國間如何流傳並被在地詮釋，進而產生既統一又複雜的東亞文化現象。因此我們共同掌握幾個關鍵字或概念，一是東亞共通的文化現象，二是這個現象在東亞各國的傳播，三是如何被在地詮釋。最後是跨學科。我們強調不同學科從不同的學術觀點與立場共同討論東亞文化交流的現象。本計畫有文學、語學、經學、歷史學與人類學等領域的學者。

二，兼顧整合型計畫與個別型的計畫的長處。本計畫的目的是推動東亞研究，運用東亞研究的學說以深化並開拓個別學者既有的研究成果。畢竟本計畫是難得的人文學的整合計畫，我們從不同的學科，不同的訓練背景，運用不同的知識理論以探究共同關懷的東亞各國間的文化交流與在地詮釋。我們希望能作出共同的業績。然而，我們也尊重人文學研究的特色，即可以「合而不同」。我們只要求個別計畫都必須回應「東亞」、「文化交流」與「越界」等操作概念，而有新的結論。但同時，我們允許個別計畫作出不同的結論。我們相信尊重不同學科的特色與個別學者的特殊性，是人文學整合型計畫應兼顧的。

三，研究與對話導向並重。我們的計畫型態不同於國科會計畫，不採分配一筆固定經費給子計畫的形式。我們相信人文學計畫的最重要功能是學者間的溝通與對話。本計畫的執行重點在於學者間的交流。主要有二。一是採 workshop 的方式，定期辦理讀書會、講論會、座談會、小型研討會。這些活動以計畫成員為班底。我們也會充分利用目前網路的便利性，經營虛擬社群。二是國際交流。建構國際學術網絡是本計畫的重點。這又分成學者個人與計畫之間。本計畫的成員多有豐富的國際學術交流經驗，主要是與日本、韓國、中國、馬來西亞與美國，本計畫將支援學者間的國際交流業務。此外，總計畫部分也拓展海外合作的對象。如本計畫已執行的四年間（2011-2014），我們與（京都）立命館大學、（京都）國際日本文化研究中心、（首爾）漢陽大學、（釜山）韓國海洋大學、（吉隆坡）拉曼大學及（琉球）琉球大學、（長春）東北師範大學等研究機構，建立了制度性的合作關係。

四，成果取向。各種活動只是學術研究的手段而非目的。我們希望能藉由上述活動，從 workshop 到國際研討會，成員同時產生研究成果。人文學研究不可能速成，我們不要求計畫期間立刻產生大量著作，但必須藉由這些活動，至少生產出會議論文，而在短期內轉換為期刊論文。我們要求每位參與者必須在一年期間至少繳交一篇會議論文，

而二年內必須提交至少一篇期刊（含專書）論文。當然，這只是最低要求的查核點。我們也在經費支援下，開始共同編撰期刊與專書。本計畫在2013年6月開始刊行期刊，名為《臺大東亞文化交流》，目前主要撰稿者為本計畫成員。此外，2014至2015年規劃出版專書，作為本計畫的成果之一。

五，設立「總計畫—學群—子計畫」的研究架構。我們仍適度尊重不同科系教師的專業領域取向。我們的計畫成員者人數多，可加強不同學科間的對話，這是好處，但也有執行上的困難。故我們依研究內容的性質，在第一階段分為三個學群：文學、歷史與思想文化。這三個學群也運用若干經費，各自辦理以其學科研究為主的活動。當然，所有的活動都可以跨學群參與，更鼓勵計畫成員這樣作。但我們也務實的認為，我們不期待文史哲不同學科的研究立刻可以融為一爐，我們只期待邁出一大步。在第二階段計畫中，我們再整合為二個學群：語言文學與思想文化，以利學者間有更密切的互動交流。若運作良好，我們也可以取消學群的設置，以全計畫作為互動的單位。

以下再綜合簡述本計畫的構想如下。我們強調「東亞」與「文化交流」二個概念作為研究方法。本計畫的學者包括文學、文獻學、歷史學與語言學研究者，我們不是要轉而從事所謂東亞的研究，而是嘗試從一個新的觀點與立場再次來檢視與展開各自的專業課題。東亞是一個觀點，或者是立場。而何謂東亞，也由研究者各自詮釋。我們共同的作法是強調「跨國間」或越界的視野。這是反省與批判二十世紀既有的人文研究過度強調「一國中心」，如中國宗教史、日本文學。本團隊的研究者多在二十世紀後期完成學者的養成訓練，多為中國研究、日本研究的專家。此次我們集結一個研究團隊，目的之一是希望突破既有的框架，以東亞作為研究方法，將自己既有的研究課題或預備展開的新課題，置於「一國」、「自國」之外的更大區域間的歷史脈絡中而加以分析、理解。例如，過去我們從中國的脈絡理解中國文學中的詩，也從日本的脈絡理解日本文學中的詩，現在我們從東亞各地域間的文化交流的角度重新考察。我們相信，這種超越「一國」框架的新的人文、社會科學研究是目前臺灣最應倡導的新研究。且在東亞各國間，臺灣學者的既有的學術基礎是最雄厚，若有適當的獎助機制，配合集體合作的模式，一定會有相當的成就。

本計畫在前一階段著重「學群」內的共同研究。進入第二階段三年期計畫，我們將執行重點轉移到跨學科。雖仍設置學群，如思想文化與語言文學，但更著重跨學科整合

的議題。希望三年的執行過程中，本計畫學者能在各自的學術訓練基礎上，加強科際整合，而研究焦點更集中於「東亞」、「文化交流」與「越界」的議題上。

最後，簡介二個學群的構想。

一是思想文化學群。學群召集人為徐興慶教授，共有六位學者，包含歷史、中文與日文系。該學群將以「共同文化與地方知識」為中心課題，探討東亞在歷史上所具有的共同文化，以及此共同文化在東亞不同的地域間的流傳與被詮釋，尤其是共同文化與地方知識間的互動對話。一方面本學群共同探究東亞文化的共同面貌，如儒學、佛教等。而重點在於形成此共同文化的的機制，如傳播媒介、政治制度等。二方面本學群討論不同的地域社會所具有的地方知識如何與東亞共同文化互動與詮釋。時間的縱軸很長，從上古到近代。但集中歷史上幾個大變動的關鍵時代。在前近代部分，本學群的研究焦點在中日韓三國的文化交流；而到了近代，則加入西方民族主義對於東亞文化的影響，以接續到近代以來新一波的全球化歷程。

二是語言文學學群。學群召集人為高嘉謙副教授。該學群將以「東亞漢文學的傳釋」為中心主題。中國是漢文學的發源地無疑。但這產生於中國的漢文學至遲自西元第五世紀開始，向東亞廣域中傳播，主要是日本、韓國與越南。近世以來，也傳播到東南亞。而這種「傳播」所引發的現象不只是中國文化的單方向輸出，更包含中國文化如何被在地詮釋，以及域外文學如何回傳至中國。該學群有九位學者，包含中文與日文系。相關課題包含三大部分，一是透過使節、移民及商業、文化的交通往來，漢詩、漢文及小說在涵蓋東北亞與東南亞的東亞間的傳譯情形與比較研究。而這個問題也牽涉近代西方文明的介入，而產生的「現代性」。二是日本近代文學作品中的南方形象，以及日本近代文學作家之台灣體驗及其文學作品。三是語言在傳播過程中的傳譯、轉介下的變化，包括漢字在中、日語言使用上的比較，以及台灣與日本在日語情態表現之語用現象的比較分析。

各子計畫，則見於附錄 1。

2. 執行策略及方式

本計畫團隊由十五位學者（不含研究生）所組成，故是一個相當大型的研究計畫。因此我們也分作總計畫、學群與子計畫，並有研究群的設置。但不同於國科會計畫的型態，我們不擬申請較大筆的經費以進行個人研究。我們強調任務導向與集體合作。

這是三年期計畫。第三年期如下。

1.總計畫部分

1.1. 辦理「臺大東亞文化研究論壇」。本計畫的主要目的是要形成共同研究的臺大團隊，故日常的互動是必需的。我們將以 workshop 的形式定期舉辦活動。另一方面，與校外的重要學術團體的合作也是本計畫的重點，故本論壇也用來邀請本團隊以來的學者參與本計畫的活動。本論壇定期舉辦演講等學術活動。本計畫有網站，名稱即為「臺大東亞文化研究論壇」：<http://east-asia.blog.ntu.edu.tw/>。在第二階段，我們將重點置於本論壇，希望更進一步促成計畫研究成員間的對話交流。目前並規劃一個月辦理一次該論壇的講論會。此外，2014 年始設立「臺大東亞文化研究」臉書社團，作為與論壇互補功能的社團（網址為 <https://www.facebook.com/groups/580417342040626/>）不僅可推廣計畫活動，並促進師生更為頻繁的交流平台。

1.2. 發行期刊（電子報），名稱為《臺大東亞文化研究》。2013 年 6 月刊行第一期，2014 年 6 月刊行第二期；預計 2015 年出版二期期刊。

1.3. 繼續與海外重點大學合作，在該校舉辦研討會。本計畫的全體成員共同（或分批）赴該大學開會並移地研究。明年（2015 年）擬與日本的國際日本文化研究中心合作，時間在 2015 年的 11 月。

1.4. 出版專書。新一階段的重點也置於計畫成員出版專書，目前五年中曾參與本計畫的成員，計 20 位學者將共同規劃專書的出版。由於臺大出版社有多套叢書，如日本研究、史學、思想史叢書等，可供本計畫洽談出版事宜。

1.5. 總計畫在 2011 至 2014 年辦理了四次「東亞文化交流研究生研習營」，成果顯著，擬繼續辦理，並多邀請海外學者為講員。

1.4. 總計畫也擬邀請海外學者來短期訪問。我們邀請學者的目的在促成本團隊能與海外的主要學術機構與研究團隊有制度化的聯繫，以加強國際合作。若經費許可，擬年度邀請三位學者。

1.6. 重視研究生的參與。論壇、臉書的活動，包括演講、工作坊、研習營及期刊的出版，皆提供研究生參與研習、討論及撰述的機會。

2.學群部分：

2.1. 我們也擬分出部分經費，供學群辦理活動，主要是演講、座談會。

3.子計畫部分

3.1.每位計畫成員同時執行一個獨立的研究計畫，該計畫的初步成果須在年度的國際研討會上發表。

3.2.每位計畫成員有義務參加總計畫的活動。

3.3.每位計畫成員的研究成果須在「論壇」的電子報中報導。

計畫成員

總主持人：甘懷真（歷史系教授）

共同主持人：徐興慶（日文系教授）、高嘉謙（中文系副教授）

子計畫成員及子計畫名稱：

（一）思想文化學群，召集人：徐興慶教授

子計畫一主持人：甘懷真（歷史系教授）—前近代東亞的冊封體制

子計畫二主持人：徐興慶（日文系教授）—十七至十八世紀中日文化、思想交流探微

子計畫三主持人：辻本雅史（日文系教授）—思想傳播媒介之歷史研究—日本近世思想史的再構築

子計畫四主持人：朱秋而（日文系教授）—十七~十九世紀中日韓詩歌之比較研究—以明清、江戶文人以及朝鮮通信使為中心—

子計畫五主持人：曹景惠（日文系副教授）—三教融合思想在東亞的傳釋研究

子計畫六主持人：許暉林（中文系助理教授）—國家、創傷與新的世界：清末民初的視覺修辭

（二）語言文學學群，召集人：高嘉謙副教授

子計畫七主持人：陳翠英（中文系副教授）—東亞漢文小說研究

子計畫八主持人：謝佩芬（中文系教授）—宋代詩文之傳釋與影響—以東亞地區為主之考察

子計畫九主持人：高嘉謙（中文系副教授）—華語語系的漢詩視野與文學史論述：馬來亞、新加坡、香港的漢詩譜系考察

子計畫十主持人：潘少瑜（中文系助理教授）—情感建構與知識轉型：東亞視域下的維多利亞小說

子計畫十一主持人：林慧君（日文系教授）－中日語言交流研究Ⅱ－以中日語否定表現的前綴詞素為主－

子計畫十二主持人：林立萍（日文系教授）－跨東亞國界中之中日漢語——以日文二字漢語為討論對象

子計畫十三主持人：范淑文（日文系教授）－日本近代文學作家之台灣體驗及其文學作品

子計畫十四主持人：洪瑟君（日文系助理教授）－日本近代文學作品中的南方形象

子計畫十五主持人：黃鈺涵（日文系副教授）－日語情態表現之語用現象－台灣與日本之比較分析

3. 預期效益

1. 東亞文化研究是此次本院第二期「邁向頂尖大學計畫」的重點項目。這項研究也是本院近十年來最見發展的研究領域。本計畫是在既有的基礎與研究條件下，經過了第一階段二年（2011 至 2012 年）的執行，我們整合院內四系的學者，各自在文史哲的專業上，對「東亞」與「文化交流」二主題作出貢獻，並可回饋於自身的研究課題。由於自評成效良好，故繼續申請、執行後三年的計畫。我們相信，經過此次計畫的執行，本院的研究團隊在此領域上，一定可以達到頂尖的成果。

2. 深化國際交流，而形成國際性團隊。本計畫的重心在與國際重點大學合作。我相信這一點上，我們會有很好的表現，可以與中國、日本與韓國的學者共同推動東亞文化研究，且取得領導地位。

3. 東亞研究在臺灣正式的展開也超過十年了，我們不用再高喊口號，而需落實在教學活動上。本計畫的重心並為提攜研究生。我們希望臺大的後起之秀能創新此研究領域。

4. 就具體的業績而言，我們要求每位計畫成員一年至少有一篇達出版程度的會議論文，先在國際會議中宣讀，再由期刊出版。而第二階段的三年內，我們也規劃一本（套）專書可以出版，目前本計畫計 20 位成員是共同作者。

4.經費需求表（第三年）

單位為新台幣元

項目		細項	預算	計算方式說明
經常門	業務費及其他	專任助理、兼任助理、工作費、工讀費、印刷費、資料蒐集費、雜支、稿費、辦理學術活動等費用（包含演講費、講座鐘點費、主持費、膳宿費、交通費、外國學者生活費……等）	1,700,000	1. 總計畫專任助理 683,738 (51,423*12+43,570*1.5*1.02) 2. 學群兼任助理 146,880 (6,000 元*2 人*12 個月*1.02) 3. 子計畫工作費、工讀費 305,919 (115 元/時*2608 小時*1.02) 4. 印刷費、資料蒐集費、雜支、稿費 294,081 5. 辦理學術活動等費用 269,382
資本門	設備費	電腦、相機、掃瞄器、錄影機、高級印表機……等有助計畫執行之設備。	100,000	暫擬規劃如下： 筆電（16,000 元*1 台）、桌電（12,000 元*1 台）、相機（10,000 元*1 台）、掃瞄器（10,000 元*1 台）、攝影機（17,000 元*1 台）、印表機（10,000 元*1 台）、I-PAD（25,000 元*1 台）
	圖書費		0	
合計		1,800,000		

備註：

1. 本計畫預計 2015 年聘用 1 名專任助理、2 名兼任助理、60 名臨時工及工讀生（以每位計畫成員聘用 4 名臨時工及工讀生計算，本計畫共計 15 位計畫成員）。
2. 本計畫擬於 2015 年與海外重點大學合辦學術會議。本計畫成員為赴該會議所需之國外差旅費由各計畫成員自行向本院申請，依申請與核准條件依本院辦法。

5.評鑑考核機制

本計畫的主要工作有二，一是 workshop 的討論機制，二是出席國際會議發表論文，並收入專書或期刊中。因為我們會由總計畫主持人與二位學群召集人在年度結束時，就客觀數字檢討各成員參與討論與發表論文的情形。我們的檢查點，亦即最低標準是一年一篇論文。該論文可以先以會議論文的形式呈現，但三年內一定要轉換成專書或期刊論文。我們也要求每位成員在「論壇」的活動中有一定表現。

附錄 1：各子計畫內容

一、思想文化學群

子計畫一：甘懷真（歷史系教授）—前近代東亞的冊封體制

第三年：漢字文化圈與冊封。本研究也作為這五年來我探討越界的東亞文化交流的結論。冊封體制的重點之一在於漢字的機制。本計畫則討論漢字的流傳與冊封體制的關係。本計畫也會討論清代非漢字的冊封制度，以現藏北海道大學的「樺太之名寄文書」為研究對象。

子計畫二主持人：徐興慶（日文系教授）—十七至十八世紀中日文化、思想交流探微

第三年釐清《清俗紀聞》編纂的歷史背景、脈絡及中日文化交流的意義，對德川社會與清朝的文化交流作綜合性探討。本計畫若能順利完成，將可在中日文化交流研究的整體脈絡中發掘其特殊性與學問傳承的現代意義。預計每年在相關研討會中發表成果一篇，會後彙集各方意見修改添刪後，將論文投稿於國內外知名期刊，供相關領域的學者參考。

子計畫三主持人：辻本雅史（日文系教授）—思想傳播媒介之歷史研究—日本近世思想史的再構築

- 1、以「十七世紀日本媒介革命」嶄新觀點，闡明文字普及及商業出版在近世思想史上具有何種意義。
- 2、透過將媒介視點導入思想史研究的方式，探討其具有何種嶄新意義（特別是思想社會史上），並闡明儒學學習書對儒學學習的普及具有何種意義。
- 3、探討中江藤樹在內化以及宗教化層面上的儒教學習。
- 4、綜合而言，本研究以思想師研究方法革新為主要目標。在思想主體以及思想接收關聯性上，以媒介視點探求思想，為思想社會史之闡明提供另一嶄新方法，拓展思想媒介史研究新的可能性。

子計畫四主持人：朱秋而（日文系教授）—十七~十九世紀中日韓詩歌之比較研究—以明清、江戶文人以及朝鮮通信使為中心—

第三年：以十九世紀即日本文化文政年間到明治三十年間的漢詩文為討論對象。提倡清新性靈說的薰陶下管茶山(1748-1827)的詩風愈趨平明穩健，弟子賴山陽、栲亭一

門、梅迂春樵、中島棕隱、田能村竹田、市河寬齋(1749-1820)門下大窪詩佛、菊池五山、柏木如亭等均是活躍於幕末的詩人。其詩風與師弟關係等受清朝袁枚影響的頗深，需一一細讀作品，並與一八一一年最後一次的朝鮮通信使使臣作品以及十九世紀朝鮮詩人的作品加以比較分析，討論中日韓詩作的關係以及彼此的特色。

預期成果及貢獻—第三年：

(1) 確實掌握並描繪出東亞急遽變化的十九世紀間，中日韓的漢詩世界的所呈現的樣貌，彼此有何共通點以及有何差異性。

(2) 可以有系統且通盤瞭解十七到十九世紀中日韓三國間的透過漢詩的互動與激盪，以及透交流所反映文化深層意涵。

(3) 培養研究生思考問題以及治學的方法。

子計畫五主持人：曹景惠（日文系副教授）—三教融合思想在東亞的傳釋研究

本年度將以東福寺開山聖一國師及其門派為主要考察對象，考察〈輔教篇〉的儒佛一致思想在中世期日本流傳的情況，如何為「兼修禪」臨濟宗所用的問題。同時，亦探討中國佚書《大明錄》在日本的傳釋情況。《大明錄》因未收入大藏經中，且於中國散逸，是以相關研究甚稀。然日本國內現仍存有宋元刊本與古抄本等諸版本，該書並見於東福寺普門院的藏書目錄中，顯示《大明錄》在中世期曾廣禪林僧侶為閱覽。現存金澤文庫古文書「明心」可說是《大明錄》的摘要濃縮版，是為一証。本研究將考察《大明錄》在日的傳播情況，探討該書對東福寺臨濟禪主張顯教一致，禪密融合的思想立場起了何種作用，並思考儒釋道三教一致、三教融合思想相關典籍的傳播與武家崛起的政治勢力又有著何種關係等問題。

子計畫六主持人：許暉林（中文系助理教授）—國家、創傷與新的世界：清末民初的視覺修辭

本計劃主要是透過視覺研究的進路，分析光學裝置與明清小說中（包括時間與空間跨越再內）廣義的旅行經驗的再現之間的關係。耗費時間的冒險經驗一直是明清小說中典型的旅行書寫的重點。例如，以至西天取經為主題的《西遊記》即是如此。然而，在像是《西遊記》的續書《西遊補》這一寫於明末的小說中，我們卻看到了一個相當不同的關於旅行的敘事。《西遊補》的敘事缺乏一個具有完整時間連續感的敘事框架。這樣的一

種敘事模式上的差異已經有許多學者注意到了，但是卻還是沒有一個令人滿意的解釋。藉由分析《西遊補》、〈夏宜樓〉、《蕩寇志》以及《老殘遊記》等明清小說，本計劃試圖在 16 世紀末光學裝置傳入中國的歷史脈絡下理解此一文學現象的轉變。本計畫提出此一文化交流事件促成了「時間的可操控性」此一概念的出現，並且標誌了旅行書寫中一個另類傳統的開始。而此一「時間的可操控性」的概念，也進而預示了 1900 年代清末知識分子得以透過結合對於日本超能力者新聞的討論與中國傳統思想資源以投射出關於「掌握未來」的想像。

二、語言文學學群

子計畫七主持人：陳翠英（中文系副教授）－東亞漢文小說研究

第三年計畫：韓國漢文小說的文史互滲與虛實交融

本計畫第三年擬以韓國漢文小說為論述核心，探究其千餘年的發展進程中，所呈現既涵泳漢文化、又融攝歷史語境，形塑在地文化的雙重屬性；尤重中/朝歷史、文化的衝突糾結。中朝交流源遠流長，戰爭衝突、文化認同、朝代鼎革等，多為漢文小說觀照的面向。小說敘事虛實相融，開展宏闊遼遠的想像幅度，兼以雜語化、複調化的言說特質，往往展現敘事的多層次性，寄寓多重義旨；敘事者聲音、小說人物對話，雜糅交織，益增內蘊之錯綜豐富。例如〈崔孤雲傳〉全文虛實交融，以想像及誇張手法，描述崔致遠一生，富涵英雄神話色彩；卻也透顯“壬、丙兩亂”以後，韓民族國家意識和民族意識的覺醒。再如朴趾源〈許生傳〉，一方面顧念中/朝舊誼，尊明圖報；另一方面，述及朝鮮率先他國而服滿洲，肯定滿清對朝鮮的信任。視之朴趾源隨從族兄赴中所撰見聞《熱河日記》，其主軸在於尊明攘清；〈許生傳〉則展現若干異質聲音，或有近現代主體意識。綜觀韓國漢文小說既傳衍中國傳統小說模式，也往往藉此寄寓作者情懷，關切家國處境，彰顯文本在地化、異質化的新貌；以及歷史進程中，中/韓交流的多維面向。計畫將聚焦於〈韓國漢文小說的文史互滲與虛實交融〉議題，完成一至二篇學術論文。

子計畫八主持人：謝佩芬（中文系教授）－宋代詩文之傳釋與影響－以東亞地區為主之考察

第三年，以影響日本文壇甚深之《古文真寶》（《詳說古文真寶大全》、《魁本大字諸儒箋解古文真寶》）為例，探討其書對於日本文人如松尾芭蕉、與謝蕪村等文人之影

響，並考察有無輻射擴散現象或僅為單一直線傳承，以該國文學史佐證宋代詩文之重要，具體抉發宋代詩文之傳釋與影響情形。

子計畫九主持人：高嘉謙（中文系助理教授）—華語語系的漢詩視野與文學史論述：馬來亞、新加坡、香港的漢詩譜系考察

第三年主題：從廣東到香港的文教傳承與漢詩譜系

從十九世紀以降，香港和澳門分別淪為英國與葡萄牙的殖民地，更是成了廣東一帶的內地難民和士紳躲避戰禍的域外之地。但辛亥革命後，不少遜清士紳流寓和移居到港澳地區，這些士大夫群體具備豐厚的傳統教養和文化意識，對應已在港澳地區落地生根卻亟需傳統文化教育的同鄉紳商，傳統文人因此處在一個相對保守和受到重用的客觀環境，他們的生存空間與文化活動，一代又一代的文教傳承，由此成為值得關注的文化現象。

民國以後，遺民詩人的進駐代表了古典詩學的復興和延續，卻同時明確形成了一個舊文學播遷與文化深耕的契機，且逐漸朝向了一個在地脈絡的文學生產轉向。這些隱逸派人士包括陳伯陶、賴際熙、張學華、吳道鎔、何藻翔、丁仁長等人，詩詞創作與酬唱不減，均有詩文集傳世。他們的詩文無論抒發去國懷鄉之情，或針貶時代潮流中的史事，建立了港澳古典文學的基本規模。尤其相關文人還成立學海書樓，傳播漢學教育，奠定大學中文系的教學規模。文人、漢詩、教育，三者構成理解香港漢詩史的關鍵脈絡。

因此，香港漢詩史除了對南來遜清遺民生態和書寫的考察，也著眼南來詩人對廣東地域文化的回顧和整理。我們透過以上議題的勾勒，在二十世紀初期的東亞地域漢詩系統內，試圖建立香港離散詩學的參照脈絡和意義。

子計畫十主持人：潘少瑜（中文系助理教授）—情感建構與知識轉型：東亞視域下的維多利亞小說

第三年計畫：「東亞視域下的言情偵探小說再生產」：近代譯者所譯介的福爾摩斯探案系列，激發了多位東亞作家的模擬創作，產生帶有地方風味的偵探，某些作家甚至將其與言情傳統雜混，開展出新型態的言情偵探敘事。本計畫將以 1920 年代以前中國、日本、台灣等地作家模擬福爾摩斯故事所創作之言情偵探小說為研究對象，將其中具有相關性之文本並置比對，解析其書寫策略之異同，並從人物形象的刻畫、情節結構的安

排、正義觀的實踐、科學知識的轉化、抒情敘事的摻合等方面切入，探討維多利亞通俗文學與東亞自身文化傳統的交互影響，以及此類「福爾摩斯現象」背後的深層意涵。

子計畫十一主持人：林慧君（日文系教授）—中日語言交流研究Ⅱ：以中日語否定表現的前綴詞素為主（以中日語否定表現前綴詞素「不」「無」為例）

在 2014 年個人對於這個研究主題，主要是分析日語方面，探討日語本身這些否定語意的前綴詞素與外來語詞根所結合之派生詞，釐清這類〔非(無·不·未)+外來語〕派生詞與固有的〔非(無·不·未)+漢語·和語〕派生詞之間的異同。以此為研究基礎，2015 年(計畫第三年)預備從中日對比分析的觀點，繼續探討「不」「無」「非」「未」四個表示否定語意的中日同形漢語前綴詞素之研究主題。

此四個表示否定用法的前綴詞素雖謂為“同形”，但由於兩國之間其語言文化背景有類似及相異之處，其所表示否定的概念、語意用法以及構詞等層面上亦有所相同及相異之處；例如，日語有「非國民」「非常識」派生詞，而中文並沒有這樣的語詞用法。本計畫即探討表示否定用法的中日同形前綴詞素，在中日兩國語言文化彼此相互“輸出”與“輸入”的錯綜複雜語言文化交涉下，其所表示的否定概念、語意用法，以及在構詞層面上等究竟有何異同？並藉由該語言分析議題之考察，探討“語言交涉”對中日兩國在文字語言文化上如何相互傳播及影響彼此等相關問題。

子計畫十二主持人：林立萍（日文系副教授）—跨東亞國界中之中日漢語——以日文二字漢語為討論對象

本計劃年度預定聚焦於形態相異之漢語——即「異形同義」（如「紹介/介紹」等）、d.「其他」（如「丁度」...等），透過語料庫收集實際語料，觀察在中、日兩語上的詞品使用情形，歸納並分析中、日文間使用傾向的異同點。

以上隨時整理研究內容並積極參加研討會、讀書會報告研究現況與問題點以吸取與會學者專家們之意見，修正研究方向並深化、精緻研究成果。

子計畫十三主持人：范淑文（日文系教授）—日本近代文學作家之台灣體驗及其文學作品

2015 年度承續上年度，以野上彌生子為研究對象，鎖定野上彌生子訪問台灣後發表之《台灣遊記》《蕃境的形形色色》《西海岸的點點滴滴》等作品為主要研究素材。本

年度計畫(A) 仔細閱讀上述文本，檢視文本中作者之主觀意識及客觀描寫，(B) 配合『台灣日日新報』等台灣報導等之記載，比較野上彌生子對台灣描寫上之特色，(C)與男性作家之描寫作比，分析論述野上彌生子對殖民地台灣及台灣人之情懷，進而詮釋台灣人之社會地位。

子計畫十四主持人：洪蕊君（日文系助理教授）－日本近代文學作品中的南方形象

二次大戰期間，許多徵用作家被派往南方戰地前線從事文化工作，依照隨軍派駐南方時的體驗及見聞寫成文章，將南方的情報及狀況傳遞回日本國內。本計畫第三年預定以徵用作家眼中的南方形象為研究主題，選擇二次大戰期間受日本軍政府徵召前往南方的徵用作家所撰寫的南方相關作品為研究對象，探討以徵用作家身分前往南方的作家筆下所呈現之南方形象，並結合當時的政治因素等時代背景，探究當時國策文學的思潮對作家作品中的南方言說有何影響。

由於徵用作家人數眾多，隨軍派駐地點亦各異，本計畫將聚焦於派駐於印尼及緬甸地區之作家作品，以仔細閱讀作品文本以及參照作家私人日記等其他相關資料的方式，檢視在這類作品裡，作家所描繪的南方形象是否因配合國家的政策有所改變，藉由這樣的分析探討，進一步對日本近代的南方文學有更全面性的認識。

子計畫十五主持人：黃鈺涵（日文系助理教授）－日語情態表現之語用現象－台灣與日本之比較分析

本研究依據執行時程分為以下三大部分：(1)文末表現語用論分析、(2)日語語料庫資料考察、(3)第二語言習得相關調查。本年度將著重於第三階段的考察，針對日語母語話者及台灣日語學習者進行語言測驗（包括「談話完成テスト」、「文法性判断テスト」等）、問卷調查、訪談等，透過台日兩者之比較，考察台灣及日本兩環境中日語文末表現之使用狀況及語用傾向，進而提出外語習得上之問題點及教學提案。

附件 6：地域人群與文化互動：中國史與歐洲史的案例

(第二年)

執行時程：2014-2015

計畫總主持人：臺灣大學歷史系陳弱水教授
子計畫一主持人：臺灣大學歷史系陳弱水教授
子計畫二主持人：臺灣大學人類系陳伯楨教授
子計畫三主持人：臺灣大學歷史系羅士傑教授
子計畫四主持人：臺灣大學歷史系花亦芬教授
子計畫五主持人：臺灣大學歷史系陳慧宏教授
子計畫六主持人：臺灣大學歷史系楊肅猷教授
子計畫七主持人：臺灣大學外文系吳雅鳳教授
子計畫八主持人：臺灣師範大學歷史系楊彥彬教授

地域人群與文化互動：中國史與歐洲史的案例

計畫總主持人：陳弱水

計畫執行時間：2015.01.01-2015.12.31

一、計畫目標

本計畫是繼承本院邁頂研究計畫「人文多樣性與跨文化：中國史、歐洲史和聖經翻譯上的案例」而來的，現在須對原計畫稍作說明。該計畫共進行三年，從2011年初起至2013年底止。計畫的出發點是人文多樣性以及與此密不可分的文化接觸和跨文化問題。在某種意義上，多樣性是人類存在的本態。從時間的向度來看，在人類早期的發展過程中，隨著人們的遷徙、語言的分化，特定社群、生活方式與文化樣態的不斷形成，應該有多樣性越來越強的情況。然而在歷史時代來臨及其後，隨著權力、技術和文化中心的出現，大社會的搏成，湧現出各類統合和同化（assimilation）的趨勢，多元情境受到挑戰。但在另一方面，人類生活本來就是變動不居的，不同社群產生後，發生接觸（特別在交通便利的地區），導致彼此的變異，也是常見而甚為自然的。近幾十年來，隨著現代工業文明的急速進展，全球化趨勢的浮現，文化接觸之密切前所未有，多元文化（單一社會中多種文化並存與角力）和跨文化（文化混合）的情境變得越來越尖銳。本計畫就是在上述意識的啟發下構思而成的，計畫成員在早期中國史、歐洲史、中文聖經翻譯等領域開展研究。

本計畫是在上述計畫的構思與執行基礎上規劃的。提出計畫的基本原因是，本計畫執行以來，在中國地域研究和歐洲文化多樣性研究方面，已經有相當的進展，值得繼續推動，多數成員也有持續參與的意願。和原計畫相較，本計畫的特點如下。第一，原計畫在執行之初，有探討人文多樣性理論的企圖，現在完全改為實證研究，只以人文多樣性做為問題意識。第二，中國史研究方面，邊緣人群與地域研究的性質更強，議題更為集中，時間範圍則也涵蓋近代。第三，歐洲史方面，問題方向相同，但時代集中於近代（包含近代早期）。第四，為使焦點集中，只保留中國與歐洲歷史的議題。

二、執行策略及方式

本計畫的執行有三個層次。第一是個人研究的層次。參與本計畫的所有成員都從本計畫的主導意識出發，提出了個人的研究課題。所有成員都會對個人的課題開展研究。

第二是子計畫的層次。本計畫共分兩個子計畫，每個子計畫的同質性都相當高。這兩個計畫希望在個人研究之外，不定期辦理學術活動，並帶領研究生參與。

第三是全計畫的層次。本計畫希望在明年底計畫將近結束時，舉辦全計畫的研討會，並視實際情況邀請計畫外學者參與。本計畫原來規劃與哈佛大學義大利文藝復興研究中心合辦國際研討會，但該計畫決定先與中國大陸方面合作。

三、執行時程

二年期計畫，2015年為執行的第二年。

四、預期效益

本計畫的前身執行三年，已經產生了不少以學術論文，並有專書兩本出版，而且在本院持續推動地域與人群研究、歐洲史研究以及聖經翻譯研究。本計畫繼承原計畫，成員和課題有變動，更強調實證研究，相信能更有效開展相關學術工作。我們希望，個別成員能將研究成果撰成專書，其他成員發表有份量的論文。本計畫由於包含差異較大的專題研究，在成果上，不易做全計畫的整合，但在中國史方面，希望計畫結束後，能以地域社會與文化為主題，舉辦學術研討會。

五、經費與人力需求

1. 經費需求：第二年（民國 104 年 1 至 12 月）

項目	細項	預算	計算方式說明
經常門	業務費及其他		743,110
資本門	設備費	（電腦及周邊設備、圖書）	96,890
合計	840,000 元		

2. 人力需求

兼任研究助理：10 人

工讀生、臨時工人數：15

六、評鑑考核機制

由於本計畫基本上是延續性的計畫，成員們大多過去已有相關的研究成果，如期刊論文或研討會論文，未來一年希望成員們加強進度，尤其期盼研討會論文可修改為期刊或專書論文。

附件：各子計畫內容

子計畫一：中國歷史上的社群與地域

主持人：陳弱水教授（歷史系）

計畫成員：陳伯楨教授（人類學系）、陳弱水教授（歷史系）、羅士傑教授（歷史系）

中國是一個大規模的歷史文明，又有長久的中央集權體制與文化正統觀念，過去歷史學對於中國史的研究，大多以整體看待。近二、三十年來，這種觀點有了改變，學者深刻認識到，要對中國社會有切實的了解，必須加強關注地方和社群的層次。不過在實務上，地域史的研究多限於明清以後的領域。其實，早期中國的多元性更高，也應進行地域與具體人群的研究，雖然由於史料缺少，難度高，仍應努力挑戰。至於明清部分，地域和社群研究的深度也待加強。本子計畫包含三個有關中國地域與人群的研究，希望繼續開拓關於中國歷史多樣性與複雜面貌的研究。

1. 陳伯楨：漢代西南邊疆的漢化與商品化

這項計畫是兩年期漢代西南邊疆的漢化與商品化研究的第二年度計畫。此項兩年期的計畫，我試圖運用人類學及社會學中關於全球化、商品及消費的理論，解釋在漢代西南地區某些物質文化的傳播及標準化(均一性)的問題。

第二年度我將沿續此一議題，持續閱讀相關理論，並擴大選擇四川、雲南及貴州一帶東周至東漢時期的考古遺址繼續分析。同時也考慮收集廣州嶺南地區漢代的相關材料列入比較，試圖以比較的觀點審視漢帝國東南與西南邊疆地區是否存在相似的物質文化進程。今年度配合這項研究計畫開設了「考古學中的貿易與離散議題」的研究生課程，與人類學系及歷史所的研究生一起學習研究相關議題，並探討如何擴展至其他區域的研究，效果相當良好。明年度計畫執行期間預計開設「考古學中的社會複雜化議題」等課程，試圖達到教學相長的目的。

另一個新的研究計畫是在甘肅洮河流域的考古發掘。我將與甘肅省考古所、北京大學、哈佛大學及印第安那大學合作，在洮河流域選擇新石器時代至青銅時代一系列考古遺址進行發掘，主要在重建古代氣候及相對應的文化變遷，以了解在全球氣候波動下，當地的人類是否有其獨特的適應方式及發展。今年度我們已在包括齊家、卧駝南坪及灰嘴等遺址進行地球物理探測，選擇可能的發掘地點。目前本計畫正在送中國國家文物局申請發掘許可，若通過後將會是長達五年的研究計畫。

在寫作計畫方面，明年度最主要的工作是完成前幾年成都平原新石器時代調查計畫的報告的撰寫及編輯。這本報告將會是中英文雙語，預計於明年底交由中國的科學出版社出版。

2. 陳弱水：漢晉南北朝時期中國南方的原住人群——東南與湘江流域

本年度計畫是去年計畫的延續，將持續探討秦漢魏晉南北朝時期中國東南與湘江流域的原住人群，具體而言，研究的對象涵蓋三大地域：(1) 皖南山區、浙江中南部、福建；(2) 江西；(3) 湖南。今年底之前，我對第一個地域的研究將告一段落，撰成論文投交學術期刊。明年將集中於研究江西，並開啟對於湖南地域的探討。

就華南土著的問題而言，江西的特色與東南沿海山地和湖南都有同有異。江西與湖南一樣，有

大河南北貫穿，是秦漢帝國向南方擴張的大幹道，贛江及其主要支流沿岸很早就設置郡縣，此地華夏化進程開啟早於東南沿海。但另一方面，從兩漢到魏晉南北朝，江西華夏化的幅度與強度顯然有限，在很大的範圍，尤其是贛南以及距離贛江主流較遠之處，這還是以土著為主體的地域。事實上，一直到唐宋，江西還有活躍的土著社群。就帝國行政擴張與土著人群並存的結構而言，江西與湖南近似，但這裡土著的活躍程度又遠不及湖南，在原住民群形跡隱晦這一點上，江西反而與東南沿海山區將近。到目前為止，學界對於早期江西原住民的認識還很少，我將利用我自己在有關東南沿海土著研究的經驗與發展出的方法，有系統探討江西土著的存在樣貌與特色。

至於湖南地區，土著就非常活躍了，除了傳世文獻，此地近年有大量出土文書發現，也有助於對原住民群的探討。在明年度，我將透過系統閱讀新近發表的相關研究論文，初步掌握早期湖南土著議題中有待進一步探索的問題點。

3. 羅士傑：當齋教遇到洋人：以十九世紀末浙南與閩東的教案為討論中心

本年度計畫為前一年度「無政府主義者的宗教？浙江省慶元縣的菇民與老官齋教，1578-1949」的延續計畫。前一年度的計畫基本上澄清了晚明以來浙江慶元姚氏家族及其所傳的「老官齋教（或稱姚門教、一字教、龍華會）」自晚明以來，特別是在浙南與閩東地方政治的具體發展過程及其影響。可以說，這些齋教組織與帝國政府之間的政治互動邏輯，一直是處在民間社會的「逃脫價值觀」與「自治傳統」之間擺盪。

本研究的主軸為清初以來即盛行於浙南（特別是溫州地區）與閩東的齋教組織，到了十九世紀中以後，又是如何與來自西方的基督宗教組織發生互動？今日被稱為「中國耶路撒冷」的溫州（九百萬人口中有大約三分之一為基督教徒），溫州歷史發展的「民間邏輯」又是如何去與清末以來的「國家制度」以及「西方的強勢宗教組織」發生政治互動，因為這些政治互動又引發了哪些可能過去被遮蔽的重要歷史變遷過程。

本計畫的研究設計，將以地方歷史發展過程中的重大「集體活動」(collective action) 為切入重心。具體的個案，會以十九世紀末，發生在浙南的溫州、台州與閩東的古田、壽寧的數起「教案」為討論中心，將去呈現出十九世紀末以來，因為基督宗教強勢介入地方社會的政治秩序所牽動的歷史變遷過程。

子計畫二：近代歐洲史的文化與宗教多元性

主持人：花亦芬教授（歷史系）

成員：花亦芬教授（歷史系）、陳慧宏教授（歷史系）、楊肅獻教授（歷史系）、吳雅鳳教授（外文系）、楊彥彬（師大歷史系）

近代的「歐洲文明」誕生於中古時代早期（A.D. 500-1000），它是日耳曼民族的後裔在羅馬帝國的廢墟上，以日耳曼民族的文化傳統為基礎，融合希臘、羅馬古典文化與基督教文化，逐漸形成。這一個文明表面上看雖然有諸多共通之處，但從來就不是一元的。在中古前期，歐洲基督教世界已有拉丁文化與希臘文化、羅馬公教與希臘正教區的差異。即使在西歐地區，查理曼帝國瓦解後東法

蘭克地區與西法蘭克地區也朝向分殊發展，文化上呈現不同的風貌。

中古後期以後，隨著神聖羅馬帝國的解體與羅馬教會的影響力式微，歐洲逐漸走上多元發展的局面。政治上的近代民族國家興起，促成歐洲各國獨特的政治形態；文化上，拉丁文學和「方言文學」的消長，各國開始發展自己國家的語言和文學；宗教則因宗教改革促成了多元信仰的局面。這個研究計畫以「近代歐洲的文化與宗教多元性」為主題，目的在對關鍵性的近代歐洲，探討其文化的多元內涵。本計畫的研究團隊由三位台大歷史系教授與一位臺大外文系、一位師大歷史系教授組成。

本計畫包含以下三個專題，從不同的角度探討歐洲宗教與文化的多元性：

1. 花亦芬：歐洲近代初期歷史書寫裡的日耳曼原住民

日耳曼原住民就是傳統歐洲史上所稱入侵羅馬帝國，並讓歐洲上古古典文明瀕於淪喪的「日爾曼蠻族」。然而，「誰是這些蠻族？」，其實與「誰記載了這些所謂的『蠻族』？」息息相關。換言之，何以這些早期歐洲的原住民被古羅馬史家視為「蠻族」，本身就是值得從各種不同角度加以探討的問題。

本計畫希望在 2013 年邁頂計劃的研究成果基礎上，繼續作延伸研究。新年度的計劃希望以兩年至兩年半的時間，以 Philipp Clüver 的《古代日耳曼》為中心，探討以下兩個問題：（一）Philipp Clüver 對日耳曼原住民文化的詮釋觀點與十六世紀初德意志重量級人文學者 Conrad Celtis 的差別。（二）Simon Frisius 為《古代日耳曼》特製的二十六幅木刻版畫插圖對後世認知早期日爾曼原住民形象所造成的影響。以上這兩個問題，筆者希望分成兩年進行研究：

第一年處理上述第一點：筆者希望討論被稱為「德意志人文學界第一把交椅」(Arch-humanist) 的 Conrad Celtis (1459-1508) 眼見重新發現 Tacitus《日耳曼志》帶來的震撼，在 1500 年左右決定為德意志寫史，以大部頭的文史百科全書 *Germania Illustrata* 詳細討論德意志民族乃「文化之民族」(Kulturvolk) 的史觀，以糾正古羅馬史家將日耳曼人視為「蠻族」的偏差。Celtis 的出版計劃後來因故沒有完成，然而，他的想法卻對十六世紀以降德意志人文界造成深遠影響。筆者希望能在新年度的邁頂計劃裡，深入探討 Philipp Clüver 究竟是在何種層面上對 Tacitus 的《日耳曼志》進行評註工作？他的觀點與 Conrad Celtis 的認知有何異同？還是大不相同？

第二年處理上述第二點：筆者希望討論如何解讀 Simon Frisius 為《古代日耳曼》特製的二十六幅木刻版畫插圖與文字內容的對話關係，由此進一步討論十七世紀荷蘭出版業如何看待文史專業書籍裡「插圖」的地位——只是說明性的理解輔助？還是插圖有其獨立自主性？在此基礎上，筆者希望進一步去討論，何以 Frisius 所繪的這些插圖很快地就被抽離出 Philipp Clüver 的文字敘述母體，單獨成為後世論述與早期日耳曼文化與生活史相關的歷史書與流行讀本喜歡援引的日耳曼人造型參考圖像。

2. 陳慧宏：近代歐洲天主教的海外傳教：歐洲與非歐洲接觸視野下的十七世紀歐洲史

關於「歐洲與非歐洲接觸視野下的十七世紀歐洲史」，相當具有世界史的特質，也豐富過去傳統

歐洲主流歷史的研究。此研究冀望能對非歐洲接觸下的十七世紀歐洲史有所貢獻，也能連結到對歐洲史上的宗教與文化多元性的討論。

過去三年的研究成果，已經勾勒了一個較大的背景及視野，也希望專題研究的諸項議題，能呼應並貢獻于這個更大視野，與更多相關社群對話。然而，第三年轉入傳教士中文資料的研究應該還要更多的時間，這些尚未獲得很好關注的史料，因其具有中歐兩方的文化背景、語言及用詞等，它們並不因是中文寫作而容易處理。2014年本人利用同時在進行的專書寫作的具體例子—聖母及天主兩大類圖像及其信仰的中文文本，作更深入並系統的調查。這兩個圖像及信仰的問題，有很大比例上是歐洲史範疇的問題。而這兩個議題的相關中文文本，與十七世紀歐洲史範疇的呼應問題，幾乎尚未有研究深入過。聖母的問題，更在大範圍的圖像資料上，牽涉到東南亞海域之貿易及日本傳教區。而美洲傳教區是著名地有聖母與地方信仰結合出現新信仰的案例，在異文化接觸上，有部分議題值得放到亞洲這邊來做比較。2014年我大概完成天主的部分，因為這部分在中國的資料相對比較單一，天主形象不論是在外在視覺或宗教概念上，聯繫到傳教士與儒家思想互動討論的那部分豐富研究。但聖母像卻相對複雜，關於聖母的紀錄甚至顯示了不同的聲音。這個議題的調查也導向了東南亞、日本、印度和美洲傳教和貿易區的問題。這個聖母信仰的跨洲問題，將利用2015年進行。

3. 楊肅獻：近代歐洲史學的古典學術起源

這個計劃的目的，是探討近代歐洲史學與文藝復興以來古典學術的關係。談到「近代史學」，人們容易聯想到十九世紀德國的「史學革命」，尤其是「蘭克學派」，把近代史學講究的科學實證精神，歸諸於蘭克學派的努力。這其中有極大的誤解。蘭克學派確實提倡，也實踐了科學的考證精神，但蘭克並非原創這一精神，而是承繼十八世紀德意志的古典學術傳統，而德意志古典學傳統乃是文藝復興時代以來歐洲人文主義傳統的後期發展。

歐洲史學從修西底德以來，歷史的研究與寫作出現分流現象。正統的史家主要是秉持「口傳」證據原則，進行「當代史」的寫作，而對「古代史」的寫作缺乏信心。然而，近代早期學者並沒有放棄古代史的研究，只是在研究取向方面另闢蹊徑，主要投入「古典考訂」和「古物研究」領域。歐洲古典學者發掘諸多古代歷史的新證據，這類證據的出現使歐洲史家得以突破「當代史」的侷限，有信心書寫過去視為不可能的「古代的」「真實歷史」。如此，文藝復興古典學的發展無意中促成史學方法的重要突破，為歷史書寫帶來新契機。

本人近年來探討吉朋的歷史寫作，發表有〈吉朋的史學與近代歐洲的古典學術〉，對歐洲近代史學的古典學術背景已有部分理解，這個研究希望在此基礎上比較深入地討論近代歐洲史學界研究、書寫「可信的」「古代史」的學術脈絡，由此探討近代歐洲史學方法的起源問題。台灣學界對歐洲史學實證傳統的認知大都僅止於蘭克學派，但對蘭克學派的起源所知有限，這一研究有助於台灣學界認識蘭克學派科學的淵源。

4. 吳雅鳳：十七到二十世紀『混雜生物』的文藝圖像：Cavendish, Goethe and Byatt (Hybrid Creatures in the Works of Cavendish, Goethe and Byatt)

一、計劃內容

此計劃淵源於國科會補助國外短期研究計畫「十八、十九世紀水精靈的文藝圖像」(2010/08~2011/07)與現正在執行的科技部專題計劃「十八、十九世紀英國的自然歷史與文學：地質學、植物學與瓷器收藏」(2013/08~2015/07)。奠基於先前兩項計劃對 water sprite 作為女性作家 (Germaine de Staël, Laetitia Elizabeth Landon) 雕琢自我聲音、進入主流舞台並同時維持自我反思的邊緣位置的綜合象徵，以及十八、十九世紀大量發現的新物種所激生的歸類系統焦慮。本計劃企圖加強歷史縱深，往前擴延到十七世紀的 Margaret Cavendish，並往後延伸到二十世紀末的 A. S. Byatt，更加強了水精靈或相關混雜生物(hybrid)此一神話與傳說圖像的互古性與弔詭。此計劃集中探討從十七世紀到二十世紀對混雜生物的神話與文藝想像。我企圖突破相關主題向來侷限在童話或兒童文學的框架，探討的範圍包括冶金術、哲學、自然歷史、神話、文學與藝術。

首先以十七世紀的女性作家 Margaret Cavendish 的 *The Convent of Pleasure* (1688) 為主，探討她如何以文學作品與實際操作的方式，積極參與當時屬於自然哲學 (natural philosophy) 重要一環的冶金術，以及她如何將長期受到限制的女性掙扎寄託于「美人魚」的形象中，與代表父權體制的哲學家兼冶金大師 Paracelsus 對話。「美人魚」因生於水中，又幻化為人形，遂作為冶金術一階段的圖像代表，也是變形祖師 Mercurius 的陰性表徵。其次以二十世紀末英國知名小說家 A. Susan Byatt 的獲獎作品 *Possession* (1990) 為對象，探討有關 Melusine 的傳說如何在這部後現代層疊複雜的後設小說中扮演樞紐角色，承載文學史、科學辯證與女性主體掙扎的種種歷史場域的角色。

二、執行方式

除了由本人指導助理蒐集並整理資料，最後撰寫論文，投稿國內外一級知名期刊。此外也會參加正在審查中的教育部經典研讀讀書會由台北市立大學英語教學系副教授楊麗中所主持的跨校「童年與現代性研讀會」(2015/03開始)，並鼓勵研究生共同參加。

5. 楊彥彬：近代法國學者布丹 (Jean Bodin, 1530-1596) 《歷史簡要理解法》中的自然知識與古典傳統

2015 年的研究仍將繼續今年的研究主題。除了希望繼續閱讀當代學者有關自然巫術與近代科學起源之間複雜關係的研究成果(特別是 John Henry, *Religion, magic, and the origins of science in early modern England*, Ashgate, 2012)之外，閱讀的焦點將較為著重於古代希臘羅馬典籍，特別將先以畢達哥拉斯學派以及柏拉圖的著作為主，再旁及其他古代作家的作品。

今年研究期間，本人曾經嘗試在柏拉圖著作《梯美》(*Timée*, traduction de Luc Brisson, Paris : GF Flammarion, 1992) 中找尋有關「柏拉圖數字」的蛛絲馬跡。雖然並未找到直接說明，但至少釐清柏拉圖數理自然觀的許多面向。對這位古希臘學者來說，我們所生存的宇宙是由至善的創造主所創造出來的結果：當這位造物者發現整個可見的世界處於紊亂無序的運動中時，他想到有秩序要比無秩序好，就把宇宙從無序變為有序。於是，宇宙的形體從火、氣、土、水四種元素的相互結合中出現，而且這些元素的聚合在比例上是和諧的，因此宇宙擁有友愛的精神，內部融洽，除了建構它的創造主之外，沒有任何力量可以使它解體。也因為這種比例上的和諧，我們生存的宇宙呈現出一種結構上的美，同時人類的理性可以理解這種比例之美。然而，柏拉圖在《梯美》一書中所構想的這個美善數理秩序中，特定數字(如：496)與國祚變遷之間的連帶關係並不清楚，還有待在柏拉圖的其它著作中深入挖掘。

附件 7: 多樣性與規範性——以中華文化為主的考察(第二年)

執行時程：2014-2015

總計畫主持人：臺灣大學哲學系苑舉正教授

子計畫一主持人：清華大學通識中心及學習科學研究所副教授陳舜文

子計畫二主持人：大葉大學生物資源學系賴伯琦助理教授

子計畫三主持人：臺灣大學哲學系王榮麟副教授

子計畫四主持人：中正大學哲學系張忠宏助理教授

子計畫五主持人：臺灣大學哲學系苑舉正教授

子計畫六主持人：臺灣大學人類學系顏學誠助理教授

子計畫七主持人：中國文化大學助理教授吳豐維

子計畫八主持人：臺灣大學醫學系社會醫學科吳建昌助理教授

子計畫九主持人：臺灣大學哲學系楊植勝助理教授

總計畫名稱：多樣性與規範性——以中華文化為主的考察(2)

Topic: The Diversity and Normality by Focusing on Chinese Culture

執行時程：2015年1月1日至12月31日

總主持人：臺灣大學哲學系苑舉正教授

壹、計畫目標

今年進入第二個階段，主題是「跨文化討論」。在本階段，我們將著重建構新的方法論，以為「中國哲學合法性」的問題，提出一個方向。並期待該方向能夠實現結合中、西哲學的理想。再者，在結合研究生一起研究的部份，我們台灣現在的哲學教育，主要仍以西方哲學為主軸。研究生所建立的哲學研究能力，也是西方哲學式的。因此對於將研究興趣放在中國哲學的研究生來說，我們的計畫提供了一個適當的中西方哲學對話研究的橋梁與典範。

貳、計畫成員

一、研究團隊成員之組成：

(一)、院內成員：

苑舉正，哲學系教授。

王榮麟，哲學系副教授。

楊植勝，哲學系助理教授。

顏學誠，人類學系助理教授。

(二)、校內成員：

吳建昌，醫學系社會醫學科助理教授。

(三)、校外成員：

賴伯琦，大葉大學生物資源學系助理教授。

張忠宏，國立中正大學哲學系助理教授。

陳舜文，國立清華大學通識中心及學習科學研究所副教授

吳豐維，中國文化大學助理教授

二、研究方向之規劃以及所有成員之子計畫統合：

本計畫的研究方向有四：

第一、華人之倫理與心理：究竟華人的倫理與心理是如何在這個多元文化的世界中，建構與彰顯其獨特性？這是我們試圖回答的問題。這個問題，不僅是心理學的關心面向，也是中國哲學、演化倫理學必須一起協力回答的問題。陳舜文副教授與、王榮麟副教授與張忠宏助理教授針對這個研究方向，分別提出〈華人文化中的道德判斷心智歷程〉、〈道德規範性之根源與道德動力〉與〈孔子的道德心理學〉三項子計畫進行研究。

第二、文化哲學中的體用合一：從多元文化的差異現象中，我們試圖要建構一個普遍的文化本體論來解答這些差異的存在，以及建構化解差異所產生的衝突的文化哲學理論。這個動機在中華文化的近代歷史中，更是一個重要的問題，從十九世紀的中體西用，到現代的人權是否普世的問題，在在顯示出因為文化差異而產生的難以化解的價值衝突。分別由苑舉正教授與顏學誠助理教授提出相關之研究子計畫：〈文化哲學中的體用合一〉以及〈集體衝突與人類學之用〉。

第三、生物醫學中的文化主體性：這個方向將以生物學、醫學為整合方向，將中國的生物哲學與中國的醫療現象，提升進入進行一種文化層次的對談。中國古有生物學與醫學的發展，因此發展出一套龐大的中醫體系以及其背後豐富的生物哲學。許多的觀點至今仍然影響現代的我們，例如氣、陰陽、忌諱、養生與修煉等觀點。然而現今的生物學與醫學，卻主要是以西方的觀點為主流。因此在這個方向，我們希望能夠在生物哲學與醫療現象的領域中，找出西方文化與中華文化的衝突與融合。同時我們也希望能從現今的心智科學與道德心理學的觀點來理解過去中華文化的發展期裡，對從刑律所表現出來的道德觀點進行研究。刑律是一個社會最直接的道德表現，什麼行為應該受處罰？當我們從這樣的觀點出發，其實我們可以從現今的道德心理學尋找一個跨時間的文化發展普遍理論。這個方向將由賴伯琦助理教授與吳建昌助理教授分別提出之研究子計畫，〈從生物哲學探討「人性論」的觀點與意涵〉、〈道德心理學與責任能力 — 跨文化的觀照〉形成研究團隊。

第四、美學與倫理中的實踐經驗：美學雖在西方歷史悠久，但是直到十八世紀才開始確立為一個獨立的學門，更在康德美學的壟罩下，成為後人(尤其是十九世紀的黑格爾與二十世紀的高達美)批評的一種形式化的、認知主體化的抽象

美學，美與善遂截然無關。中華文化則異於是，美與善有深深不可分的關係，例如孔子謂韶樂「盡美矣，又盡善也」。所以本研究方向將以美學與黑格爾為整合的關鍵要素，建立起美學－黑格爾－倫理學的討論進路，將美學與倫理學的分割，在中華文化的脈絡下，重新進行檢討。這一部份的研究領域是整合了吳豐維助理教授〈美學與倫理中的實踐經驗〉與楊植勝助理教授之子計畫〈黑格爾對中華文化的理解與誤解〉而成。

叁、執行策略及方式

本計劃第兩年的發展目標：應用文化本體學來瞭解日常經驗的本質。把文化本體論與應用文化經驗結合，重新建構中華文化的價值並為臺灣哲學的未來尋找新方向。

本研究之執行方式主要分為個人研究與集體研究兩種。個人研究的部分，是以個人研究子計畫為主題。集體研究則可進一步區分為下列三種方式：

(一)、定期舉辦研究心得發表會進行討論。

本研究計畫將在本院哲學系系館中，定期由全體研究計畫成員，協同院內各系所多名研究生，每3-4週舉行一次研究心得發表會，詳細深入分析討論有關本計畫相關領域學門所牽涉之重要文本，並由老師與學生輪流報告研究心得。本會之所有成員，亦將依照本研究計畫擴大交流的期許，尋求其他領域學者的參與，擴大研究心得發表會的討論對象範圍與參與成員範圍，推動以文化哲學與倫理學為主之研究領域進行交流。一些原本並非計畫內成員的學者，亦是因此而加入討論。例如臺灣大學哲學系林明照副教授與政治大學哲學系王華助理教授。

研究心得發表會的活動，對於本計劃的執行，實有相當大的作用。會中指定某一研究主題，由相關領域之參與者挑選適當研究書籍，而由專精領域的學者開始導讀與大家輪流報告與討論，形成非常良好的學術交流平台。

(二)、與國際學術研究團隊結盟，定期參與或舉辦學術研討會。

1. 本計劃與上海復旦大學合作，定期舉辦臺大復旦哲學論壇，將我們的文化研究成果發表交流。
2. 年中成果發表會。
3. 年終成果發表會。

(三)、培養研究生之國際學術能力，擴大研究生參與國內外學術研討會。

肆、執行時程

分為前半年與後半年兩個時程。前半年以開發中國哲學的現代性議題為主要標的。除了道德心理學之外，在科學哲學、政治哲學、文化人類學方面，同樣具有開發對話的潛在議題。後半年，要為這兩年期的計畫提出整合的成果。主要標的放在提出一套新方法論。該方法論是在各種議題的對話中所整合出的、從普遍角度所得到的新視野。我們對該方法論的期許是，結合中、西哲學的鑰匙，能夠跨越文化的界限而提出普遍的人類哲學。

伍、經費預算

經費總項目表

項目		細項	預算	計算方式說明
經常門	業務費及其他	助理薪資、臨時工資、雜支費、國內差旅費	400,000	依執行時程 12 個月計算
資本門	設備費	與研究相關之設備圖書	80,000	
合計			480,000	

助理、工讀生、臨時工需求表

項目	人數	單月薪資	預算
兼任研究助理	1	12000	144,000
工讀生	2	4000	96,000
合計			240,000

陸、預期效益

將所有逐漸成形的理念，改寫成為研究論文的方式，集結校內外所有相關領域的專業人士，與本計畫的師長與研究生，共同組成包含國際學者的國際學術研討會，發表論文，相互切磋、磨練，務求達到邁向頂端之目標。同時，本期計畫也著重於培養人才，讓研究生能夠在實質的環境中進行磨練，以達育成頂尖人才之目的。會議成果將改寫成學術論文，投稿於東亞地區之重要期刊，以擴增本院之國際知名度。

柒、評鑑考核機制

量化指標：

1. 研討會會議論文：每位成員預計在今年計畫執行期間發表與本研究主題相關之會議論文至少一篇。
2. 國內外期刊論文暨專書論文：每位成員預計在今年計畫執行期間發表與本研究主題相關之國內外期刊論文至少一篇。
3. 計畫執行每年將召開一次以非本計畫成員之專家學者（含國內外）所做之主題演講，並召開與該主題相關之工作坊。
4. 計畫執行每年將召開一次國際或國內學術研討會。
5. 計畫執行期間，本計畫研究成員將有一半成員參與國內外學術研討會。
6. 為配合本計畫之培訓研究生參與目的，將吸收至少五位研究生參與本計畫之讀書會活動，並負責導讀，且將討論成果寫為論文發表。
7. 計畫執行每年將訓練兼任助理兩名，輔助讀書會之運作，舉辦工作坊、研討會，聯絡學者以及處理日常報帳與雜物事項。

附件 8：主體、文本與劇場實踐（第三年）

執行時程：2013--2015

總計畫主持人：臺灣大學戲劇系朱靜美教授

子計畫一主持人：臺灣大學戲劇系王安祈教授

子計畫二主持人：臺灣大學戲劇系林鶴宜教授

子計畫三主持人：臺灣大學戲劇系紀蔚然教授

子計畫四主持人：臺灣大學戲劇系朱靜美教授

子計畫五主持人：臺灣大學戲劇系王怡美教授

子計畫六主持人：臺灣大學戲劇系謝筱玫助理教授

子計畫七主持人：臺灣大學戲劇系林于湘助理教授

子計畫八主持人：臺灣大學中文系李惠綿教授

子計畫九主持人：臺灣大學外文系王寶祥副教授

總計畫名稱： 主體、文本與劇場實踐（第三年）

執行時程：2015年1月1日至2015年12月31日

總計畫主持人：朱靜美教授

1. 計畫目標

「主體、文本與劇場實踐」為三年期計畫，其主要理念在於指出：「文本」是劇場的完成（品），而「劇場」的發生，有賴參與創作的「主體」發端。所以，「主體」決定「文本」成立的前提和條件，而「文本」則複製「主體」的目的和理由。「主體」是多重核心的，因而得以各種方式對應兩造的關係。

茲將本計畫「主體、文本與劇場實踐」的要旨，闡述如下：

任何一種觀看的方式、詮釋的視野、閱讀的角度，都將派生一個文本。導演理念是文本、劇作家聲明是文本、技藝的傳壇是文本、評論人表述是文本、脈絡化的社會語境、歷史向度、美學形態、政治意識、文化感知都是文本。誠如文藝復興時代以降直到二十世紀兩次世界大戰之交，人們對主體與文本的認識，承繼笛卡兒、休姆、康德將其「還原」作「經驗」、「意義」和「事實」。於今，對主體與文本的回應，也可能被尼采、阿多諾、德希達「加工」成「價值」、「知識」和「解釋」。由是，人類史觀從「人生產話語，語言固定意義」的確證，衍化為「意義不過是文本，甚至人自己也是文本」的說詞。

在劇場的真實實踐過程中，主體、文本往往不被化約為上下對位、因果相生的線性邏輯關係。不單主體產出文本，文本當然更可能回過頭來塑形主體。觀察主體與被分析對象兩造之間，勢必由更微妙、細緻的辯證覺照，更幽深、隱晦的想像投射，纏織構成。

環繞「主體」和「文本」，許多要緊的議題、有趣的參照應運而生。我們或許企圖重新定義何謂典範？思索典律可曾面對「移動」、「轉交」與「改寫」之必須和不得不然？一旦導入後現代思維，是否亦同時啟開理論與文本是為「複數文本」與「多重作者」，組構而成另類的「多維書寫」的新取徑？後現代最昭然醒目的定義，就是它強調自我反身性的特徵。如此的後現代與典律之間，是否註定形成一種既微妙奇異而又必然的「反平衡」？以維持在變動不居的當下，持續不斷思辨當下的批判潛力和創造性動能。而全球化後工業時代，究竟還需不需要正典？又，經典的消解與反轉、重構與超越，如何可能？當「一切堅固實存的東西全都煙消雲散了」(all that is solid melts into the air) 的「現在時刻」(now-time)，也是波特萊爾的現代生活畫家所頌揚的「決定性的瞬間」(the decisive moment) 發生，我們可能會轉身回望，對那信靠「自我」、仰賴「理性」、承認「真理」的美好年代，

充滿鄉愁，因而重新反省，「人文主義」的積澱，到底為人類保留下了什麼？而現代性的浪頭衝擊，又叩開哪些新啟悟？

由是，「主體、文本與劇場實踐」的計畫第三年度設定的大方向，仍然緊扣著前兩年的提綱。中心思想還是延續定調在：劇場主客觀性的更深刻辯證，以及重新闡釋主體與文本雙向的我他關係，如何互為塑模，互為造型，彼此纏結，彼此觀照。如此討論下去，還將牽涉到對於「何謂典律」及「典範構成」、「典範移轉」的再思考。新一期計畫基本就是在這個基礎上，調整、擴充、變化、發展。

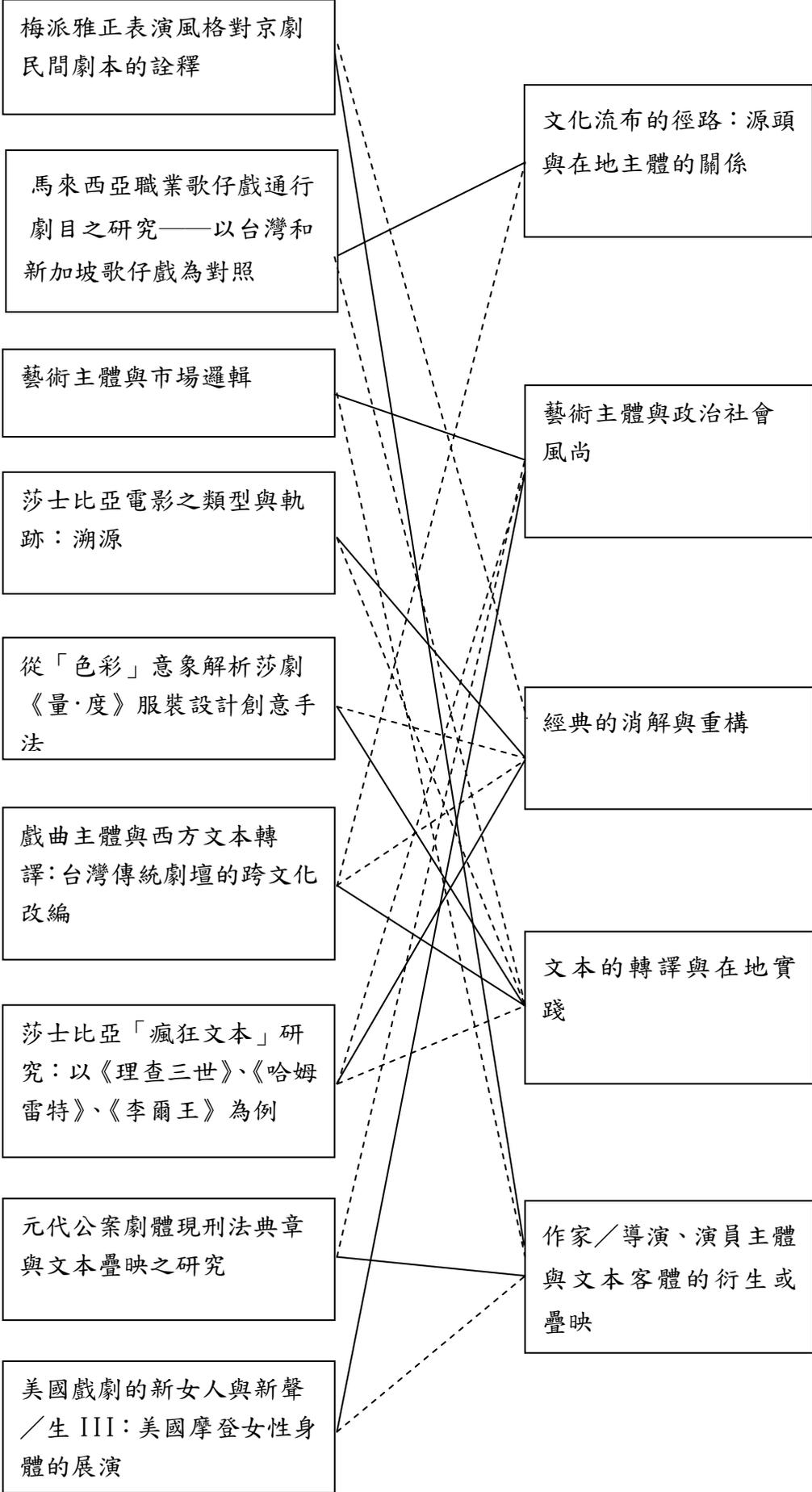
借重團隊成員不同的研究專長，本計畫因此被演繹得十分精彩多元。我們看到了以下九種「典範改寫」，以重新形構「主、客、人、物、我、他、上、下、中央、地方、一、異、單、多」辯證關係網絡的有力憑據。各個特色鮮明。一、京劇文本在梅派（梅蘭芳）以表演者為尊的前題下，開啟了京劇由民間戲曲進入「文士化」、轉俗為雅的新階段，同時也倒轉了原有劇本的基礎：眾家文人刻意新編或把老戲打造成為梅蘭芳量身訂製的演唱文本，演員表演的光芒蓋過了戲曲腳本成了一劇主體。雅正的梅派表演遇上了民間戲曲是否能主導京劇由俗轉雅，抑或難以相融、背道而馳？這些在梅蘭芳曾演過之《汾河灣》、《武家坡》均可發現兩者碰撞對後世所產生的影響，以及京劇『旦行』孳乳分化的軌跡。二、馬來西亞的歌仔戲長久以來一直深受臺灣這母體的影響，然近些年來該國歌仔戲班的通行劇目，在普遍面臨現代化、西化斷裂的演劇生態改變、本土化身分認同、多元民族文化結構等等因素，同樣的通行劇目，因各家歌仔戲團在不同的環境條件下，投射了各自的改寫意識和價值觀，遂衍生出各種新文本。究竟這些新的通行劇目對台灣母體這既有的主體，有多少繼承和移轉？有哪些脈絡可循？這些議題即是此子計畫亟欲探索解析的重點所在。三、當藝術與官方碰上了資本主義這程咬金的突襲介入，台灣政府與藝術創作團體一向互相感冒、若即若離的態度從此逆轉，走向了「過於密切」的違常現象。子計畫三研究的重心是資本主義的市場邏輯是如何配合、壯大當今官方識型態強力主導的藝文政策，如何讓台灣藝文創作者面臨到被政府和商業機制「雙重收編」或是「雙重夾殺」的困境，造成了創作主體自覺的崩潰現象。四、莎片自有聲電影問世(1938)以來，約可粗分成五大類型風格：「theatrical」、「classic」（戲劇與電影兼容並蓄的整合類型）、「realistic」、「filmic」，和「post-modernistic」。這五大類型的莎劇電影除了恰好吻合電影藝術在過去幾十年的科技發展，前三者作品即使優異卻仍不脫莎劇原著的框架。反之，1960年迄今盛行的「filmic」，和「post-modernistic」莎片類型中，導演大膽僭越莎翁劇作家的角色，賦予作品激烈改寫與另類的表現手法，昔日莎片以劇作家馬首是瞻的現象從此不復還，成了二十世紀末迄今前衛導演改寫莎劇的常規，反客為主的莎片改寫策略成了當今莎片導演個人展現天賦的一大利器法寶。五、近年來舞台和電影創作者不甘受限傳統莎劇的表現手法，重新「寫作」經典莎劇如《量·度》(Measure for Measure)這類探討「道德與人性」、「罪與罰」之二元對立價值觀衝突的作品時，文字文本讓位給造型符號學，服裝設計由此崛興了一大現象：以色彩意象作為說莎劇故事、塑造角色的強力推手。六、當傳統臺灣劇場與深受西方影響的

現代劇場跨界合作，會擦出什麼樣的火花？過去二、三十年來，台灣傳統劇場每逢與強勢的西方劇場交手，常面臨在地化轉譯或被迫調整的現象，大幅削去了自我批判的力道。但近年來，現代劇場導演如王嘉明與布袋戲團的合作，讓布偶跳脫傳統的表演彩樓，人偶同台地探索、批判劇場並兼諷刺時事，誰說東方的表演團體在模仿複製西方的跨文化表演的同時，不能反其道而行地讓一向強勢的西方劇場反省自我或被迫調整，或甚至超越這樣的二元對立，而達到東西方跨文化表演的平權共惠之可能性？七、深受古羅馬悲劇作家西尼卡 (Seneca) 的「復仇悲劇」傳統影響，「瘋狂」這樣的核心提旨可說是莎士比亞劇作一個重要的主色基調和美學策略。然古代瘋狂特徵如何透過莎士比亞這樣的文藝復興時期的劇作家稜鏡予以重新詮釋、運用就成了如羅伊波特 (Roy Porter)、葛林布雷特 (Stephen Greenblatt) 等諸多歐美莎劇學者對瘋狂史與對瘋狂的病態剖解，進行持續不墜的探究。運用以上幾位莎劇大家之瘋狂理論，來剖析瘋狂這個元素和隱意如何體現在《哈姆雷特》、《理查三世》、《李爾王》等三齣莎劇經典當中，並揭密莎士比亞的瘋狂敘述學之改寫典範策略。八、元代「公案劇」為劇作家投射其自身之懷才不遇、抒懷寫憤的心聲，又兼具反映當時漢人屢屢面臨異族地方官昏瞶貪酷、刑法不公的共同困境，是最佳的主客對照。有別於元雜劇之文士劇、風情劇、煙花劇、倫理劇等題材類型，公案劇其情節、敘事結構、編劇技巧與表演方式皆相對地縝密細緻。這類型的戲劇為何與當時的文人境遇和社會正義有密切關連成為此子計畫亟欲探究的核心議題。九、探討 Djuna Barnes 的《鴿子》(The Dove) 和 Sophie Treadwell 《機械／無意識》(Machinal) 這兩部指標性的名劇，如何為那被掩蓋、被排拒、被消音的二十世紀早中期美國女性弱勢族群發聲，曝陳她們如何透過女性無法被理性、父權遏止的，包括性向、情慾，以及自毀暴力等各種慾望，發揮其美國「摩登新女性」的影響力，衝破以男性父權為主流的傳統宰制。

以上種種對文本與主體關係的思索辯證，乃期望為戲劇藝術的「去處」，開展新頁。子計畫雖各有分析主題，但各類別在不同程度上也富含交叉對話空間。例如，談論文化流布的徑路，也會涉及文本起源點與其後經在地轉譯的問題；經典的消解與重構，除了反映了特定的政治社會風尚，也有文本轉譯的在地考量。

茲繪製下圖，以明白顯示本期每一個子計畫在「主體、文本與劇場實踐」的大共識領頭下，如何與之相呼應，除此之外，又如何與從大綱目中抽煉出來、枝芽蔓生的五個次子題 (如上述五題)，交軌對照。圖中黑色實線的部份，標示出該子計畫自身最緊密反思回應的論題；而虛線的部份，則是子計畫對其他議題的參看、關照。正如圖中所示，雖則實線與虛線盤根錯節、重重疊疊交相映，繁複無比，卻也將更清晰突顯各子計畫與大前提之間、各子計畫彼此之間，合縱連橫、交換互通、深刻辯證的關係，如下表：

主體、文本與劇場實踐



2. 執行策略及方式

計畫成員除增加內部成員間不定期的「小型學術活動(座談會)」，敦促成員將正在執行中的研究計畫的初步整理和階段性發現拋出來，一方面也可廣納意見，聽取其他成員的經驗想法，除使成員間有更密切的交集，對研究的接續進行亦有得到回饋、激發的正面意義。

成員前兩年多將計畫部分成果做如下安排：(1) 集結成專書或專書單章出版；(2) 刊登於重要學術期刊；(3) 於國內外學術研討會宣讀發表論文；(4) 特別在研究所、大學部開設相關課程，直接落實於教學；(5) 應邀學術演講；(6) 進行相關實務／藝文創作；(7) 計畫成員幾乎有志一同地以投稿出版一篇篇兼具研究高度與深度的論文，激起強大的激勵作用，也提供一個平台讓計畫成員彼此具體對話交流並分享成果。

3. 經費需求表(第三年)

項目		細項	預算	計算方式說明
經常門	業務費及其他	研究計畫業務費	955,000	一、研究經費： (1) 兼任碩士生研究助理共 11 名薪資 (2) 32 名工讀生薪資 (3) 補助國內差旅費用 (4) 耗材購買及其他雜支(如：影印、郵電、文具等) (5) 資料查閱檢索 (6) 研究影像紀錄 (7) 觀賞戲劇演出及電影門票 (8) 觀摩藝術類展覽門票 二、行政經費： (1) 兼任碩士生助理 3 名薪資 (2) 7 名工讀生薪資 (3) 其他研究計畫相關行政雜支
資本門	一萬元以上財產	研究計畫用一萬元以上財產	125,000	計畫成員研究設備需求購置
合計		1,080,000		

4. 評鑑考核機制

4.1 研討會發表：

計畫參與者除了分別於個人研究領域相關的國內外大小型學術會議上發表論文之外，研討會上發表的優秀論文，也將被強烈鼓勵經修改後投稿於《戲劇研究》期刊。《戲劇研究》為一具有嚴謹而詳實審查制度的一級期刊，獲國科會評定為藝術類優良學術期刊，並蟬連獲列 THCI Core 期刊。

4.2 研討會之會議專輯特刊：

除了鼓勵團隊成員在研討會發表論文，這些論文經修改、深化辯證後，若經同儕評審推薦通過，本團隊甚至考慮以「會議專輯特刊」的方式發行這些文章，使得本計畫「主體、文本與劇場實踐」集結的期刊文章不僅在質量上、也在研究專題上，有更明確的統合聚焦。

附錄 1：各子計畫內容

(一) 主持人：臺灣大學戲劇系王安祈教授

子計畫一名稱：「梅派雅正表演風格對京劇民間劇本的詮釋」

1.計畫目標

1.1 第三年度目標概述

梅派（梅蘭芳）表演以「雍容典雅、高貴華麗」為主，梅派專屬劇目新戲走向雅化的同時，清代以來起自於民間的傳統京劇老戲仍在演唱著，根據年表，梅先生還經常演唱的老戲，並非為他量身打造的老戲，包括《穆柯寨》、《御碑亭》、《遊龍戲鳳》、《戰蒲關》、《四郎探母》、《雁門關》、《兒女英雄傳》、《五花洞》、《打漁殺家》、《奇雙會》、《汾河灣》、《彩樓配》等等，梅派『豪華落盡見真淳』的風格，放在這些非梅派專屬劇目上，能提煉出多少民間屬性？梅蘭芳主導了京劇由俗轉雅的關鍵轉折，但這對於京劇成形之初的民間本色，造成什麼影響？

當雅正遇上民間，效果是正反合？還是為格格不入？本計畫亟欲就此細膩討論，預備以《汾河灣》、《武家坡》為主要例證，佐之以《兒女英雄傳》、《五花洞》、《打漁殺家》、《奇雙會》等劇，細膩分析雅正表演風格對民間劇本的詮釋，其間也牽涉京劇『旦行』的孳乳分化。

(二) 主持人：臺灣大學戲劇系林鶴宜教授

子計畫三名稱：「馬來西亞職業歌仔戲通行劇目之研究 ——以台灣和新加坡歌仔戲為對照」

1.計畫目標

1.1 第三年度目標概述

台灣歌仔戲在 1920 年代發展為大戲，並進入內台商業戲院演出，到了 1920 年代末，就開始遠赴大陸福建和南洋演出。台灣歌仔戲自形成以來，主要都採取沒有固定劇本的「做活戲」即興表演方式。這一套編創和表演方法，在大陸薙劇中已經消失了。新、馬地區是目前僅存擁有在地歌仔戲職業戲班的華人居住國家。廟會慶典中的酬神歌仔戲（在新加坡稱為「街戲」），卻仍然保留「活戲」的即興表演運作方式，可見其來自台灣母體的影響，根深柢固。

無論馬來西亞、新加坡或台灣的職業歌仔戲，每個劇團都有專屬的「獨家劇目」，但同時又存在一套各劇團都常演的「通行劇目」。劇目內涵是最能夠具體追尋關聯，凸出差異性的元素。除此之外，包括演劇生態、演員表演、觀眾反應等，各有各的特色，而其背後因素交錯關聯，反映了不同的環境條件，投射了各自的意識和價值觀。

(三) 主持人：臺灣大學戲劇系紀蔚然教授

子計畫三名稱：「藝術主體與市場邏輯」

1. 計畫目標

1.1 第三年度目標概述

前兩年研究計畫從藝術與官方之間的關係切入，探討當前藝文界與政府關係過於「密切」的生態：「當一個藝術家的作為受到來自政治的呵護，那正是藝術家該自我檢討的時刻。政府對藝術作品感冒，政府對藝術採取若即若離的態度，都是常態，一旦到了政府理所當然地附庸風雅而藝術家不以為意的地步時，這是藝術的警訊。」

然而在討論藝文和官方的關係時，有一個面向被忽略了，那就是資本主義如影響藝術與官方。以反服貿學運為例，異議分子雖然挑戰了官方，但是在這場衝突裡資本主義涉及其中的議題以及其意識型態並沒受到任何挑戰。若聚焦於戲劇這個領域，資本主義的市場邏輯對於當今主流劇場、電影的走向有極關鍵的影響。此為不容忽視的層面。前兩年計畫著重於來自官方的召喚，此延伸計畫希望能從資本主義的召喚切入，討論兩個議題。第一，台灣政府與企業剪不斷、理還亂的糾結情況。第二，台灣主流戲劇與電影之市場導向的現況。

(四) 主持人：臺灣大學戲劇系朱靜美教授

子計畫四名稱：「莎士比亞電影之類型與軌跡：溯源」

1. 計畫目標

1.1 第三年度目標概述

莎劇電影問世至今已超過百年之久，期間不斷地進行形式與主題上的革新，從早年的默片莎劇，劇情片莎劇、寫實風格洋溢的 1960-1980 年代的莎片，以及 1960 年興起的「作者論」，帶動如奧森·威爾斯和黑澤明等具有個人強烈導演風格印記的前衛莎片，莎劇電影總是隨著時代推移而產生各種不同的風貌。直到二十世紀末的後現代莎片風起雲湧，席捲了好萊塢與歐美各大獨立片廠，莎片開始有了更激烈的形式與風格突變。本計畫的目的是刨根究底地挖掘莎片類型的沿革是如何與電影過去幾十年的科技發展密切關連，如蒙太奇概念的發明、有聲電影的問世，靈活的鏡頭運動、電腦高科技引入等。本計畫的另一重心是探討 1960 年代的「作者論」，以及 1980 年代的後現代主義、解構風潮的興起是如何滋養、壯大、驅使當代導演僭越了莎翁劇作家的角色，賦予作品新詮，創造出前所未見的新穎莎片類型。

(五) 主持人：臺灣大學戲劇系王怡美教授

子計畫五名稱：從「色彩」意象解析莎劇《量·度》服裝設計創意手法

1.計畫目標：

1.1 第三年度計畫概述

本研究計畫為「對比手法」應用於莎劇服裝設計之研究二年期計畫的延續。第三年度計畫擬從色彩理論角度探討莎劇作品《量·度》服裝設計表現特色與設計法則，論析莎劇電影《量·度》與莎劇《量·度》舞台演出於符號表現上的異同之處。預計將第一年度&第二年度計畫已積累的莎劇文本結構中對比手法分析、「對立」關係構築以及戲劇服裝設計演繹分析後的資料，進行不同媒介的服裝設計表現技法分析，透過設計理論的「形式對比」與「內容對比」手法，探討莎劇作品《量·度》戲劇服裝設計在電影服裝與舞台劇服裝於「色彩」意象表現與設計法則之相同與相異之處。本計畫擬從下列三個議題出發，(一)分析莎劇電影《量·度》的敘事結構，並與莎劇《量·度》「對立」關係之結構形式進行比對。(二)針對電影中的視覺呈現方式進行符號分析，解析莎劇電影《量·度》中服裝色彩、人物設定、場面調度等視覺呈現方式所蘊含的符號意涵與象徵意義。(三)整理歸納《量·度》莎劇電影與舞台劇之服裝設計「色彩」意象表現特色，以及兩者之間的差異性與共通性。總而言之，本研究計畫以莎劇服裝設計之研究為基礎，將繼續朝著相關莎劇文本與劇場設計實務進行深化研究與討論，期透過上述議題，開展戲劇服裝設計跨媒材表現技法之討論。

(六) 主持人：臺灣大學戲劇系謝筱玫助理教授

子計畫六名稱：「戲曲主體與西方文本轉譯：台灣傳統劇壇的跨文化改編」

1.計畫目標

1.1 第三年度目標概述

跨文化主義(interculturalism)隱含以西方為中心的概念。拉丁美洲理論家歐提斯與泰勒提出了文化移轉(transculturation)一詞來取代歐美中心的跨文化主義概念。在所謂的跨文化交流中，強勢文化往往不動如山，並沒有失去什麼，只有吸納增益；反觀傳統在與強勢文化交手的過程中，總是在接受外來東西的同時，也被迫調整與丟棄一些東西。本研究即受文化移轉理論的啟發，意識到跨文化交流之間的得失與權力關係，但將重點放在台灣傳統劇場對於外來文化的再創造。觀察傳統文化與強勢文化交手的過程中，經歷了何種在地化的調整轉譯。第一年探討臺灣傳統戲曲的莎劇改編：國光劇團的《艷后和她的小丑們》，第二年探討臺灣歌仔戲的新文類實驗：春風歌劇團改編《東方快車謀殺案》的推理劇《雪夜客棧殺人事件》。第三年將著眼於傳統劇場與現代劇場的跨界合作，例如現代劇場頑童王嘉明 2014 年與布袋戲團合作，在實驗劇場推出的《聊齋，聊什麼哉》，人偶同台，場景設在一間現代洗衣店，布偶跳脫傳統彩樓，大膽探索劇場空間，譏刺時事。

(七) 主持人：臺灣大學戲劇系林于湘助理教授

子計畫七名稱：莎士比亞「瘋狂文本」研究——以《理查三世》、
《哈姆雷特》和《李爾王》為例

1.計畫目標

1.1 第三年度目標

「瘋狂」是莎劇裡頭一道鮮亮的光芒、突出的題旨。當然，要說這是包括莎士比亞在內的那一批「既狂熱又激情」的文藝復興時代劇作家，為趕搭上「返古、尚古」的「流行」浪潮，於是「便宜行事」，直接由前人的步跡足履當中，將瘋狂元素拾檢、承襲、挪植而來，也不至於離譜。尤其眾所周知，莎士比亞深受源自古典羅馬悲劇作家西尼卡 (Seneca) 的「復仇悲劇」傳統影響甚深，而瘋狂，正是西尼卡式復仇劇的核心題目、主色基調和美學策略。然而真要認真討論起來，莎劇中的瘋狂，確實可以被梳理成一部十分龐雜而又繁複的「文本」，名為莎士比亞的「瘋狂敘事學」。本計畫將把「瘋狂」拆解開來，並鎖定《哈姆雷特》、《理查三世》、《李爾王》三個大部頭劇作做為研究個案，分別從思想主題、邏輯理路、美學效應、寫作技法、角色人物、場景意象、語言構成等層面，逐一析論瘋狂。此三劇是最具代表性的莎士比亞瘋狂「正典」，但瘋狂在三劇中的體現手法、功用目的與訴求成效，卻不盡相同。

(八) 主持人：臺灣大學中文系李惠綿教授

子計畫名稱：「元代公案劇體現刑法典章與文本疊映之研究」

1. 計畫目標：

1.1 第三年度計畫概述

元代科舉廢置將近八十年 (1237-1315)，使元代士子「干祿無階，入仕無路」。元代一部份沈鬱下僚的書生，失去主要的入仕途徑，轉而創作雜劇，成為「書會才人」，投射抑鬱憤悶的心聲，創作懷才不遇、苦求功名的「文士劇」。本計畫擬延伸前兩年計畫，繼續探索元代政治、社會、文化對雜劇創作另一面向的影響。元代典章制度的歧視待遇與刑法制度的緩弛寬疏，使漢人承受典章律法的不公不義，劇作家感時傷世，出現了「公案劇」的創作。正如毛詩序所說：「治世之音安以樂，其政和；亂世之音怨以怒，其政乖；亡國之音哀以思，其民困。」歷史的興衰、王朝的代謝，使騷人墨客有所感懷，發而為言，遂成寄託諷世之作。元雜劇反映對現實政治的怨怒與沉痛，與大時代同聲氣。

本計畫擬以公案劇為研究文本。相對於文士劇中的破衫兒雜劇，公案劇情節較為複雜，情節推展當有基本的合理性與縝密性，才能構成冤案，故其敘事結構、藝術技巧、表演方式與主題意蘊，當與文士劇有相當的差異，可以形成一種觀照。

(九) 主持人：臺灣大學外文系王寶祥副教授

子計畫九名稱：「美國戲劇的新女人與新聲/生 III：美國摩登女性身體的展演」

1.計畫目標

1.1 第三年度目標

延續前兩年對於美國二十世紀前半期摩登女性對於性別，性向，種族的研究方向，第三年將探討美國如何受到歐洲的啟發。首先探討的是 Djuna Barnes 之單幕劇 *The Dove* (1926)，其中所顯現強烈佛洛伊德式精神分析的語言，將焦點從內心心理逸出至表層身體，彰顯女心無法被理性與父權遏止的，包括性向，以及自毀暴力等各種慾望，是無法用法律或至政治手段來解放或是規範。跟 Djuna Barnes 強烈的現代主義崇尚晦澀的風格，艱澀的文字，異色的腳色所展現的個人主義的私領域，第二位劇作家 Sophie Treadwell 所寫的 *Machinal* (1928) 展現的風格同樣晦澀，充滿表現主義的囂張，但希冀凸顯的卻非個人主義，而是女性主體性，即使在情慾層面，可以獲得解放，但是在社會公領域的職場方面，仍然受到集體父權在階級的宰制，而此父權的標的，早非以性別權力掌控為滿足，而是鋪天蓋地在生產機制剝削，女性不僅是性別的弱勢，在生產層面，亦是弱者，而唯一出路則是以暴力反撲，女性身體成為加害的工具，也成為犧牲的祭品。由此兩齣在 1929 年金融股市崩盤引發十年經濟大蕭條之前所呈現的戲劇，吾人得以瞥見在美國婦女受到法律在公領域的保障後，亙古不變的私領域議題，以及性別議題無法顧全的階級議題，一一浮上檯面，在舞台這個社會論壇上受到展演與審視。

附件 9：亞洲藝術文化的多元核心與交作網絡（第五年）

執行期間：民國 104 年 1 月 1 日-104 年 12 月 31 日

總主持人：黃蘭翔 教授

1. 計畫目標

本計畫設定的研究主題在於討論分析存在於亞洲的多樣藝術文化的核心構成，以及在其各別構成核心的脈絡體系內之交互作用的網絡關係。經過 4 年的計畫執行後，領域間的異同性也逐漸浮現。藝術史的學者們重視現代科學的實證合理主義，雖然同意跨時代、跨地域的比較研究，但是著重歷史證據的蒐集與時間先後關係作為其歷史分析之依據，這是歷史研究者遵循的重要鐵則。但是重視東西文化各別內在發展的情境，直接對東西文化進行比較，但是認為其文化的轉化無法用傳播理論道盡，各自文化孕育著各自的先進性、傳統特質等等多重複雜的現象，將研究交焦點置於同一時間但獨立的文化個體，以解析其相同通性。這成為研究團隊內最大的爭論辯證議題所在，於計畫執行的最後一年，將持續針對這個議題討論，期待有新的見解可以克服各自領域裡的學術瓶頸。

2. 執行策略及方式

- (1) 文獻收集及當地專業者與報導人等共同研究
- (3) 藝術創作者老人的訪談，收集有生命的動態資料。
- (4) 每年舉辦工作坊並不定期共同投稿於專業期刊
- (5) 計畫執行終了之後，預定舉辦以「亞洲藝術文化的多元核心與交作網絡」題之學術研討會。

3. 預期效益

- (1) 對學術新領域創出
- (2) 增強過去對近世、近現代的相關課題研究的深度
- (3) 結合研究與教學，培養新一代的研究者

4. 經費預算與人力配置

第五年經費需求表：

項目		細項	預算	計算方式說明
經常門	業務費及其他		711,000(A)	a.各子計畫業務費 b.總計畫預算： 為處理本計畫全體帳務、行政庶務與學術活動等事宜，計畫於總計畫下配2名臨時工助理，預算金額為48,000元。另亦編列工作坊、會議、雜支費用，共22,000元。 共70,000元 a+b= (A)
資本門	設備費		141,000(B)	
	圖書費		108,000 (C)	
合計			A+B+C=960,000	

(單位：新臺幣元)

『亞洲藝術文化的多元核心與交作網絡』計畫第五年經費需求表

(單位：新臺幣元)

	子計畫一 盧慧紋	子計畫二 謝明良	子計畫三 施靜菲	子計畫四 黃蘭翔	子計畫五 坂井隆	子計畫六		子計畫七 謝世忠	子計畫八 楊建章	總計畫	總計	
						王櫻芬	山內文登					
經常門 業務費	57,000	70,000	70,000	87,000	75,000	60,000	40,000	110,000	72,000	70,000	711,000	
資本門	設備費	53,000	40,000	0	23,000	15,000	0	10,000	0	0	0	141,000
	圖書費	0	0	40,000	0	20,000	0	10,000	0	38,000	0	108,000
總經費	110,000	110,000	110,000	110,000	110,000	60,000	60,000	110,000	110,000	70,000	960,000	

各子計畫人力配置表

		臨時工	碩士級兼任助理
子計畫一	盧慧紋	2	0
子計畫二	謝明良	2	0
子計畫三	施靜菲	2	0
子計畫四	黃蘭翔	2	0
子計畫五	坂井隆	2	0
子計畫六	王櫻芬	2	0
	山內文登	2	0
子計畫七	謝世忠	3	0
子計畫八	楊建章	1	1
總計畫		2	0
總計		20	1

單位：人

5. 評鑑考核機制

- (1) 每年舉辦內部研究成果討論與分享之工作坊。
- (2) 撰寫共同問題意識的論文投稿本院一級期刊。
- (3) 執行計畫結束後，將舉辦「亞洲藝術文化的多元核心與交作網絡」之公開研討會。

附錄：各子計畫內容

子計畫一 二王法書在宋代的刊刻、重整與東亞傳播

第五年計畫 「二王法書拓本在宋代的流傳與影響」

藝術史研究所 盧慧紋

1、計畫目標

第五年計畫「二王法書拓本在宋代的流傳與影響」將檢視二王法書名作以拓本形式在宋代文人間流傳、收藏及品評的情形，並探討大量拓本流通所帶來的正反面效應與影響。大量拓本流傳帶來的顯然並非全是正面效應，真偽混雜、劣幣驅逐良幣亦可能造成法書典範地位動搖。研究書籍史與印刷文化的學者多強調印

本有穩定文本、確立典範的作用（相對而言，手抄本時代的文本變動性較大），法書刻帖對確立法書典範的作用則不完全相同，雖然法書入帖能提升知名度、建立特定作品或作品羣在書史中的地位，但因書法的神韻每翻刻一次即減少一分，過多的摹刻翻拓反而使眾人不識真面目，拓本中差劣的書法藝術表現甚至可能為其典範地位帶來危機。宋人如何看待與處理這個難題？法書作品的形象藉著拓本廣泛流佈究竟有什麼樣的效應與影響？宋代的刻帖風潮對後世如何認識二王法書又發揮了何種具體作用？筆者希望藉著回答這些問題總結此五年計劃。

2、執行時程

本年度筆者將專注於寫作，上半年預計完成關於（傳）王獻之〈保母志〉的研究。筆者希望藉此例深入探討大量拓本流通對法書典範地位的效應與影響。

3、預期效益

- (1) 開拓書法史領域視野，與文化史、書籍史、知識傳播等領域的相互啓發
- (2) 扣合本整合型計畫的關注焦點
- (3) 引領研究生熟悉研究方法與工具、訓練獨立研究能力

子計畫二 臺灣出土的十六至十七世紀外國陶瓷

第五年計畫 臺灣出土的 17 至 18 世紀歐洲陶瓷

藝術史所 謝明良

本計畫案為五年期的研究案，考察的重點雖是以臺灣歷史時期遺址出土陶瓷為主。唯有將臺灣納入亞洲區域予以省思，方可拓展視野，取得新的研究成果。因此計劃中仍將亞洲其他國家遺址出土的類似標本納入檢討，以便參考比較。其次本計劃所謂歷史時期遺址外國陶瓷標本之年代除了歐洲陶瓷包括有十九世紀時期標本，餘集中於十六至十七世紀，但為了能夠更明確地掌握個別遺址於不同時代對於以陶瓷為主的物質之使用情況，亦將考察十八世紀至十九世紀中國以外國家陶瓷的出土情況。

預期完成之工作項目及成果

- (1) 完成有系統的臺灣遺址出土東南亞陶瓷資料
- (2) 和國外學界進行有意義的學術交流
- (3) 引領研究生參與陶瓷標本鑑識工作，並訓練研究生掌握考古資料，以

及閱讀考古文獻時所應留意的事項。

(4) 本計劃將有助於自身視野的開展

(5) 培訓出可識別東南亞各國十六至十七世紀陶瓷的研究生

子計畫三 十七、十八世紀亞洲網絡中的外交禮物：帶有官方性質物品的生產、 流動與使用

第五年計畫 清朝與琉球、暹羅互贈的外交禮物

藝術史研究所 施靜菲

一、計畫目標

第五年的計畫「清朝與琉球互贈的外交禮物」為本計畫最後一期內容，旨在考察清朝與琉球來往中物質文化的交流。有關中琉之間的物質文化交流，過去已有歷史學者進行考察與整理，然本計畫會以藝術史的角度，進一步深入探討相關物質的製作及風格，以具體釐清兩地之間物質文化的交流。又學者注意到琉球國屢次以日本薩摩藩提供的金、銀、銅、鐵等物進獻清國，以清國製品或利用清國物料在琉球加工的物品赴江戶獻呈幕府。因此我們同時也應意識到清朝與琉球之朝貢關係、琉球與薩摩藩、江戶幕府之間複雜交織的互動關係。

二、計畫成員及計畫內容

目前指導中的三位碩士班研究生陳宜均、林宛萱、佘國瑩之論文，與本計畫內容相關，皆涉及清宮內務府造辦處官方物品成做，延伸到亞洲文化藝術交流網絡或史與歐洲之互動。

三、預期效益

- (1) 深化亞洲工藝美術領域的研究，同時兼顧藝術史及文化史的理解視野；
與歐美學界進行交流與對話，以期收到相互比較而帶來的深層認知。
- (2) 透過彼此的合作，分享研究成果
- (3) 與其他計劃主持人交換研究心得形塑出亞洲網絡交會互動解釋框架
- (4) 透過彼此的合作，整合各機構的資源，參與國內外的學術活動。
- (5) 碩士研究生的加入，讓學生有參與研究計畫的機會

子計畫四 近世以後亞洲文化體系中的臺灣建築史之定位

第五年計畫 日本殖民統治對臺灣傳統建築之影響

藝術史研究所 黃蘭翔

一、計畫概述

計畫主持人一貫以「原住民族底層文化」、「臺灣漢人文化」、「西方殖民文化」以及「日本殖民文化」四個重文化觀，進行臺灣建築史的研究。今後將研究重心置於「西方殖民」與「日本殖民」影響下的臺灣近現代建築史之研究課題上。具體而言，繼 2014 年開始撰寫臺灣建築史第二部專書《臺灣建築史之研究：日本殖民統治下的臺灣建築》。今年的將以完成這兩章為目標，確定今年的計畫題目為「日本殖民統治對臺灣傳統建築之影響」書寫為目標。

二、預期效益

- (一)研究體系的建構
- (二)建築史圖集的編纂
- (三)經由與他領域的互動激發出新的建築史研究觀點
- (四)研究生人才的培養與碩博士論文的撰寫

子計畫五 清真寺在東南亞的傳統與現代化

Tradition and modernization of Southeast Asian Islamic architecture/mosque

第五年計畫 Study for Chinese Muslim mosques in Yunnan

藝術史研究所 SAKAI Takashi 坂井 隆

1、計畫目標

Study for Chinese Muslim mosques in Yunnan

(If social-politic condition is not good too, will be changed to the Indo-Saracenic style mosque in the Archipelagoes of Southeast Asia)

2、預期效益

此研究計畫的成果將使十八乃至十九世紀東南亞清真寺建築由傳統至現代的轉變意義變得清晰。此結果並非只是一個了解伊斯蘭建築歷史的科學資料分析，它足以讓吾人重新思考與東南「現代化」有關的種種議題。不論十三至十五世紀東南亞傳統伊斯蘭教的建立是基於宗教或貿易的理由，伊斯蘭教的現代化與十九世

紀歐洲帝國主義的全球性擴張有絕對的關係。此計畫的議題雖是以建築史的角度切入，但我相信它對於形塑現代亞洲的新的歷史觀點有很大的幫助。我們不要忘記東南亞的伊斯蘭教人口在十九世紀迅速成長，直到它成為世界上伊斯蘭教人口最多的地區。

子計畫六 亞洲音樂工業的交作網絡---以臺灣、朝鮮為中心

第五年計畫 接受

音樂學研究所 王櫻芬、山內文登

一、計畫目標

本計畫從 2010 年開始，以臺灣音樂工業的不同面向作為每一年的研究主題，分別是政策、產業、行銷、內容、接受。因此 2015 年將以「接受」作為主題，是指聽眾對於臺灣音樂工業的接受情形。將從音樂社會史的角度出發，利用訪談和其他史料，試圖了解日治時期臺灣的唱片和廣播被人們接受和運用的情形。這裡面牽涉到的議題包括：音樂喜好與不同人群的關係（所謂不同人群，包括族群、階層、性別、年齡、教育程度等等）、音樂喜好與城鄉差距、城市和鄉村的聲音風景（soundscape）等等議題。由於聽眾是最難掌握也最難研究的面向，所以本年度需要較多人力來進行口述歷史訪談。

訪談之外，臺灣日記知識庫、臺灣史檔案資源系統、各種詩文集中提到唱片和廣播者，都是了解臺灣文人階層對於這些新興聲音科技的反應和接受，是本計畫的重要資料來源。另外，照片、影片、海報等各種可能出現唱片和廣播的視覺材料，以及報章雜誌的相關報導，當然也是必須收集的資料。

子計畫七 太平洋北亞區域的先住民文化存續與藝術變貌

第五年計畫 北海道、庫頁島、及千島群島的族群藝術文化交作想像

人類學系 謝世忠

一、計畫目標

本人擬以「太平洋北亞區域的先住民文化存續與藝術變貌」為題，第五年則論及北海道、庫頁島、及千島群島等三個愛努傳統分佈區的文化交流景況。本人期望，經過五年五個關及日本北海道愛努民族主題的探究之後，可以相當程度地

掌握近現代北亞太平洋地區民族文化在更大國際關係背景下的建構與變動歷程。我們將側重分析藝術面貌的多元變遷形式，及其內容所隱含的深刻意義。本研究稱之藝術內容包含服飾風格、樂舞樣態、樂器使用、敘事史詩、儀式展演、工藝創作、甚至文學潛力等等。透過逐年的研究，咸信可以生產出一部類似「愛努人與北方民族之民族誌」的份量著作，不僅得以嘉惠國內與國際北亞太平洋人類學的學術社群，更能經由藝術對話，積極與本區域其他藝文樂聲學術學門進行對話。

二、預期效益

本研究針對北亞太平洋地區先住民藝術文化進行全面性分析，它無論在國內，亦或國際人類學界，均是一項創舉。計畫執行若果順利成功，將為臺灣大學乃至我國之亞洲民族誌知識建構，立下典範。尤其，此次係與藝術史和音樂學學者合作，從中吸取之養分，轉而至民族誌資料的詮釋，其可能產生之啟發爆發力，將甚為可觀，也是傳統人類學所缺乏的經驗。此外，國際間包括日本北海道大學、加拿大第一民族大學與紐芬蘭大學、澳洲達爾文大學、以及俄羅斯聖彼得堡國立大學等，對泛稱「第四世界」的先住民或原住民族之中，自傳統時期及至當代，均居處於北方文化圈內或不同地理區域之各個族群或愛努民族的研究，頗有成就。本計畫執行過程中，積極與該等大學專家學者連繫合作，主持人前往訪問之時，均設法邀請對方來臺參與學術活動。以期達到我校乃至我國國際學術研究成果的世界性推廣效應。

子計畫八 二十一世紀亞洲作曲家的時空技術與音樂物質性

第五年計畫 音樂時空技術與物質性：中國、韓國

音樂學研究所 楊建章

1、研究動機與計畫目標

二十世紀中葉之後，尤其是最後二十年，前衛音樂創作更急迫地面對從十九世紀初之後所未面臨的難題。以往以音樂(或者聲響)為思考起點的音樂創作者，面臨了眾多多元媒介創作的挑戰；而這些與「純粹」音響為素材的創作不同的新創作，往往有兩個被圈內創作者認為是異類的面向，一個是科技藝術，一是藝術商品化，簡單來說，就是與傳統音樂院訓練無關的技法。科技的面向從 1950 年

代起漸漸地被當成是一種新的創作技術來看待，而其他有關藝術文化商品化的面向，則仍然還是被視為與嚴肅創作活動不盡相關的附屬功能。然而，本計劃認為，所有與音樂藝術呈現有關的面向，既然都會影響到音樂作品的生產，也就都可以視為使音樂藝術得以呈現的「技術」(technology)。這裡所指的技術，雖然仍然可以理解為處理創作材料的技法，卻包括一般認為非音樂的面向，包括整體社會因素，也包括全球的文化經濟政治結構。

另外，這個所謂音樂的「技術」問題，其實又跟「科技」的歷史有難以切割的關係。本計劃則是儘量將這個技術的問題，用最廣義的方式來看待，並且避免受限於歐洲中心思考。本文針對音樂史寫作，特別是有關二十世紀音樂的史觀加以檢討。同時列入考慮的是，歐美與亞洲學界同時對話時所產生的效應。本文主要質問的問題，乃是當近代歷史處理現代性問題時，往往牽涉到的中心與邊陲的權力關係，以及這個權力關係所引發的歷史時間結構與藝術技術相互交纏的難題。本文並不準備提出一個完全的解決方式或者終極答案，而是期待指出日後可以繼續討論的空間與視角。

2、預期完成的工作項目及成果

在本計劃的最後一年，除了與整合計畫中的山內文登教授合作之外，並與韓國國立忠南大學的 Choi Yujun 教授，以及國立交通大學的金立群教授合作，以專題討論的方式，在韓國與台灣的不同場合的國際研討會發表研究論文，並且將以此團隊與歐洲學者交流。此一跨校團隊也將在明年開始 (2015-2016)，與漢堡大學教授 Tobias Janz 所帶領的團隊合作，進行雙邊的交流工作坊、論文發表與出版。

附件 10：文化流動——亞太人文景觀的多樣性（第三年）

執行時程：2013 -2015

總計畫主持人：臺灣大學臺灣文學研究所黃美娥教授

子計畫一主持人：臺灣大學臺灣文學研究所楊秀芳教授

子計畫二主持人：臺灣大學語言學研究所呂佳蓉助理教授

子計畫三主持人：臺灣大學臺灣文學研究所黃美娥教授

子計畫四主持人：臺灣大學中國文學系蔡祝青助理教授

子計畫五主持人：臺灣大學臺灣文學研究所洪淑苓教授

子計畫六主持人：臺灣大學臺灣文學研究所蘇碩斌副教授

子計畫七主持人：臺灣大學臺灣文學研究所張文薰副教授

子計畫八主持人：臺灣大學外國語文學系廖勇超助理教授

總計畫名稱：文化流動——亞太人文景觀的多樣性

執行時程：2015 年 1 月 1 日—2015 年 12 月 31 日

總主持人：黃美娥（臺灣文學研究所教授兼所長）

1、前言

本研究計畫「文化流動——亞太人文景觀的多樣性」，將邁入第三年之執行階段。在第三年中，成員一方面按照原定計畫研究主軸，以「文化流動」為關照核心，持續觀察、考掘臺灣與亞太其他地區之文化流動狀況，以及由此而產生的相互對話、轉化現象，從中思考臺灣文學與文化之於亞太地區，在不同時空中的影響、抗衡、交混與受容情形，並探索箇中蘊含的文化價值與歷史意義。另一方面，部分成員在經過前兩年的探討之後，於原訂的研究領域之外，又進一步延伸、拓展出新的視野與論述空間，因此使得本計畫對於亞太人文景觀的多樣性此一主題，有了更深刻的感知與認識，進而又經營出新的探索面向與研究路徑。

而在闡述第三年度計畫預計進行方向之前，應先理解過去兩年的研究歷程，才能裨益闡述後續研究狀態。回顧先前研究情形，本計畫成員已奠定以臺灣作為中心，去鳥瞰其與亞太文學/文化流動的基礎研究的論述位置，並藉由空間與時間向度的探討，剖析相關感覺結構與知識生產的變遷概況；而在計畫實際執行上，子計畫成員分別選擇語言學、文學、文化研究作為研究基點，透過跨學科、跨領域合作模式，進一步建構出初具規模的立體文化流動模型。此一模型，在空間上連結了中國、日本、馬來西亞、越南與菲律賓；在時間上，則橫跨二戰前後，並拓及至冷戰時期。另外，在論述分析方面，除了借鏡全球化文化流動理論之外，更嘗試引入 GIS 應用地理資訊系統（Geographic Information System），這個用來收集、匯整、存取、分析、模擬、以及展示空間資料（Spatial Data）的資訊系統，本計畫嘗試思考能否引入成為一個新研究方法論，希冀能將研究計畫過程中若干空間資料轉化為特定資訊，以求增益研究之靈感。

知悉了前述運作情況之後，有關本年度的計畫執行，一方面會吸收第一年度對全球化理論的思考與關注，以及第二年度對臺灣與亞太之空間關係、歷史關聯與文化互滲的討論，然後在本年度裡將會特別聚焦於脈絡性的深層理解、外延性地域政治張力關係，進以考掘更多細節，故會繼續留意伴隨亞太文化流動而來的新創／翻轉／重繪的臺灣重層性文化，及其與亞太地區、國家之間滲透影響的多元糾葛文化關係；另一方面則會嘗試討論臺灣如何扮演亞太地區文化流動的節點角色，或是其他地方與臺灣節點角色的關連性樣態。而此處所謂的節點，主要參酌自網路拓樸學，原指網路任何支路的終端或網路中兩個或更多支路的互連公共點，以本計畫而言，可以發現臺灣在亞太地區長期扮演相關文學、文化知識傳播

網絡中，一個具有強大樺接、傳播、轉折、發佈能力的具體知識點，因此值得針對此一面向予以顯豁與探究。

是故，本年度計畫承繼了前行基礎，而後又做了些微的更新與調整，但在總體研究基調不變的大方向下，會以集體合作研究、彼此參照聯繫為努力重點，而除成員個人鑽研致力於子計畫之外，也會共同舉辦相關課程、講座活動，這除了可由若干學術活動，補強本組計畫團隊在研究課題以外未能涉及的知識領域，同時可以增進成員之間的互動與聯繫，以及擴大成員對於亞太文學/文化版圖的認識；其次，則會透過研究成果分享活動，包括舉辦工作坊與集體參與國內外會議，進以達到研究心得、成果的推廣分享，且這些知識分享活動的展演，也會提供研究生參與空間，給予觀摩、學習機會，使後進研究生也得以在此一研究平台上，一同學習、思辯，從中建立跨世代的學術傳承與經驗交接。

2、計畫目標

2.1 計畫目標與特色

本計畫的參與成員，包括台文所五位教授、語言所、中文系與外文系三位教授，共計四單位、八位同仁參與，以八個子計劃的方式，進行以臺灣作為焦點之跨系所／領域之整合研究。在實踐上，團隊研究主軸仍然延續前一年度的執行焦點，仍然聚焦於臺灣與亞太其他地區知識體系的傳播／轉移／變異／影響／交融面貌的探討與釐析；在各分項計劃的操作部分，多數同仁依舊立基於前兩年的研究方向，但在第三年會更加深入原有脈絡，針對若干人、事、物或議題予以細緻討論，部分同仁則經由先前的研究進而開發新的研究向度與面向，是以在主題選擇上略有變更。

至於計畫執行，係以單一年度為執行時程（2014.1.1-2015.12.31），除持續建立計畫成員子計畫成員的連結性與對話性外；在研究地域上，希望能在原已涉獵範圍之外，復能納入對更多地區的考察與了解；在方法論上，會更加思索臺灣做為亞太地區文學/文化節點角色，以及與其他地區、國家的文化流動秩序新變狀態，另外則會延續先前有關地理資訊系統軟體（Geographic Information System，GIS）的運用，考察、試驗此一數位科技研究方法落實在文學/文化研究的可能性；在研究人力的儲備方面，也更強調後進研究生的參與，以期開展出更多樣的人文景觀研究的可能性。以下配合各子計畫內容，更詳細陳述之：

臺灣北通東京、首爾，西連上海，南接香港、印度、新加坡與東協各國，東接美國，位居亞太地理樞紐位置。此一地理優勢，使得臺灣除了本土的南島居民外，在不同時期，出現了由不同地區遷入的不同族群，如荷蘭人、漢人、日本人，與近代因經商、研究、通婚、工作而移居臺灣的東南亞新住民。另一方面，在歷史的軌跡與全球化的影響下，臺灣居民的足跡亦自南島先民開始，便持續踏遍世

界各地，至今與世界其他地區的往來仍十分密切。臺灣做為亞太地理樞紐，與周邊地區交通之頻繁、交流之密切，可想而知。而在如此頻繁而密切的交流之中，臺灣所身處的位置為何？接受／製造／輸出／回流了何種文化想像與脈絡？這些想像與脈絡，又是在什麼樣的歷史環境與接合點、轉折點，下被接受、轉化或拋棄？欲闡明臺灣之於亞太的文化節點位置，即須針對這些問題做一深入的研究與討論，而欲深入研究討論，則必須對在地與外地的歷史、文化與社會要素有著更深刻的認知與了解。本計劃以文化流動為切入角度，觀察與研究亞太人文景觀在文化流動下所引發的多樣性，以及此一多樣性所帶來的各式新型議題。在此一前提下，過往單一學科的理论工具與研究模式已然不敷使用，是以本計劃欲透過跨領域的整合研究，打破學術知識藩籬，更進一步在原有的學術框架下，思考新興議題與各既有學科之間的關聯，進行不同層面／立場／學科脈絡的對話，勢將開創出更多研究的可能性，而本計劃在前兩年引入地理資訊軟體（GIS）作為方法，亦是在此一思考下之嘗試。在經歷兩年間的深化討論與涵養吸納後，本計劃將繼續以臺灣為核心，亞太為領域，分梳對外輻射與對內聚合之雙向文化交流所帶來的轉化、吸納、推斥與受容的計畫目標邁進，本年度透過各子計畫的運作，在相關研究材料方面，包含了對語料／辭典詞書的歷時性與空間性考察、對詩／小說／動漫等文本的細讀與探究、對現代性技術與概念受容之考察等；在空間關照上，則除去年提及的中國、馬來西亞、越南與日本外，本年度向內提出了金門做為觀察的視角，向外則拓展至菲律賓與美國。而所涉及的研究時限部分，因為語言研究觸及臺灣方言的出現，因此追溯甚早，遠從臺灣明清時期到中國上古時期，而其他計畫則已延伸至現當代，故展現了相當長的時間跨度。另外，在主題探討上，則包含了語言承繼與轉化問題，文學創作審美、生產消費問題，以及文化的承繼與轉化等，堪稱十分豐富。

而在如此的時空跨度與多元議題視角下，本年度仍將發揮跨系所整合研究的團隊，藉由不同研究專業的探索激盪，透過不同知識系統的相互對話，建立兼具綜合性與個別性的整合式思考。大抵，以此為基礎，本計畫希望發揮特色如下：

- (1) 掌握臺灣與亞太地區之間的在地／外地歷史與文化要素，重新思考臺灣做為核心節點位置與角色的意義及價值。
- (2) 秉持跨系所合作精神，取法各學者、各領域間的研究優勢，持續開發新議題，強調團隊學術研究與整合性思考。
- (3) 使用地理資訊軟體（GIS）作為方法之外，更進一步地將數位科技運用納入視野，學習結合人文與科技研究的方法。
- (4) 規畫各項方案以提升研究生研究能量。

2.2 計畫背景、架構與重要性

本計畫之發展重心，將著重於以下課題：

(1) 分析造成臺灣之於亞太地區文化流動的節點屬性與流動交會性格，勾勒其中向心與輻射兩股流動力道的輸出/輸入之文學/文化發展軌跡現象。

(2) 跨學科、跨領域進行學術對話，聚焦臺灣文學、文化、文學史向外發散到亞太地區的多樣性歷史現象與生成消費條件，建立起亞太文化流動知識體系的輪廓與層次。

(3) 以「臺灣」為中心，思考與中國、日本、菲律賓與東南亞諸國、諸地之間的關係性。

(4) 在上述前提下，擬進一步與過往「全球化下的臺灣文學/文化」等前行研究進行對話，以利在對多樣性人文景觀有所理解的前提下，對臺灣文學的學科位置、文化深度與歷史價值，產生更深刻的體認、詮釋與評價。

相關各子計畫列表如下：

計畫項目	主持人	計畫題目
總計畫	黃美娥 教授 (臺灣大學臺灣文學研究所)	文化流動——亞太人文景觀的多樣性
子計畫一	楊秀芳 教授 (臺灣大學臺灣文學研究所)	日治時期漢文報刊在語源研究上的貢獻(三)
子計畫二	呂佳蓉 助理教授 (臺灣大學語言學研究所)	由詞彙使用演變看文化樣貌—蔬果的文化意象
子計畫三	黃美娥 教授 (臺灣大學臺灣文學研究所)	閩、臺地域政治關係的節點：金門文學的發展與演變
子計畫四	蔡祝青 助理教授 (臺灣大學中國文學系)	國族認同與文學體制重構：從臺北帝國大學東洋文學講座到國立臺灣大學中國文學系的傳承與斷裂
子計畫五	洪淑苓 教授 (臺灣大學臺灣文學研究所)	離散與詩學——亞太華文現代詩的時代、國族與地景書寫的多重脈絡(三)
子計畫六	蘇碩斌 副教授 (臺灣大學臺灣文學研究所)	老兵文學的時代流動地圖
子計畫七	張文薰 副教授 (臺灣大學臺灣文學研究所)	共通記憶與感覺結構——臺灣現代小說(家)中的「日本」(三)
子計畫八	廖勇超 助理教授 (臺灣大學外國語文學系)	東亞流行文化的哲學反思：日本動漫中的怪物倫理性(三)

以下簡要說明各子計畫之研究執行面向與方向：

首先，楊秀芳教授於第三年度的計畫，仍將接續先前的研究，以歷史語言學的研究方法，從事閩南語的語源研究。楊教授的核心理念，在於以學理重新檢證日治時期漢文報刊刊登的語源情形，本年度重點在由前二年本字研究轉到詞族研究，如以對上古幽部「ㄩ（苟）」的研究為基礎，根據音義條件，說明閩南語中表示「彎曲」、「幼弱」、「微細」特徵的詞中所殘留之上古幽部的痕跡。

同屬於語言研究的考察，呂佳蓉教授透過人文與語言的研究，勾勒出在地文化與外界交流的軌跡。本年度，呂教授延續「由詞彙使用演變看文化交流」的主題，將焦點放在「臺灣蔬果的詞彙語意變遷」，除研究特定蔬果的稱呼流變外，另亦將探討其文化意象與內涵，甚至建構臺灣蔬果的文化意象地圖。

黃美娥教授過去兩年有感於「福建」做為中國東南沿海的一個省份，因為政治因素的發酵（臺灣通過「小三通條款」，福建倡議「海峽西岸經濟區」），一躍成為兩岸學界共同關注的焦點，所以將方興未艾的福建研究，引入閩、臺文學關係的探討之列。本年度，將針對金門做為島嶼節點的意義加以考察，思考金門文學如何在閩、臺的影響關係下生成、發展與變化。

蔡祝青教授前兩年有關「臺北帝國大學東洋文學講座」的研究，指出其設立上有重文輕政的設想與去中國化的考量，然而相關研究成果卻以客觀治學的角度，對中國文學研究做出極大的貢獻。本年度計畫，蔡教授將進一步觀察上述講座進入戰後的變化情形，探索二戰之後，由「臺北帝國大學東洋文學講座」到「國立臺灣大學中國文學系」其間轉化、再造與主體建立之過程。

洪淑苓教授於本計畫的第一年，以馬華文學重要刊物《蕉風》雜誌為觀察重點，探討馬華詩人與臺灣文學場域之交流互動；第二年以越南為標的，透過對越華詩人，如「風笛詩社」的廣泛閱讀，以不同於臺灣的視角重新審視越戰。本年度則欲將觸角延伸至菲律賓，探討菲華詩人與臺灣現代詩壇的交流經驗，藉由文本閱讀與分析，理解菲華詩歌之受臺灣現代詩之影響、轉譯與對抗。

蘇碩斌教授於本計畫的前兩年度，專注於描述描述攝影「技術」在臺灣的「空間」上的流動，以及如何改變臺灣文學、繪畫等「藝術」的表述。計畫第三年，焦點回到文學，他將運用地理資訊系統（GIS）掌握前述感覺結構，以張拓蕪為對象，建立其生命空間與文學空間之檔案，利用臺灣百年歷史地圖等圖資，製成軍旅文學地圖與文學空間地圖，將抽象的人生經驗與文學想像轉化為具體的時空圖層。

張文薰教授將延續前兩年的計畫，由文本互文性的角度持續探究「日本」作為引用、資源與對話對象，在臺灣現當代小說與小說家的知識背景中呈現出何等面貌？本年度將以留美文學為主要考察重心，以郭松棻、劉大任等作家作品中

的「日本」文化要素為基礎，探討西歐現代主義、後殖民論述等思潮在進入臺灣、日本與東亞之後所產生的變形與應用，更進一步反思西方批評理論的可能性與局限性。

廖勇超教授在上一年度中，以五十嵐大介的作品《海獸之子》作為探討當代倫理性的關注焦點，而在新年度的計畫中，擬由當代日本動漫切入，針對其中的BL/百合次文化現象及其所呈現出的怪胎情欲（queer sexuality）進行進一步的深化分析。他認為相關的先行研究，往往以動漫畫閱讀者對原作進行主動性的情慾配對作為論證基礎，凸顯讀者的能動性，並將之視為「顛覆性的愉悅」，然而此一說法顯然忽略了資本主義市場機制於其間的作用性，故廖教授將以怪胎身動力（queer affect）的角度出發，分析《間之楔》與《少女革命》中所呈現的情感政治，並提出另一種當代性別政治的可能詮釋。

3 執行策略及方式

3.1 執行策略概述

本計畫以「文化流動——亞太人文景觀的多樣性」為主軸，除各子計畫研究各自展開之外，同時兼顧各子計畫成員研究的互動與交流，彼此互補合作，發揮最佳研究績效，更期與世界各地同樣關注研究亞太人文領域相關單位有所聯繫，匯聚研究能量，建立更具規模的學術網絡。此為三年期計畫，今已執行至第三年，茲將本（103）年度計畫之執行策略概述如下：

（1）充實計畫之網路平臺，除部落格外，將定期發行研究通訊電子報，加強計畫成員師生之互動，並擴大與各界學者的交流

（2）舉辦國內外學者專題演講、GIS 觀摩課程演講，以及籌組學生讀書會，提供多方位的討論觀點，增進學術能量

（3）對外強化國際交流，將與國外學術單位共同舉辦研討活動；對內將與中研院台史所共同籌劃舉辦工作坊，促進計畫成員、研究生共同參與，強化與國內外學者、研究群的聯結。

（4）彙集工作坊、研討會研究成果，結集專書

3.2 具體進程

（1）舉辦國際學者講座、國內專家學者專題演講，與 GIS 人文應用研習演講活動

為配合本年度計畫，在國際學者講座與國內學者專題演講方面，擬就「臺灣/亞太作為節點」與「臺灣/亞太文化的內部秩序」主題予以發揮，而在演講對象的邀請上，特別期待講者可以觸及本團隊各子計畫研究範圍以外的部分，例如韓國、香港、新加坡或其他亞太地區或國家的文學／文化發展面向等。目前國際學

者講座，預計邀請的演講對象有二，分別是香港中文大學李歐梵教授與韓國嶺南大學史學科孫承會教授。

另外，延續前面兩年所舉辦的 GIS 人文應用研究研習工作坊，本年度側重進階應用的學習，將邀請專家學者針對以下兩個主題，並配合實際研究範例進行解說與展演：主題 1：「深度文學空間化：地方定位與 GIS」；主題 2：「大量文本空間化：資料建檔與 GIS」。

(2) 舉辦研究生學術研習會，包含臺灣文史踏查與「臺灣文學與文化研究工作坊」活動，以及引領籌組讀書會

為促進學術研究與田野現況的密切結合，本年度將結合文學景觀與文史踏查的活動，舉辦一場臺灣文史踏查活動，與一場以研究生為主要研習對象的工作坊。其中工作坊部分，已徵得中研院台史所之同意，將共同舉辦「臺灣文學與文化研究工作坊：方法論的思考」，邀集專家學者針對方法論問題進行討論，與會對象乃以研究生為主體，相信這些活動會有助於啟發研究生對學術研究與文化內涵的思考。此外，配合研究議題與專家學者演講內容，將會引領學生籌組讀書會，一同閱讀相關文獻史料與研究成果。

(3) 舉辦計畫成員期中與期末工作坊等學術活動

為促進本團隊計畫成員研究成果的分享、交流與對話，計畫執行期間將舉辦兩次工作坊活動。其一是期中工作坊，由本計畫團隊成員進行內部討論，闡述研究發現與心得；其二則是期末工作坊，擬邀集成員針對當年度之研究成果，提交成果報告，並請校外專家三至五位與會，給予批評建議。上述二次工作坊，都將責成本計畫助理出席，並將會議情形進行重點記錄，擇要刊登於學術部落格與電子報，以利推廣研究成果。

(4) 以團隊形式約集計畫成員及甄選研究生出國參訪，進行移地研究及合辦學術會議

本年度擬透過國際合作與移地研究，以團隊形式出國參訪，將約集計畫成員及甄選優秀研究生參與，以促進本計畫研究群與國內外學術單位之合作及聯繫，提升國際學術地位，同時帶領研究生邁向國際學術交流的路徑，拓展研究視野。目前已與本計畫洽談確定共同舉辦會議之對象，包括：英國倫敦政治經濟學院亞洲研究中心（會議時間與大會議題仍在商談中）、馬來西亞馬來亞大學（會議時間為 2015 年 7 月，題目—知識傳播與文化交流：臺灣文學與馬華文學多元關係之探究）、韓國外國語大學（會議時間為 2015 年 2.28-3.2，題目—亞洲地區漢學的跨國交流）等。

(5) 編選研究成果，出版專題論文與專書

累積研究成果或工作坊、會議論文，擬編選組成專題投稿到學術期刊發表，

或送交本校出版中心審查出版。總計畫執行期間(101-103)，視經費許可，至少出版一次學報專號或一種專書。

4. 執行時程

本計畫為3年期計畫，本年度為第三年，自2015年1月1日至12月31日。

5. 預期效益

- (1) 藉由本計畫部落格及電子報，提供計畫成員一個整體而完整的研究互動環境
- (2) 透過各項學術活動，加強計畫成員之橫向聯繫，增進師生互動網絡，營造臺大頂尖且友善的學術形象
- (3) 落實研究成果，出版相關專書，提高本計畫在亞太人文研究領域的能見度

6. 評鑑考核機制

本計畫將訂質化及量化目標，藉由定期會議與全體成員溝通整合，協調困難，掌握進度並持續追蹤，以供下未來新提計畫修訂執行策略之參考。而各子計畫亦需訂定預期成果，並透過自我評鑑以便了解執行成效，自我評鑑之方式例如辦理期末工作坊，由成員報告研究成果及經驗分享，並邀請校外專家蒞臨指導，給與批評與建議。

7. 經費需求

項目	細項	預算	計算方式說明
經常門	兼任助理費、工讀金、臨時工資	582,675	協助老師蒐集資料及資料翻譯等工作 1. 兼任助理 8 名 2. 工讀生 5 名 3. 臨時工 5 名
	專家諮詢費、演講費、審查費	92,820	1. 學者專家諮詢費(約 14 人*2,000 元*1.02=28,560 元)[含補充保費] 2. 邀請學者演講、參與研討會之學者演講費(約 3000*18*1.02=55,080 元)[含補充保費] 3. 系列演講 3*3,000*1.02=9,180 元 [含補充保費]
	(GIS)地理資訊系統軟體應用研習課程鐘	9,180	每次講師鐘點費 (3,000*3*1.02=9180)[含補充保費]

		點費		
		雜支、餐費、 搜尋資料相關 費用等耗材費	275,325	文具、紙張、影印、電池、隨身硬碟、 墨水匣、裝訂等
資本 門	設備 費	購買計畫所需 書籍、視聽資 料、儀器等設 備	0	0
合計				960,000